



**29. LESBISCH SCHWULE
FILMTAGE HAMBURG
INTERNATIONAL QUEER
FILM FESTIVAL
16.-21.10.2018**

lsf-hamburg.de

KAMPNAGEL
PASSAGE
METROPOLIS
3001 KINO
B-MOVIE
ROTE FLORA



TICKETS





**FC SP
SHOP.COM**




LIEBE FESTIVALGÄSTE, DEAR FESTIVAL GUESTS,



© Andrea Preysing

es ist angerichtet! Viele wohlausgewählte Delikatessen, mehrgängige Kurzfilmmenüs und auch wahre fleischliche Genüsse verstecken sich in unserem Programm. Das ganze haben wir gewürzt mit einer guten Prise Klassiker_innen-Filme. Und als ganz besonderen Leckerbissen servieren wir diesmal eine Schulvorstellung (S. 21). Unsere Wiederholungen in der Woche danach (S. 51) sind der beliebte Filmtagenachschlag.

Unter **#mybodyispolitical** versammeln sich vielfältige Geschichten, in denen die politische Dimension von Körpern deutlich wird. Filmische Spezialitäten, die zu einem neuen Blick auf altbekannte Ereignisse ermutigen, erwarten euch bei **#revisited**. Die Filme unter **#reelfeminism** erlauben Aussichten auf die verschiedenen Facetten des Feminismus. Alle wollen nur ihr eigenes Süppchen kochen? Von wegen! Bei **#familymatters** geht es darum, was passiert, wenn (Wahl-)Familien zusammen am Herd des Lebens stehen. **#wewontstop** ist der Schwerpunkt, unter dem sich Filme versammeln, die aufzeigen, was noch passieren muss, damit endlich alle Gläser gleich gut gefüllt sind.

Nur die besten Zutaten ergeben ein gehaltvolles Programm und so schränken wir uns weder beim Genre, der Länge oder Kürze der Filme, Produktionsland oder -jahr in der Auswahl ein. Die Unterschiedlichkeit der Filme macht das Besondere unseres Festivals aus und dieses erst so aufregend. Dabei gefällt nicht alles allen, denn Geschmäcker sind schließlich verschieden. Aber immer nur Kartoffeln essen, ist ja auch ganz schön öde. Weltoffene, tolerante Gäste heißen wir an unserer Tafel immer herzlich willkommen. Auch wenn Rassismus, Fremdenfeindlichkeit und Rechtspopulismus versuchen uns unsere Suppe zu versalzen. Und wir werden nicht

müde zu betonen: Menschenrechte gelten für alle! Unser überbordendes Filmbuffet wartet auf euch. Lasst es euch schmecken!

Euer Team der 29. Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg

Dinner is served! Many well-chosen delicacies, multi-course short film menus and also true carnal pleasures are hidden in our programme. We have seasoned the whole thing with a good pinch of classic films. And as a very special delicacy we have a school programme (p. 21) on offer. Our recipes in 'The Week After' (p. 51) are the most popular festival follow-ups. **#mybodyispolitical** brings together a variety of stories where the political dimension of bodies becomes evident. Filmic specialities that encourage a new look at familiar events await you at **#revisited**. The films in **#reelfeminism** offer perspectives on the various facets of feminism. Everybody just wants to cook their own dish? Not at all! **#familymatters** is about (chosen) families who stand together at the hearth of life. **#wewontstop** is the core topic with films that show what still needs to be done before all glasses are equally filled. Only the best ingredients result in a rich programme, so we haven't limited ourselves in terms of genre, length or brevity of films, country or year of production. It's the diversity of films that makes our festival so special and exciting. Not everyone likes everything, after all, because tastes differ, and a diet lacking in variety can be boring. We always welcome cosmopolitan, tolerant guests at our table. Even if racism, xenophobia and right-wing populism try to oversalt our soup. And we are never tired of emphasising: human rights apply to everyone!

Our exuberant film buffet is awaiting you. Enjoy it!

Your team of the 29th International Queer Film Festival Hamburg

HAUPTFÖRDERER



MEDIENPARTNER_INNEN



PARTNER_INNEN & SPONSOR_INNEN



EDITION SALZGEBER



WIR DANKEN



DAS FESTIVAL 2018

06_TEAM 2018

Das Team trägt orange. Schafft sichere Häfen! The team is wearing orange – creating safe harbours!

07_JURYPREIS | JURY | JURY PRIZE

Alle Filme im Wettbewerb und eine umwerfende Jury. The film selection for the jury prize and a magnificent jury.

08_PUBLIKUMSPREISE | FILMTAGE-TRAILER

09_WARM UP

Vor DER Woche ein bisschen trainieren, kann nicht schaden! It can't be wrong to prepare a bit before the festival week!

10_GALAS

Kenia ganz groß zum Start UND in der Mitte! Kenya going strong at the Opening AND in the middle!

12_NACHTSCHICHT | NIGHT SHIFT

Wer viele Filme schauen kann, kann auch viel Party machen! If you're up for almost a week of film binge-viewing, then you've got the stuff to party till you drop!

13_PPPPPORN

Nach kleiner Pause zurück: PornFilmFestival Berlin. Zum Glück! We're happy to announce the return of the PornFilmFestival Berlin.

14_MATINEE | MATINÉE

Stummer Hamlet mit Live-Klavier zum Frühstück. Silent Hamlet with live piano for breakfast.

16_CHEZ BILDWECHSEL

16_EXTRAPROGRAMME | SPECIAL PROGRAMMES

Drei Programme kuratiert für die LSF von anderen Festivals in Brasilien, Österreich und aus UK. Three programmes curated for the HIQFF by other festivals in Austria, Brazil and the UK.

19_DISKUSSION | WORKSHOP | SCHULVORSTELLUNG

Reden über Serien, den eigenen Körper und mit Schüler_innen. Talking about TV-series, about our own bodies and with pupils.

22_KURZFILME | SHORT FILMS

Alle Kurzen im Wettbewerb. All shorts in competition.

27_RUND UMS FESTIVAL | ALL ABOUT THE FESTIVAL

28_TIMETABLE

31_LANGFILME | FEATURE FILMS

31_#MYBODYISPOLITICAL

37_#REELFEMINISM

40_#FAMILYMATTERS

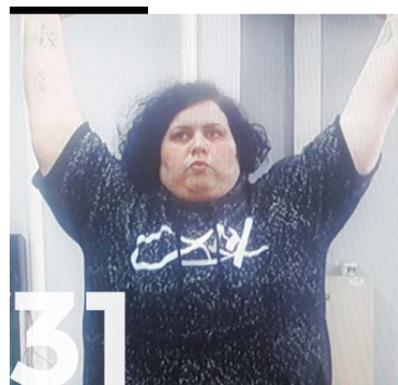
46_#WEWONTSTOP

49_#REVISITED

51_ZU GUTER LETZT | LAST BUT NOT LEAST

Wiederholen, Nachbeben, Pushen, Danken und Impressen. One More Time, the Aftershock, the Push-up Club, Thanks and Imprint.

53_FILME A-Z | FILMS A-Z



kein mensch ist illegal

nie und nirgendwo!

DAS TAXI 22 11 22

IN KOOPERATION MIT HANSA-TAXI



TEAM 2018



AILEEN PINKERT
Programm, Presse- & Öffentlichkeitsarbeit
Programming, press and public relations



ALEXANDRA BIALAS
Programm, Medientechnik & -koordination
Programming, media technology & coordination



ANKE BRÖSKAMP
Vorstand Querbild e.V.
Member managing committee Querbild e.V.



ANTJE SOLTAU
Fundraising, Website
Fundraising, Website



BJÖRN EWERT
Koordination im Filmtagebüro
Festival office management



CORINA MELCHER
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Veranstaltungen
Press and public relations, events



DAGMAR BRUNOW
Programm
Programming



FABIAN RÖMBACH
Koordination im Filmtagebüro
Festival office management



GESINE CLAUS
Programm
Programming



HANNE HOMRIGHAUSEN
Programm, Pressearbeit, Heftredaktion
Programming, press, programme editor



JOACHIM POST
Programm,
Langfilmkoordination, Querbild e.V.
Programming, feature film programme coordination, Member managing committee Querbild e.V.



KATJA BRIESEMEISTER
Programm,
Kurzfilmkoordination
Programming, short film programme coordination



LARISSA ROBITZSCH
Programm, Gästebetreuung
Programming, hospitality manager



LAURA NIEBUHR
Koordination im Filmtagebüro
Festival office management



LEA CHRISTENSEN
Programm,
Koordination im Filmtagebüro
Programming,
Festival office management



RONALD BEHM
Programm, Ticketing, Fundraising
Programming, ticketing, fundraising



SEBASTIAN BEYER
Programm, Heftredaktion, Schulvorstellung
Programming, programme editor, school programme



TINA BUSCH
Vorstand Querbild e.V.
Member managing committee Querbild e.V.

seenotrettungjetzt
searescuenow

Alle Fotos: © Andrea Preysing

UNSERE JURY | OUR JURY

Ihr könnt alle drei Jurymitglieder in Extraprogrammen kennenlernen.
You can get to know the jury members and their key issues in special programmes.

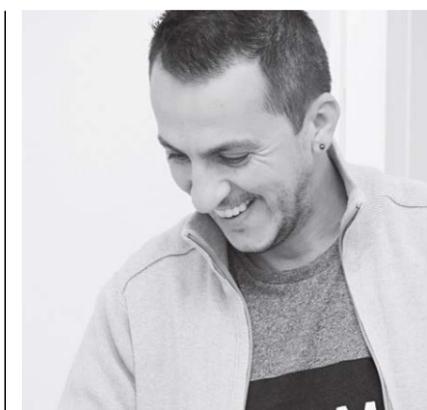


Foto Jan Künemund: © Johann Peter Werth

JAN KÜNEMUND (Berlin, Deutschland), im Ruhrgebiet geboren, hat nach einem Literaturwissenschaftsstudium, sowie Kino- und Festivalarbeit in Bochum knapp 10 Jahre lang Pressearbeit für den Berliner Queerfilmverleih Salzgeber gemacht, das Magazin „Sissy“ herausgegeben, war Co-Autor des schwulen Matrosenfilms „Lichtes Meer“ (LSF 2015) und promoviert aktuell über Flirts zwischen Queer- und Filmtheorie. Er lehrt und forscht seit 2015 am Institut für Medien, Theater und Populäre Kultur der Universität Hildesheim und arbeitet als Film- und Musikkritiker, u. a. für Spiegel Online, Der Freitag, Taz und nach wie vor für die Sissy.

Jan Künemund (Berlin, Germany) was born in the Ruhr district in Germany and studied literature in Bochum before becoming press agent for the Queer Cinema distributor Salzgeber in Berlin. During his 10 years at Salzgeber he founded 'Sissy' magazine and co-wrote a script for a feature film about gay sailors ("Radiant Sea", HIQFF 2015). Since 2015 he's been teaching and working on his Ph.D. at the University of Hildesheim about the flirting that goes on between Queer and Film Theory. In addition, he writes film and music reviews for the magazines 'Spiegel Online', 'Der Freitag', 'Taz' and 'Sissy'.

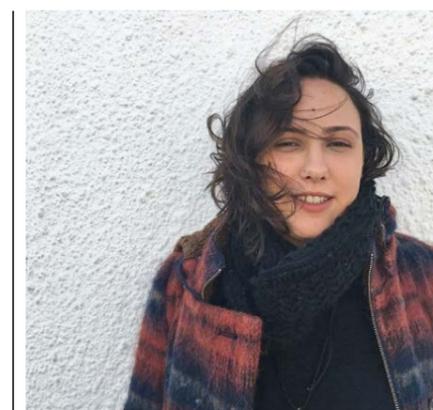
Extraprogramm | Special programme
QUEER IN SERIE, S. 19



YAVUZ KURTULMUS (Wien, Österreich) emigrierte in den 1980er-Jahren mit seiner türkisch-mazedonischen Familie nach Österreich. Eine Karriere im Risikomanagement hinter sich lassend, startete er mit der NGO MiGaY die Bewegung queerer Migrant_innen in Österreich. 2012 gründete er das TRANSITION International Queer Minorities Film Festival, Europas erstes Filmfestival von, für und über queere Migrant_innen und Minderheiten. Inhaltlich adressiert es den Mangel an Vielfalt und Intersektionalität in der queeren Kinoszene. Sein neuestes Projekt ist das Porn Film Festival in Wien, das im März 2018 zum ersten Mal stattfand.

Yavuz Kurtulmus (Vienna, Austria) immigrated to Austria in the 1980s with his Turkish/Macedonian family. Leaving behind a lucrative career in risk management, he began the queer migrant movement in Austria with the NGO, 'MiGaY'. In 2012, he started 'Transition', Europe's first film event by, for and about queer migrants and minorities as a response to the lack of diversity and intersectionality in the queer cinema scene. His newest project is the Porn Film Festival Vienna, which had its first screening in March 2018.

Extraprogramm | Special programme
QUEER REFUGEE SHORTS, S. 17



ÉRICA SARMET (Rio de Janeiro, Brasilien) ist Drehbuchautorin, Kuratorin und Wissenschaftlerin. Sie studierte Medienwissenschaften und Audiovisual & Cinema Studies an der Fluminense Universität in Rio de Janeiro. Ihre Forschungsschwerpunkte liegen in den Bereichen Pornographie, Queer (and Lesbian) Cinema, Drehbuch und der Geschichte Brasilianischer Filmemacherinnen. Sie ist die Gründerin und Kuratorin von „Quase Catálogo“, Brasiliens erstem Filmclub, der ausschließlich Filme von Frauen zeigt. 2017 drehte sie ihren ersten experimentellen Kurzfilm „Latifúndio“ und arbeitet derzeit an ihrem nächsten Film „Wild Patience“.

Érica Sarmet (Rio de Janeiro, Brazil) is a screenwriter, curator and academic. She has an M.A. in Cinema and Audiovisual and a B.A. in Media Studies, both from Federal Fluminense University Rio de Janeiro. As a scholar, her research encompasses topics such as pornography, queer and lesbian cinema, screenwriting and the history of Brazilian female filmmakers. She is also the founder and curator of 'Quase Catálogo', Brazil's first film club dedicated to women directors. In 2017, she debuted as director with the experimental queer short film "Latifúndio" and is now currently working on her next short film project, "Wild Patience".

Extraprogramm | Special programme
BRAZILIAN CONTEMPORARY QUEER SHORTS, S. 18

JURYPREIS | JURY PRIZE

Acht herausragende Langfilme aus dem diesjährigen Programm laufen im Wettbewerb um den mit 5.000 € dotierten Jurypreis der Filmtage. Der Gewinnerfilm wird beim Abschlussfilm (S. 11) bekannt gegeben.

Eight outstanding feature and documentary films are nominated for this year's jury prize, worth 5,000 €. The winner will be announced before the Closing Film (p. 11).

Die Filmauswahl für den diesjährigen Jurypreis-Wettbewerb:
This year's selection for the jury prize:
1985 (USA, 2018) S. 40
L'ANIMALE (Österreich, 2018) S. 42
M/M (Deutschland/Kanada, 2018) S. 33
NINA (Polen, 2018) S. 33
ROOM FOR A MAN (Libanon/USA, 2017) S. 44
SILVANA (Schweden, 2017) S. 39
SKATE KITCHEN (USA, 2018) S. 39
SIDNEY AND FRIENDS (Kenia/UK, 2017) S. 11



FILMPREISE



zeichnen. Die **DOKULA** ist für die beste lange Dokumentation. Bei all diesen Preisen winkt ein Preisgeld von 1000 Euro! Und mit **MADE IN GERMANY** könnt ihr schließlich den besten deutschen Kurzfilm prämiieren. Für die Unterstützung bei den Preisen bedanken wir uns herzlich bei: Hamburg Pride e.V. für das Preisgeld für die **GLOBOLA**, bei der Edition Salzgeber für **MADE IN GERMANY**, bei der Boutique Bizarre für das Preisgeld für die **URSULA** gender bender, bei Junges Hotel für das Preisgeld für die **URSULA** schwul und bei synthese Unternehmensentwicklung für die **URSULA** lesbisch.

Zum dritten Mal wird in diesem Jahr auch der QueerScope-Preis vergeben! Er wird gemeinsam von 16 deutschen QueerScope-Festivals an den besten queeren Debütfilm vergeben. Die Entscheidung ist dabei 2018 auf **THE CAKEMAKER** gefallen, der ab November 2018 in die Kinos kommt.



Filmpreise sind wichtig, denn das Preisgeld soll es den Filmemacher_innen ermöglichen, weiter an tollen, queeren Projekten zu arbeiten. Wie jedes Jahr entscheidet bei uns das Publikum über sechs der sieben Filmpreise. Stimmt also mit darüber ab, von welchen Filmemacher_innen ihr in den nächsten Jahren noch mehr gute Filme sehen wollt! Dieses Jahr werden alle Preise direkt vor dem Abschlussfilm bekannt gegeben. (s. S. 11) Unsere drei **URSULAS** gehen an die jeweils besten Kurzfilme in den Kategorien gender bender, lesbisch und schwul. Mit der **GLOBOLA** könnt ihr den besten langen Spielfilm aus-

We are a community festival – which, amongst other things, means that you, the viewers, have a big say in who wins the awards. All awards will be announced before the closing film (see p. 11). With the **URSULA**, you can award the filmmakers of the best gay, lesbian and gender bender short film with 1,000 Euros. The **GLOBOLA** goes to your favourite feature film and the **DOKULA** to your favourite documentary.

Each come with a prize of 1,000 Euros. The last of our audience awards, the **MADE IN GERMANY**, for the best German short film, is presented by the film distribution Salzgeber. Our gratitude also goes to Hamburg Pride e.V. for making the **GLOBOLA** possible, to Boutique Bizarre for the **URSULA** gender bender category, to Junges Hotel for the **URSULA** gay category and to synthese Unternehmensentwicklung for the **URSULA** lesbian category.

QueerScope is a union of independent queer film festivals that yearly honours a debut feature film. **THE CAKEMAKER** is the chosen winner of the QueerScope Debut Film Award 2018 and will soon be screening in German cinemas.

Unterstützt von **EDITION SALZGEBER**

erotion
**BOUTIQUE
BIZARRE**

synthese
Unternehmensentwicklung

hamburgpride
UNTERTRÄGER VEREIN

Junges Hotel
Hamburg

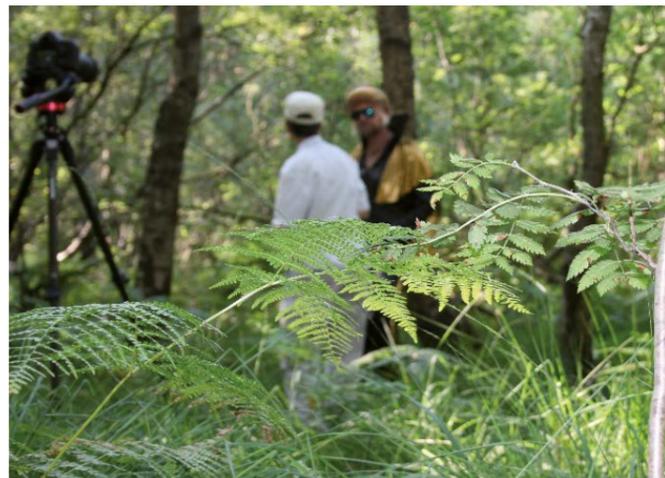
FILMTAGE-TRAILER 2018

Der Trailer möchte den besonderen Charakter der Filmtage widerspiegeln. Einmal im Jahr putzen wir uns so richtig heraus, begegnen aneinander, verbringen eine glanzvolle Zeit zusammen und gehen dann wieder auseinander. Dreht sich im Grunde nicht alles um die Liebe?

Die Filmemacherinnen Evgenia Tsanana und Silvia Torneden begegneten sich ebenfalls bei den Filmtagen und so ergab sich die Zusammenarbeit für den Trailer.

This year's festival trailer wants to reflect the special character of the film festival. This is the time of the year where we spruce ourselves up, get back in touch with each other, spend a glamorous time together, before drifting apart again. After all, isn't it all about love?

The filmmakers, Evgenia Tsanana and Silvia Torneden, also got to know each other at the festival and that's how the story of the trailer began.



Making of... © Max Moustacheman

**2 x 2
TICKETS
zu gewinnen**

Um an der Verlosung für 2 x 2 Karten für das Konzert „Conchita&Band so weit so gut“ am 23.10.18 im Docks teil zu nehmen sende bitte eine Mail mit dem Stichwort „Conchita“ unter Angabe von Namen, Adresse und Telefonnummer an verlosung@cartelx.de. Einsendeschluß ist der 16.10.18 um 24:00 Uhr.



CONCHITA&BAND

so weit so gut | best of live 2014-18

23.10. HAMBURG | DOCKS

TICKETS & ALLE TERMINE auf conchitawurst.com

msk
MEISTERSINGER
ALPHA



Sonntag 30.09.18

18.00 Uhr, Boutique Bizarre

**IT IS NOT THE PORNOGRAPHER
THAT IS PERVERSE ...**

Bruce LaBruce, Deutschland/USA 2018, 69', englische Originalfassung

EINTRITT FREI | free entry

Bruce LaBruce wärmt im Vorfeld der Filmtage mit seinem neuen Episoden-Porn die Boutique Bizarre und das Publikum auf: Die vier Geschichten, die sich hinter diesem an Rosa von Praunheims Klassiker erinnernden Titel verbergen, sind voller queerer, filmhistorischer Referenzen. In „Diablo in Madrid“, von Pasolinis „La Terra vista della luna“ inspiriert, kommt ein Teufel direkt aus der Hölle, um trauernde Männer auf einem Friedhof zu verführen. Doch ein Engel grätscht dazwischen und der epische Kampf zwischen Gut und Böse kann beginnen. Ein großzügiger Uber-Fahrer verwandelt anschließend in „Über Menschen“ einen Selbstmordversuch in eine heiße Begegnung. In naher Zukunft spielt „Purple Army Fiction“. Heteros werden von einer terroristischen Gruppe gekidnappt und ‚umprogrammiert‘, um die Überbevölkerung zu bekämpfen. Das erinnert natürlich an LaBruces „The Raspberry Reich“, welcher dann auch im letzten Teil „Fleapit“ (so wurden in den 70ern kleine Kinos genannt, die u. a. auch Softpornos zeigten) auf der

Leinwand eines Kinos flimmert. Die Gruppe der Zuschauenden bleiben nicht lange nur beim Zuschauen, sondern werden selbst Teil des Pornos. Was für ein Finale! Und was für ein Auftakt für die Filmtage! **sb**

Bruce LaBruce's new episode porn takes the form of four stories. In „Diablo in Madrid“ a devil tries to seduce grieving men in a graveyard, but an angel comes to the rescue. An Uber driver in „Über Menschen“ turns a suicide attempt into a hot encounter. „Purple Army Faction“ depicts a near future where straights are kidnapped and reprogrammed to be gay to fight overpopulation. In „Fleapit“ it does not take long for the audience of a soft porn cinema to become part of the action. What a (film) climax and what a kick-off for the HIQFF!

Präsentiert von **BOUTIQUE BIZARRE**

Dienstag 9.10.18

20.00 Uhr, B-Movie

**BIXA TRAVESTY
TRANNY FAG**

ab 18.30 Uhr Salon



EINTRITT FREI | free entry

Kiko Goifman, Claudia Priscilla, Brasilien 2018, 75', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Zusammen mit dem Dokumentarfilmsalon auf St. Pauli, zeigen wir zur Einstimmung aufs Festival und unseren **#mybodyispolitical** die diesjährige Berlinale Doku-Teddy-Gewinner_in „Bixa Travesty“. Popstar Linn da Quebrada erhebt als schwarze Transfrau aus der Peripherie São Paulos ihre Stimme. Gemeinsam mit Jugendfreund_in Jup de Bairro, zerschmettert sie als selbst betitelt „Gender Terrorist_in“ die rassistischen, sexistischen und transphoben Verhältnisse in mitreißenden Konzerten. Neben den Performances voller unglaublicher Kostüme und allerlei Twerking, besticht „Bixa Travesty“ durch eine Reihe von offenen Gesprächen mit Linn über ihre Erfahrungen, Rassismus, Armut und Liebe. Allen voran die Liebe zu sich selbst und zu ihrem Körper als höchstes Gut, in einer Gesellschaft die schwarze und trans* Körper wenig wertschätzt. Linn da Quebrada ist neben den Regisseur_innen Kiko Goifman und Claudia Priscilla auch Autor_in des Films und bestimmt somit selbst mit, wie ihre Geschichte erzählt wird. Zur Ergänzung empfehlen wir während der Filmtage den Dokumentarfilm „Meu Corpo É Político“ (S. 31), mit Linn da Quebrada als einer von vier Protagonist_innen. **sb**

Performer Linn da Quebrada is a black transwoman from the favelas of São Paulo who raises her voice. The self-described ‘gender terrorist’ uses her electrifying shows to hit back at the racist, sexist and transphobic elements of society. The documentary includes a series of frank interviews where she speaks candidly about her experiences, about racism, poverty and love, and, especially, about her steadfast commitment to self-love. Join up with Linn again during the HIQFF in “Meu Corpo É Político” (p. 31), where she is one of the four protagonists.

In Kooperation mit





Eröffnung & Gala
Dienstag, 16.10.18
19.30 Uhr, Kampnagel

RAFIKI

Wanuri Kahiu. Südafrika/Libanon/Kenia/Niederlande/Norwegen/Deutschland/Frankreich 2018, 83'.
Originalfassung Englisch/Suaheli mit englischen und deutschen Untertiteln

Trigger
Warnung!
homophobe Gewalt

MIT
GÄSTEN

Saskia Lavaux / Foto: © Annekathrin Linde



Türen auf. Alle rein. Rausgeputzt. Blitzlichtgewitter. Küsschen hier. Umarmung da. Stößchen! Wer ist das denn da drüben? Großes (Wieder-)Sehen und gesehen werden. Die Spannung steigt, das Licht geht aus und der Spot an: für Saskia Lavaux von der Hamburger Band Schrottgrenze, die unsere diesjährige Gala mit Queer-Pop umrahmen wird. Unser Eröffnungsfilm ist „Rafiki“, der erste kenianische Film, der jemals bei den Filmfestspielen in Cannes lief. Genau wie „The Stories of our Lives“ (LSF 2016), ist er in Kenia verboten. Beiden Filmen wird vorgeworfen, sie stellen Homosexualität zu positiv dar, was in Kenia nicht erlaubt ist. Da macht sich der starke Einfluss der sogenannten ‚Erweckungskirchen‘ bemerkbar. Regisseurin Wanuri Kahiu, schon länger im Filmgeschäft aktiv, hat den Begriff ‚Afro-Bubblegum‘ kreiert. Dies ist der Name ihrer Medienfirma und auch eines von ihr entwickelten Filmgenres: „Afro-Bubblegum soll Afrika auf hoffnungsvolle, vergnügliche Art darstellen“, sagt Wanuri Kahiu. „Wir brauchen neue Bilder von Afrika.“ Gelungen ist ihr das, trotz der ersten Szenen im Film, durchaus. Fast zu folkloristisch muten die ersten Einstel-

lungen an, in denen das Vorstadtviertel von Nairobi, in dem Ziki und Kena leben, vorgestellt wird. Ziki und Kena lernen sich kennen, freunden sich an und hängen viel zusammen rum. Dadurch regen sie die Aufmerksamkeit der Nachbar_innen auf sich und auch den Argwohn von Kenas bestem Freund, der wohl auch ein Auge auf sie geworfen hat. Die Väter der jungen Frauen treten in den anstehenden Regionalwahlen gegeneinander an, ein weiterer Grund, der ein näheres Kennenlernen nicht unbedingt begünstigt. Doch die beiden lassen sich davon erstmal nicht beeindrucken und eine wunderbare Liebesgeschichte beginnt! **hh**
In Anwesenheit der Darstellerin Samantha Mugatsia.

Die Gala wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Lights! Camera! Action! Put on your glad rags! The red carpet awaits you! Hugs and kisses here and there. Cheers! Long time no see! The excitement grows! Lights out! Spot on! Give a warm welcome to Saskia Lavaux and enjoy a selection of queer

pop songs from the Hamburg band ‘Schrottgrenze’ who is accompanying this year’s Gala. Our film for the opening gala is “Rafiki”, the first Kenyan film ever to be screened at the film festival in Cannes. Banned in Kenya for depicting homosexuality in a positive light, which is prohibited, the film is an example of director Wanuri Kahiu’s newly-created film genre ‘Afro-Bubblegum’. “Afro-Bubblegum portrays Africa in a hopeful, and enjoyable way. We need new images of Africa.” The film succeeds in this goal, despite the many serious scenes. Ziki and Kena get to know each other in the suburbs of Nairobi, increasingly spending more and more time together. The affection the two young women have and show for each other attracts the attention of their neighbours, and also the suspicion of Kena’s best friend, who’s cast his eye on her. That their fathers are opposing politicians doesn’t help the situation either. But the two are quite unimpressed by opinion and a wonderful love story begins!

Unterstützt von
FAIRLINES
Reisebüro · www.fairlines.de

provenius
APPLIKATION
V5.018



Hit in der Mitte
Donnerstag, 19.10.18
20.00 Uhr, Passage 1

SIDNEY & FRIENDS

MIT
GÄSTEN

Tristan Aitchison. Kenia/UK 2017, 75'. Originalfassung Englisch/Suaheli mit englischen und deutschen Untertiteln

Sidney kommt aus einer ländlichen Gegend in Kenia und mochte schon als Kind lieber Schafe hüten und Fußball spielen, als Röcke tragen und ‚Mädchendinge‘ tun. Er wusste immer, dass er anders ist. Je älter er wurde, desto mehr wurde er dafür von der Gemeinschaft und der eigenen Familie isoliert. Ihrem Weltbild nach konnte er nur von Dämonen besessen sein, die machten, dass er ein Junge sein wollte, und die es auszutreiben galt. Als alle Rituale und Behandlungen nicht wirken und die Familie letztlich sogar versucht, ihn umzubringen, flieht Sidney nach Nairobi und schlägt sich hier von Slum zu Slum durch. Als er schließlich eine Gruppe anderer Intersex* und Transgender* kennenlernt und Freundschaften schließt, ändert sich

sein Leben: Zum ersten Mal ist er nicht allein und von Menschen umgeben, die sich gegenseitig in der unverändert homo- und transphoben Gesellschaft Kenias unterstützen. Die Dokumentation von Tristan Aitchison fängt vorsichtig, und doch nah an ihren Protagonist_innen, die Stimmen von Sidney und seinen Freund_innen ein und komponiert sie zu einer berührenden Entdeckung ihrer Hoffnungen, Träume und Ängste. Ein wichtiger Film im alltäglichen Ringen um Sichtbarkeit und Würde. **ts**
Der Protagonist Dalziel Leone ist angefragt.

This no-budget documentary by Tristan Aitchison offers a glimpse of Kenya’s intersex and trans* communities interspersed with the personal stories of Sidney and his friends. Scorned by his local community and his family, who claim he is possessed by demons that made him want to be a boy, Sidney flees to Nairobi to find support in an otherwise homophobic, transphobic world, in a search for visibility and dignity. This important film depicts how individuals have to regularly struggle for visibility and dignity, and is a moving testimony of hope and dreams, despite fear.

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Präsentiert von
DREILINDEN
Institution für gemeinsame
Medienarbeit



Abschlussfilm + Preisverleihung
Sonntag 21.10.18
20.30 Uhr, Metropolis, Empfang ab 20.00 Uhr

I MISS YOU WHEN I SEE YOU

Simon Chung. Hongkong 2018, 93'.
englisch-kantonesische Originalfassung mit englischen und deutschen Untertiteln

In diesem Jahr verschmelzen Preisverleihung und Abschlussfilm zum letzten Highlight der Festivalwoche. Nachdem die Publikumspreise und der Jurypreis vergeben sind, beschließen wir die Filmtage mit einer berührenden Europapremiere: Kevin

zieht nach Hongkong. Seit dem College war er nicht dorthin zurückgekehrt, doch seine Jugendliebe Jamie hatte ihn in Australien besucht. Nun folgt er dem Ruf in seine alte Heimat und kommt in eine Stadt, in der die Zeit ohne ihn weitergegangen ist. Statt vor Verletzung und Ausgrenzung zurückzuschrecken, stellt er sich seiner Depression und den Schatten der Gegenwart und der Vergangenheit. Was heißt es, eigene Entscheidungen zu treffen? Was heißt es,

gegen den Strom zu schwimmen? Der Film entfaltet langsam und in kleinen Dialogen die Beziehung der beiden Schulfreunde, die zwischen vertrauter Zuversicht und Erwartungen von außen ihren Weg finden müssen. Eindrücklich zeigt der Regisseur Simon Chung, wie die Gesellschaft auf schwule Körper zugreift und sie an den Rand der Verzweiflung führt. Trotzdem behält er die Hoffnung auf die heilende Kraft der Liebe. Und der Freundschaft. **sch**



This year, the prize ceremony will be combined with our closing film to form the final highlight of the festival week. Kevin returns to Hong Kong after more than a decade in Australia, and reconnects with his childhood sweetheart, Jamie. He finds a city which has moved on, but is still riddled with the shadows of the past, a city which has the power to hurt and exclude him. Director Simon Chung’s film unfolds its drama slowly, vividly depicting how society attacks gay bodies – driving them to the edge of desperation and depression – but lets us hope that love and friendship can heal the damage.

Präsentiert von
anderung WG/PST
PST
Psychosozialer
Tageverband
Erfahrung
Sinnhaft

PARTYS

Feiern kommt natürlich nicht zu kurz bei den Filmtagen. Ist ja schließlich ein FESTIVAL. Auch in diesem Jahr konnten wir Hamburger Partymacher_innen überzeugen für uns die Nebelmaschinen anzuwerfen und die queersten aller DJs zu organisieren. So könnt ihr rund um die Filmtage den ganzen Oktober durchtanzen und flirten. Wir danken allen Veranstalter_innen und wünschen rauschende Nächte! **ab**

There is also space for partying at HIQFF. Once again we've convinced some of Hamburg's best party collectives to turn on the fog machine and book the queerest DJs, just for your dancing and flirting pleasure, before and after the festival week. Thanks to all the event organizers! Enjoy those wild nights!

SAMSTAG 6.10.2018

DARE! The 80s club for gays and friends
Ab 22.30 Uhr im Nachtasyl im Thalia Theater, Alstertor

DONNERSTAG 11.10.2018

THIERS FOR QUEERS
Barabend mit Musik und Filmtage-Soli-Drink
Ab 21 Uhr im thier, Schulterblatt 98
DJ: Martha Hari (mis-shapes)

SAMSTAG 13.10.2018

HUGS & KISSES PARTY
Ab 22 Uhr im Fundbureau, Stresemannstr. 114
DJs: Me How, Miss van Biss & Julie Wood, Merve Japes, Esshar
Special: Queerer Klamottentausch

SAMSTAG 27.10.2018

TANTE PAUL-HALLOWEEN PARTY
Ab 22 Uhr im Komet (Keller), Erichstr. 11

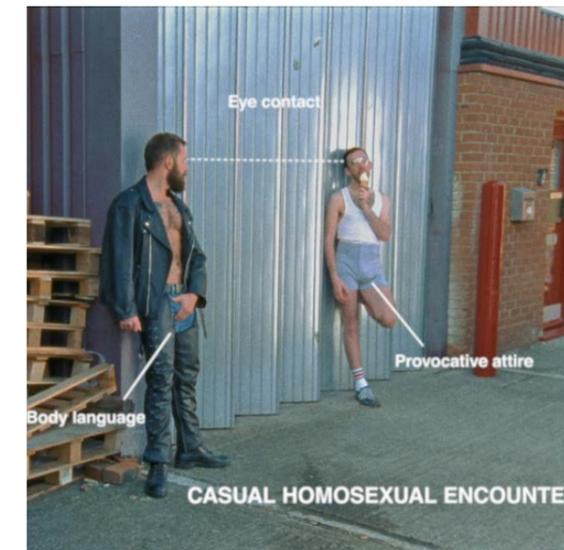


KEIN SEKT MIT NAZIS

DEINE SERVICEWÜSTE N8BAR

MIT
GÄSTENSamstag 20.10.18
22.30 Uhr, Metropolis

BEST OF PORNFILMFESTIVAL BERLIN ÜBERRASCHUNGSPROGRAMM

PORN
FILM
FESTIVAL
BERLIN

Das „Best of Pornfilmfestival Berlin Überraschungsprogramm“ hat bei den Filmtagen ja bereits Tradition. Auch dieses Mal stellt Festival-Ko-Organisatorin und Ko-Kuratorin Manuela Kay einige queere Highlights aus den rund 50 gezeigten Kurzfilmen des letzten Jahres vor. Zudem gibt es eine kleine Vorschau auf das 13. Pornfilmfestival 2018, das vom 23. bis 28. Oktober – also direkt in der Woche nach den Filmtagen – in Berlin stattfinden wird. Der bewährte Mix aus explizitem schwulen, lesbischen, queeren oder außerirdischem Sex, gepaart mit Witz und politisch-feministischem Blick, richtet sich erneut an ein weltoffenes, undogmatisches, unverklemmtes und neugieriges Publikum. Hier gibt es nicht nur Sex aller Orientierungen, sondern auch unerwartete Fetische, politische Statements und natürlich viel Körperflüssig-

keiten. Das alles aber immer auch mit einer guten Portion Humor und der nötigen Unverkrampftheit. **manuela kay**
In Anwesenheit von Manuela Kay.

The 'best of' surprise short film programme from the Pornfilmfestival Berlin has become a tradition at HIQFF. This year co-curator Manuela Kay will again present the queer highlights of last year's festival, as well as giving us a glimpse into the programme of the 2018 festival which will be held one week after HIQFF in Berlin. The programme is intended for an open-minded and sophisticated sex-positive audience: look forward to sexual variations, tastes and fetishes, alongside political and feminist statements, as well as a good lashing of humour.



Foto: Edition Salzgeber

Sonntag 21.10.18
10.30 Uhr, Metropolis
HAMLET



Svend Gade, Heinz Schall, Deutschland, 1921, 110', 35 mm, ohne Dialog mit deutschen Zwischentiteln und englischen Untertiteln

Zur Auswahl der Filmrarityen für unsere Matinee hat sich seit Jahren die Zusammenarbeit mit dem Cinefest bewährt. Zum 100. Jahrestag der Gründung der Weimarer Republik liegt der Fokus dieses Jahr auf dem Weimarer Kino und gibt uns wieder mal die Möglichkeit einen Stummfilm zu zeigen. Hamlet war eine Frau!? Warum nicht! Asta Nielsen jedenfalls, ein Star der deutschen Stummfilm-Ära, war 1921 so begeistert von der Idee, den shakespeareschen Dänenprinzen als verkapptes Mädchen zu interpretieren, dass sie den Film auch gleich selbst produzierte. Es wurde der erfolgreichste Film des Jahres, ein Publikumshit von 1921, den wir euch in unserer Matinee in der 2006 restaurierten, viragierten (eingefärbten) Fassung präsentieren: Königin Gertrude bringt ein Mädchen zur Welt, während der König im Krieg gegen die Norweger weilt. Auf die (falsche) Nachricht von seinem Tode, gibt sie – um die Dynastie zu sichern – das Mädchen als Knaben aus. Der König kehrt heil zurück – doch nun ist es zu spät, den Betrug noch aufzudecken. Und so wächst die kleine Hamlet zum ‚Mann‘ heran. Die weitere Handlung folgt im Wesentlichen dem Drama

Shakespeares – wobei sich natürlich pikante Interpretationen aus Hamlets engen Beziehungen zu Horatio und Ophelia ergeben. **ppo** Mit einer Einführung von Erika Wottrich und Klavierbegleitung von Werner Loll.

Dazu ein Leckerli: Ab 10.00 Uhr gibt es frisch gebrühten Kaffee und ein „Häppchen Frühstück“.
www.anke-feja-biokochen.de

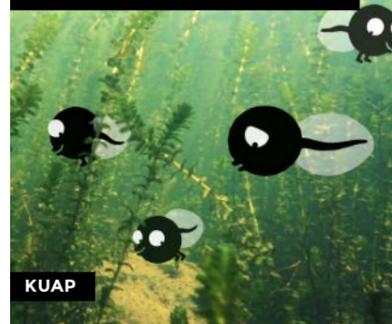
Our longstanding collaboration with the Cinefest continues this year with another rare jewel: a 'colourised' silent film from the era of the Weimar Republic. Queen Gertrude gives birth to a girl, and on hearing rumours of the King's death on the battlefield, passes the newborn off as a boy to secure her line. The King returns, but too late to avert the intrigue, and so Hamlet is raised a man. The drama remains otherwise loyal to Shakespeare, except of course for the titillating reinterpretation of Hamlet's relationship to Horatio and Ophelia.

Adoptiert von Anna Lorenz-Meyer

Mit freundlicher Unterstützung von
cinefest
Internationales Festival des deutschen Film-Erbes
Hamburg Berlin Prag Ulm Wien Wiesbaden Zürich

Samstag 20.10.18
13.00 Uhr, Metropolis

FAMILY SHORTS



KUAP



DER KLEINE MANN ...



IM KÄFIG



DIE WEISSE KRÄHE

Gesamtlänge: 50'

KUAP, Nils Hedinger, Schweiz 2018, 8', Animationsfilm ohne Dialog

KATZENTAGE/NEKO NO HI, Jon Frickey, Deutschland, Japan 2018, 11', Animationsfilm in deutscher Sprache

DER KLEINE MANN IN DER TASCHEN/LE PETIT BONHOMME DE POCHE, Ana Chubinidze, Frankreich 2017, 8', Animationsfilm ohne Dialog

DIE WEISSE KRÄHE/BIJELA VRANA, Miran Miosic, Kroatien 2017, 9', Animationsfilm ohne Dialog

DER KLEINE VOGEL UND DIE RAUPE, Lena von Döhren, Deutschland 2017, 5', Animationsfilm ohne Dialog

SABAKU, Marlies van der Wel, Niederlande 2016, 3', Animationsfilm ohne Dialog

IM KÄFIG/LA CAGE, Loic Bruyerer, Frankreich 2016, 6', Animationsfilm ohne Dialog

Das Mo&Frieze Kinderkurzfilmfestival hat für die Filmtage ein buntes, tierreiches und verrücktes Programm für alle Kinder ab 4 Jahren zusammengestellt.



In **KUAP** verpasst eine Kaulquappe die Entwicklung zum Frosch und bleibt zunächst allein zurück. Doch im Weiher gibt es viel zu erleben und der nächste Frühling kommt bestimmt. Jiro, der kleine Protagonist aus **KATZENTAGE**, fühlt sich krank. Sein Vater bringt ihn zur Ärztin. Ihre Diagnose ist harmlos, doch sie rüttelt an der Identität des Jungen. **DER KLEINE MANN IN DER TASCHEN** lebt in einer großen Stadt in einem alten Koffer und hat es nicht leicht mit seinen Mitmenschen. Eines Tages begegnet er einem alten blinden Mann. Mit den Mitteln der Musik hilft er ihm, zu gehen und zu sehen. **DIE WEISSE KRÄHE** sieht anders aus als alle anderen. Obwohl ihre Eltern und Geschwister sie lieben, wird sie von den anderen Krähen gehänselt. Bis sich eines Tages das Blatt wendet. In **DER KLEINE VOGEL UND DIE RAUPE**, **SABAKU** und **IM KÄFIG** erleben wir ungewöhnliche, teilweise sehr laute und vor allem ziemlich lustige Freundschaften ...

Präsentiert vom Regenbogenkinderfest

Unterstütze unser starkes, buntes und offenes Team ab sofort in Teilzeit in HH-Wandsbek:

Kundenverstärker gesucht (m/w/d)

DEIN JOB:

- Betreuen der Kunden unserer Auftraggeber in Projekten aus den verschiedensten Branchen, z.B. aus Fashion, Versandhandel und Touristik
- Bearbeiten aller eingehenden Kundenanfragen via Telefon, E-Mail und Chat



WAS DU MITBRINGEN SOLLTEST:

- Freundliches & kommunikatives Auftreten
- Offenheit und Respekt anderen Menschen gegenüber
- Serviceorientierung
- Gute PC-Kenntnisse
- Bereitschaft zur Schicht- und Wochenendarbeit

FREU DICH AUF:

- Flache Hierarchien & ein gutes Arbeitsklima
- Einen sicheren & modernen Arbeitsplatz
- Spannende Aufstiegschancen & bezahlte Schulungen
- Vergünstigter ÖPNV durch HVV ProfiCard
- 25% Spätschicht- und Sonntagszulage

**BIST DU MULTI?
DANN PASST DU SICHERLICH ZU UNS!**

Unsere Stellenangebote findest Du unter www.multicontact.de

Viel Film!
Viel Fest!

Digitale Medien | Printmedien | Logistik

cartel
Promotion GmbH & Co. KG
www.cartel.de

kein
mensch
ist
illegal

nie und nirgendwo!

DAS ★ TAXI
22 11 22

IN KOOPERATION MIT HANSA-TAXI

09.12.2018

DIE GROSSE HAMBURGER
PINK SUNDAY
XMAS GALA

ALL INCLUSIVE XMAS DINNERSHOW
APERITIF // WEIHNACHTLICHES BUFFET // ZWEI
DINNERSHOWS ZUR WAHL // BIER, WEIN, PROSECCO
& ALKOHOLFREIE GETRÄNKE DIE GANZE NACHT //
AFTER-SHOW-PARTY MIT TOP SZENE-DJ

COMING SOON
VIP SPECIAL GUEST
& SZENE DJ FRAU HOPPE

/PINKSUNDAYXMAS
PINKXMASGALA-HAMBURG.COM



Mittwoch 17.10.18

14.00 bis 20.00 Uhr, bildwechsel

WEDNESDAY

CHEZ BILDWECHSEL

EINTRITT FREI | free entry

Unser dienstältestes Kommunikationsformat: die Schwarmsichtung! Anlässlich der 29. Lesbisch Schwulen Filmtage möchten wir alle, die ein bisschen Zwischen-den-Filmen-Zeit und Archiv-Neugier haben, einladen, bildwechsel und die Archive zu besuchen. Bringt auch gern eure eigenen Filme mit!

Von 14 bis 20 Uhr könnt ihr nicht nur einen Blick in die Räume werfen, wir haben auch eine Schwarmsichtung mit einer speziellen Auswahl an Videos zum Thema **#mybodyispolitical** herausgesucht. Wir freuen uns auf euch!

Wer noch nie da war: bildwechsel liegt sehr zentral am Hauptbahnhof Hamburg, in der Kirchenallee 25.

Our longest-serving communications format: swarm viewing! Everyone with a little between-films-time and archive-curiosity is cordially invited to visit bildwechsel and its archives, as ever on the Wednesday during the festival week, from 2 p.m. until 8 p.m. You are also welcome to bring along your own films! Check out the premises, rummage through the archives and enjoy the traditional swarm viewing with a special selection of videos relating to this year's film festival. We look forward to seeing you! If you haven't been before: bildwechsel is located very centrally near Hamburg Hauptbahnhof (central station), in the Kirchenallee 25.

www.bildwechsel.org & www.ilovebildwechsel.org &
www.facebook.com/bildwechsel.hamburg



Freitag 19.10.18

17.30 Uhr, 3001 Kino

QUEER REFUGEE SHORTS
CURATED BY TRANSITION FILM FESTIVAL

MIT GÄSTEN

Gesamtlänge: 79'

MY REFUGEE STORY, Nour Metwally, Libanon 2016, 17', arabische Originalfassung mit englischen Untertiteln

THE MIGRANT MIXTAPE/ LA CASSETTE MIGRANTE, Eli Jean Tahchi, Kanada 2017, 22', arabisch-englisch-französische Originalfassung mit englischen Untertiteln

MUKWANO, Cecile McNair, Dänemark 2016, 30', Originalfassung Dänisch/Englisch/Suaheli mit englischen Untertiteln

10,579 KM: A QUEER JOURNEY FROM DAMASCUS TO VANCOUVER, Love Intersections, Kanada 2016, 10', englische Originalfassung

Transition International Queer Minorities Film Festival zeigt die Vielfalt der Minderheiten innerhalb des LGBTIQ* Spektrums. Jeden November nutzen wir in Wien (Österreich) das Medium Film, um unser Publikum zu konfrontieren, Stereotypen zu brechen und durch Diskussionen, Workshops und Vorträge zu begeistern. Unser Ziel ist es, die Sichtbarkeit zu erhöhen und den Dialog über Migration, Frauen, People of Color, Geflüchtete, Behinderte, Trans*Personen, Religion und mehr zu initiieren – als Minderheiten innerhalb einer Minderheit. Denn unsere Kämpfe, Gesichter und Geschichten werden oft ausgelöscht oder in eindimensionalen Erzählungen mit Stereotypen vereinfacht dargestellt. *In Anwesenheit von Jurymitglied Yavuz Kurtulmus.*

'Transition' showcases the diversity of minorities within the LGBTIQ spectrum. Every November in Vienna, Austria, we use film as a way to confront, break stereotypes and engage our audience using discussions, workshops and lectures. We aim to increase visibility and initiate dialogue on migration, women, people of color, refugees, dis/ability, trans*, religion and more. Being minorities within a minority, our struggles, stories and histories are often erased, or are portrayed simplistically in one-dimensional narratives laden with stereotypes.

TRANSITION
Queer Minorities Film Festival

Donnerstag, 18.10.18

20.15 Uhr, 3001 Kino

AN UNASHAMED CLAIM TO BEAUTY:
SHORT FILMS AT THE INTERSECTION
OF QUEERNESS AND DIS/ABILITY

Gesamtlänge: 86'

JUST ME, Matthew Kennedy, UK 2014, 3', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

VENUS, Faye Carr-Wilson, UK 2016, 6', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

FUNNY GIRL, Rosina Andreaou, UK 2017, 6', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

FAGGOT GIRL GETS BUSY IN THE BATHROOM, Krissy Mahan, USA 2016, 4', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

HOLD MUSIC, Michael McNeely, Kanada 2017, 10', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

BARS, Christine Bylund, Schweden 2013, 8', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

RICK, Jan-Peter Horstmann, Deutschland 2017, 16', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

SINS INVALID: AN UNASHAMED CLAIM TO BEAUTY, Patty Berne, USA 2013, 33', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln



MIT GÄSTEN

VENUS

EINTRITT FREI → S. 27 | free entry → p. 27

As queer communities strive to embrace intersectional politics, those with a disability or functional diversity are often left behind. Despite the higher prevalence of disability among LGBTIQ+ communities, disabled, D/deaf, visually impaired, learning disabled and/or chronically ill queers are often excluded from queer spaces and queer screens. More recently, a growing body of work is redressing this balance and bringing previously invisible stories to the forefront of the conversation. This programme presents an exciting selection of performative work by diverse filmmakers exploring the intersections of queerness and disability. From beautifully-rendered tales of forbidden love to how to get jiggy in (accessible) bathrooms, this collection of hilarious, agonising, erotic, tender and sexy shorts represents an unashamed claim to visibility, desire, autonomy and beauty. **theresa heath**
Kuratorin Theresa Heath ist anwesend.

This film programme is part of a nationwide tour as part of the Queer Film Network and was curated by Wotever DIY Film Festival and Fringe! Queer Film and Arts Fest. QFN is a strategic Film Hub Wales project and receives support from the BFI Film Audience Network.



ARBEITSRECHTS
KANZLEI
HAMBURG

für Arbeitnehmer*innen und Betriebsräte

Heike Brodersen
Barbara Ede
Carola Greiner-Mai
Torsten Hasse
Thomas Mammitzsch
Maren Ballwanz
Dr. Arendt Gast
Till Ehmke
Christian Schoof

Dammtorwall 7 a
20354 Hamburg
Telefon 040 355371-0
Fax 040 355371-22
buero@arbeitsrechtskanzlei-hh.de
www.arbeitsrechtskanzlei-hh.de

Donnerstag 18.10.18
22.30 Uhr, 3001 Kino

BRAZILIAN CONTEMPORARY QUEER SHORTS



VANDO AKA VEDITA

MIT GÄSTEN

Gesamtlänge: 85'

ESTUDO EM VERMELHO/STUDY IN RED, Chico Lacerda, Brasilien 2013, 16', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

TAILOR, Cali dos Anjos, Brasilien 2016, 10', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

AFRONTE, Bruno Victor, Marcus Azevedo, Brasilien 2017, 16', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

AINDA NÃO/NOT YET, Júlia Leite, Brasilien 2017, 21', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

VANDO AKA VEDITA, Andreia Pires, Leonardo Mouramatus, Brasilien 2017, 22', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln



Take a look at a selection of Brazil's contemporary queer short film productions: these are films whose queer aesthetics go beyond everyday LGBTIQ representation, made by people who just recently started to tell their own stories. Brazil is reported to have the highest LGBT murder rate in the world, with a LGBT person being killed every 25 hours – so to film these lives, loves and culture is, in itself, an act of resistance. In this programme you won't find shame: instead, the programme presents a joyful celebration of queer living, diverse in theme and region, with films that come from 5 different cities in the Northeast, Southeast and Midwest of Brazil. In **STUDY IN RED**, 'high' and 'low' culture are mixed together in an analysis of queerness as an art form (plus, a stunning cover of Kate Bush's 'Wuthering Heights'). Made by a trans* crew, **TAILOR** is an animated documentary about a transgender cartoonist and the people he draws. **AFRONTE** is a part-fictionalized documentary in which black gay men reflect on their experiences, racism and community in the outskirts of Brazil's capital. In **NOT YET**, a lesbian has a difficult time when her mother comes to visit; and in **VANDO AKA VEDITA**, we are introduced to a group of young people who dye their hair blonde and wander the slums of Fortaleza city. **érica sarmet**
In Anwesenheit von Jurymitglied Érica Sarmet.



Diskussion
Freitag, 19.10.18
15.30 Uhr, Metropolis



QUEER IN SERIE | QUEER IN SERIES

MIT GÄSTEN

Es mag widersprüchlich anmuten, wenn Filmfestivals Serien, einem der stärksten Formate des einst konkurrierenden Mediums Fernsehen, Raum und Zeit in ihren Kinosälen einräumen. Auch die Filmtage haben in den letzten Jahren Folgen serieller TV-Produktionen gezeigt. Serien erfahren noch immer eine fast unerhörte Hochkonjunktur – im kulturellen wie im akademischen Diskurs. Das mag an den Rezeptionsgewohnheiten des Internetstreamings liegen. Ungebrochen ist aber der Drang von Regisseur_innen, experimentelle Spielräume in Serien zu erschließen, die sich ihnen im Film nicht (mehr) bieten. Queere Showrunner wie Jill Soloway, Ryan Murphy und die Wachowskis erreichen durch die weltweite Verbreitung ihrer Antiheld_innen und vermeintlichen Nischenstories ein Riesenpublikum. Inwiefern haben sich queere serielle Geschichten und Figuren im Laufe der Zeit verändert? Was hat ihre queere Ästhetik beeinflusst, wenn sich eine solche überhaupt herausbilden konnte? Stehen queere Serienproduzent_innen

noch immer unter dem Druck, die Community in ihrer Gänze zu repräsentieren oder geht es vielmehr um Intimität und die Darstellung der queeren Wahlfamilien? Diese Fragen möchten wir im Gespräch mit dem diesjährigen Jurymitglied, Filmkritiker und -wissenschaftler Jan Künemund diskutieren. Das Publikum ist herzlich eingeladen, das Gespräch mitzugestalten. **ap**
In Anwesenheit von Jurymitglied Jan Künemund.

How have queer serial stories and characters changed over time? What influenced their queer aesthetics, and could it even develop? Are queer serial producers still under pressure to represent the community in their entirety or is it more about intimacy and the portrayal of the queer chosen families? We would like to discuss these questions with this year's jury member, film critic and scholar, Jan Künemund. The audience is cordially invited to join the discussion.

EINTRITT FREI → S. 27 | free entry → p. 27

„Brillant, höchst empfehlenswert!“ STAGE WHISPERS / AUSTRALIEN

GORP

WET

the show



Mehr als 1,5 Millionen Besucher weltweit!

20.10.2018 bis 31.3.2019

THEATER KEHRWIEDER SPEICHERSTADT HAMBURG

Tickets & Gutscheine: (040) 360 98 58 58 - wet-the-show.de

TAMIKREST 01.10. ELBPHILHARMONIE	THE ADICTS 04.10. MARKTHALLE
LES NÉGRESSES VERTES 17.09. FABRIK	BUKAHARA 10.10. UEBEL & GEFAHRlich
SOPHIE HUNGER 29.09. MOJO SOLD OUT! 30.09. UEBEL & GEFAHRlich 02.10. GRUENSPAN	FISH 11.10. FABRIK

HOLY ESQUE MOLOTOV SKYBAR - 27.09.
BODYFORMUS FABRIK - 05.10.
MICHAEL KREBS NOCHTSPEICHER - 14.10.
IAN LATE NOCHTWACHE - 18.10.
THE COOL QUEST MOLOTOV SKYBAR - 24.10.
VIDEO GAMES LIVE MEHRI THEATER - 05.11.
SHAKY GRAVES GRUENSPAN - 05.11.
OMNIUM GATHERUM KAISERKELLER - 08.11.
ISRAEL NASH NOCHTSPEICHER - 13.11.
SYML NOCHTWACHE - 15.11.
KIM CHURCHILL NOCHTSPEICHER - 15.11.

GREGORY ALAN ISAKOV UEBEL & GEFAHRlich - 21.11.
NICOLE STAUDINGER IMPERIAL THEATER - 25.11.
DEER TICK HAKKEN - 27.11.
ARSTIDIR IMPERIAL THEATER - 05.12.
ULI JON ROTH GRUENSPAN - 16.12.
MICHAEL SCHULTE MARKTHALLE - 24.01. 2019
WISHBONE ASH FABRIK - 28.01. 2019
ELIF FABRIK - 07.02. 2019
GLASPERLENSPIEL MEHRI THEATER - 15.02.2019
REBEKA BAKKEN MOJO - 23.03. 2019
FIRST BREATH AFTER COMA NOCHTWACHE - 28.03.2019

www.ticketmaster.de · Tickets 01805-2001
0014/Min. dt. Festnetz, Mobilfunk max. 60,42/Min.
a.s.s. concerts
& PROMOTION

books to support #metwo

Bei uns findet Ihr empowernde und rassismuskritische Bücher für Erwachsene und Kinder.

Buchhandlung
IM SCHANZEN VIERTEL

Schulterblatt 55
040/4300808
info@schanzenbuch.com

Kinderbücher & Pädagogik
Schanzenstraße 6
040/4300888
kibu@schanzenbuch.com

Eine Benachteiligung wegen des Geschlechts oder der sexuellen Identität ist unzulässig. § 19 Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz

Wir beraten und vertreten

Lesben, Schwule, Bisexuelle, Transsexuelle und Intersexuelle

bei der Testamentsgestaltung in allen Fragen der Lebenspartnerschaft bei Familiengründung und Adoption bei Diskriminierung am Arbeitsplatz als Geschädigte von Hass-Straftaten im Streit mit der Krankenversicherung über Patientenverfügungen über Vorsorgevollmachten und in anderen Rechtsfragen

Kanzlei und Menschen Rechte

Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte
Lünsmann | Dr. Tondorf | Dr. Tolmein

Kühnehöfe 20 | 22761 Hamburg
Tel 040.6000 947 00 | Fax 040.6000 947 47
kanzlei@menschenundrechte.de
www.menschenundrechte.de

Ausflugsplaner Schleswig-Holstein & Großraum Hamburg

Bi uns in'
Norden

Das ganze
Jahr über
den ganzen
Norden
entdecken

www.biunsinnorden.de

Neues Heft ab Mai
2019 erhältlich



Filmstill Riot not Diet

Workshop

Samstag, 20.10.18

12.00-16.00 Uhr, SEMINARRAUM IM GÄNGEVIERTEL

BIG BODY LOVE

Bei „Big Body Love“ dreht sich alles um ‚radical self-love‘ und ‚Big Love for ALL the Bodies‘. In einem queeren Raum den eigenen Körper freudig bewegen und ausdrücken, wertgeschätzt in deiner Einzigartigkeit. Mit dem eigenen Körper da sein, durchatmen, gesehen werden, in Kontakt sein. In dem Workshop werden Achtsamkeitstechniken, kreative Prozesse und Bewegung angeleitet. Wir werden uns auch zur politischen Ebene von radical self-love austauschen: Wie unterscheidet sich Selbstfürsorge und -wertschätzung vom Selbstoptimierungstrend? Worin ist der Unterschied erkennbar? Wie radikal und selbstermächtigend und fundamental für das Überleben ist diese Praxis, vor allem für People of Color, Queers, dicke Menschen und Menschen mit Behinderungen, psychischen und chronischen Erkrankungen? Wie beeinflussen Privilegien radical self-love Strategien? **sara ablinger**

Der Workshop ist offen für alle gender of all bodies, shapes, sizes and abilities. Der Workshop findet von 12.00-16.00 Uhr statt (inkl. 20 Min. Pause). Die Workshop-sprachen sind Deutsch und Englisch. **Bitte mitbringen:** Schreibzeug, einen Gegenstand, der für dich radical self-love symbolisiert, evtl. Snacks für die Pause. **Ort:** Seminarraum im Gängeviertel, Valentinskamp 34, 4. Stock, barrierefrei mit Aufzug erreichbar.

Anmeldung erbeten unter mail@lsf-hamburg.de, da begrenzte Teilnehmer_innenzahl. Kostenbeitrag 5-10 € nach Selbsteinschätzung, zahlbar vor Ort.

Über Sara Ablinger:

Sara ist queere fat Femme und seit 2016 in Wien selbstständig. Ihr Angebot reicht von Workshops bis hin zu Körperarbeit, Körper-ritualen und Online-Training im Einzelsetting zu Big Body Love, Achtsamkeit, Conscious Sexuality und Tantra. Nähere Infos unter www.big-body-love.com

Big Body Love is all about radical self-love and Big Love for ALL the Bodies. Move and express your own body in a queer space, valued in your uniqueness. Be there with your own body, breathe, be seen, be in touch. Mindfulness techniques, creative processes and movement are taught in the workshop. We will also exchange views on the political level of radical self-love: How does self-care and appreciation differ from the trend of self-optimizing? How is the difference recognizable? How is this practice radical and self-empowering and fundamental to survival, especially for people of color, queers, fat people and people with disabilities, with mental and chronic illnesses? How do privileges affect radical self-love strategies?

The workshop is open to all genders, to all bodies, shapes, sizes and abilities.

The workshop takes place from 12 to 4 pm (including a 20-minute break), and will be held in German and English.

Please bring with you: writing utensils, an item that personally symbolizes radical self-love, possibly snacks for the break.

Venue: Seminarraum in the Gängeviertel, Valentinskamp 34, 4th floor, accessible by lift.

Registration requested at mail@lsf-hamburg.de, there is a limited number of participants.

Cost contribution 5-10 € (self-assessment), payable on the spot

About Sara Ablinger:

A queer fat femme, Sara lives in Vienna where she has been self-employed since 2016. Her work ranges from workshops to body work, from body rituals to online training in individual settings. Her topics include Big Body Love, Mindfulness, Conscious Sexuality and Tantra.

More information at www.big-body-love.com

BIG BODY LOVE
radical self-love for all bodies



SCHULVORSTELLUNG

Donnerstag 18.10.18

11.00 Uhr, Metropolis

MIT GÄSTEN

ABENDVORSTELLUNG

Freitag 19.10.18

17.30 Uhr, Passage 2

HIGH FANTASY

Jenna Cato Bass, Südafrika/Luxemburg 2017, 71', Originalfassung Englisch/Afrikaans mit englischen und deutschen Untertiteln

Diese Gelegenheit lassen wir uns nicht entgehen: Die Filmtage werden in diesem Jahr erst nach den Hamburger Herbstferien stattfinden und unsere lang gehegte Idee einer Schulvorstellung während des Festivals wird damit realisierbar. So können die Filmtage ihren Anspruch, queere Filmkultur einer großen Öffentlichkeit zugänglich zu machen, noch erweitern.

Bei der Berlinale haben wir dieses Jahr im „Generation-Programm“ mit „High Fantasy“ einen spannenden, komplexen Film aus Südafrika gefunden, den wir gern mit Hamburger Schüler_innen sehen und diskutieren wollen: Vier Teenager wachen während eines Campingtrips in vertauschten Körpern auf. Die dadurch ausgelösten Konflikte spiegeln auf kluge Weise die gesellschaftlichen Probleme der südafrikanischen „Rainbow Nation“, Jahrzehnte nach dem Ende der Apartheid, wider. Was heißt es Mann oder Frau zu sein, schwarz oder weiß, reich oder arm? Wie weit ist es möglich, sich in die Lage, die Körper anderer zu versetzen und: ändert das was? „High Fantasy“ ist ein im weitesten Sinne queerer Film, der nicht bei sexueller Orientierung oder Geschlechtsidentität aufhört zu denken, sondern intersektionale Zusammenhänge deutlich macht. Anhand der speziellen Probleme Südafrikas schafft der Film universelle Zugänge zur Diskussion von Sexismus, Rassismus und Klassismus. Außerdem ist „High Fantasy“ auch formal ein authentisches Erlebnis: Der Film wurde in Selfie-Ästhetik von den jugendlichen Schauspielern_innen auf iPhones selbst gedreht. Auch ihre Dialoge entstanden improvisiert beim Shooting. **sb**
In Anwesenheit der Darstellerin Qondiswa James.

Can you truly imagine yourself in someone else's shoes? In „High Fantasy“, four South African teenagers awake to find that they have switched bodies. The conflicts that ensue cleverly reflect the faultlines in the 'rainbow nation', and through a South African lens, explore contemporary discussions around sexism, racism, and class conflict. The young actors shot the film with their smartphones and improvised their own dialogue, delivering a refreshingly authentic cinematic experience.

SCHULVORSTELLUNG
DONNERSTAG 18.10.18, 11.00 UHR,
METROPOLIS

Geeignet ab 10. Klasse.
Eintritt: 3 Euro pro Schüler_in,
Begleitpersonen frei
Anmeldung über Sebastian Beyer:
sebastian.beyer@lsf-hamburg.de
Material zur Vor- und Nachbereitung für den Unterricht wurde gemeinsam mit dem Landesinstitut für Lehrerbildung entwickelt und wird mit der Anmeldungsbestätigung zur Verfügung gestellt.

Veranstaltungsunterstützung und Begleitung

ABENDVORSTELLUNG
FREITAG 19.10.18, 17.30 UHR, PASSAGE 2

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Präsentiert von



Unterstützt von Torsten Hecke

Plietsch
Liebe, wen
du willst!

Ein Schulaufklärungs-
projekt für sexuelle und
geschlechtliche Vielfalt



Du willst mehr über
sexuelle Orientierung und
geschlechtliche Identitäten
erfahren oder Teil unseres
Teams werden ?

**Dann melde dich beim
Youthwork Team der
AIDS-Hilfe Hamburg e.V.**



AIDS-Hilfe Hamburg e.V.
Lange Reihe 30-32
20099 Hamburg
www.aidshilfe-hamburg.de
Tel.: 040-235199-0

Spendenkonto: Haspa
IBAN DE41 2005 0550 1282 1194 92
BIC HASPDEHHXXX



FAMILY OF KINK



ANGST



BESUCH VON TANTE ELFI



MIT GÄSTEN

DISCONNECTED

Sonntag 21.10.18

15.15 Uhr, Metropolis

MADE IN GERMANY

Gesamtlänge: 82'

DARÍO, Manuel Kinzer, Jorge A. Trujillo Gil, Deutschland/Kolumbien 2018, 15', spanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

DISCONNECTED, Masa Zia Lenardic, Anja Wutej, Deutschland/Slowenien 2018, 9', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

ANGST/FEAR, Raissa Sokurova, Deutschland 2017, 14', deutsch-russische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

FAMILY OF KINK, Simon Schultz, Deutschland 2018, 16', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

SCHEIDEWEG/FAMILY THREESOME, Arkadij Khaet, Deutschland 2017, 4', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

BESUCH VON TANTE ELFI, Moana Bauer, Deutschland 2017, 24', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

DARÍO möchte unbedingt am Karnevalsumzug teilnehmen. Seine Mutter ist jedoch der strikten Meinung, dass ein richtiger Mann nicht tanzen dürfe. Der Tag des Umzugs naht und der 17-Jährige muss sich entscheiden ... **DISCONNECTED** stellt die Frage, warum wir uns an bestimmten Orten wohl fühlen und bleiben möchten. Was ist zu Hause, wann fühlen wir uns geborgen? Der Protagonist des nächsten Films hatte diesbezüglich keine Wahl. Mikail musste nach Deutschland fliehen, weil er in seinem Land als Homosexueller verfolgt wurde. Als er unerwartet einen Jugendfreund wieder sieht, tritt auch die **ANGST** wieder in sein Leben. Die zehnköpfige **FAMILY OF KINK** hält anschließend ein Familienfest in diversen Fetisch-Outfits ab. Sie plaudern,

kuscheln und genießen einfach ihre erotische Gemeinschaft. Am **SCHEIDEWEG** findet sich im Anschluss der junge Leon wieder, als er seine Freundin daheim besucht und auf deren sexy Stiefbruder trifft. Als wäre der Einzug in die neue Wohnung für Sonja nicht schon stressig genug, hat sich zum Schluss auch noch **BESUCH VON TANTE ELFI** angesagt. Nach einem Streit mit der anspruchsvollen Dame liegt diese plötzlich auf dem Küchenboden und rührt sich nicht mehr. Während sich Sonja aus der Wohnung aussperrt, leckt drinnen die Katze Blut ... kb

Wir danken EDITION SALZGEBER



GRACE AND BETTY



JUCK

Freitag 19.10.18

17.45 Uhr, Metropolis

URSULA LESBISCH

Gesamtlänge: 84'

ELENA, Ayerim Villanueva, Costa Rica/Dominikanische Republik 2017, 23', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

NATALIE D, Angele Beraud, Frankreich 2017, 6', französische Originalfassung mit englischen Untertiteln

THREE CENTIMETRES, Lara Zeidan, Libanon/UK 2018, 9', arabische Originalfassung mit englischen Untertiteln

UNDONE, Francesca Castelbuono, UK 2017, 16', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

GRACE AND BETTY, Zoe Lubeck, USA 2016, 12', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

JUCK, Olivia Kastebring, Julia Gumpert, Ulrika Bandeira, Schweden 2018, 18', schwedische Originalfassung mit englischen Untertiteln

In dem wenigen Freiraum, der **ELENA** unter den wachsamen Augen ihrer strengen Großmutter und den Ansprüchen ihrer Chefin für sich selbst bleibt, versucht die junge Frau, ihre Sexualität zu erkunden. Im Anschluss zeichnet **NATALIE D** eine unvergessliche Begegnung nach: eine Liebesgeschichte, ein kurzes Abenteuer, Phantasien, die im Kopf einer verliebten Frau entstehen können. In **THREE CENTIMETRES** besteigen vier Freundinnen ein Riesenrad in einem Vergnügungspark in Beirut. In dem beklemmend engen Raum der Gondel kommen fast beiläufig Wahrheiten zutage, die ihre Freundschaften in ein neues Licht rücken werden. Anschließend erwachen zwei Arbeitskolleginnen in **UNDONE** eines Morgens unter der gleichen Bettdecke und müssen sich mit der neuen Situation auseinandersetzen, in die sie sich hineinmanövriert haben. Wird die gemeinsame Nacht sie einander wirklich näherbringen? Als sich dann in **GRACE AND BETTY** die 23-jährige Grace mit ihrer Liebsten bei ihrer Oma outen will, bleibt allen Beteiligten nur noch die Spucke weg. Zum Abschluss demonstriert **JUCK** eindrucksvoll, wie Provokation, Protest und die unbändige Energie des Empowerments die ganze Stadt in Verzücken rücken können. kb

Wir danken synthese Unternehmensentwicklung

Donnerstag 18.10.18

22.30 Uhr, Metropolis

URSULA SCHWUL



FEMME



JUST PAST NOON ...

Gesamtlänge: 85'

MATT & DAN: SEX NOTES, Will Gordh, USA 2018, 4', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

FEMME, Alden Peters, USA 2017, 18', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

DAG VREEMDE MAN/HELLO, STRANGER, Anthony Schatterman, Belgien 2017, 19', flämische Originalfassung mit englischen Untertiteln

THIRST, Eoin Maher, UK 2017, 9', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

SET ME AS A SEAL UPON THINE HEART, Omer Tobi, Israel 2017, 13', hebräische Originalfassung mit englischen Untertiteln

JUST PAST NOON ON A TUESDAY, Travis Mathews, Brasilien/USA 2018, 22', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Ob Verbesserungsvorschläge in Sachen Sex wirklich zu einer besseren Beziehung zwischen **MATT & DAN** führen, ist die zentrale spannende Frage des ersten Kurzfilms. Nachdem Charmebolzen Carson anschließend bei einem Date rüde als zu **FEMME** abgewiesen wird, will er herausfinden, was es mit der dreisten Behauptung auf sich hat ... Dragqueen Arthur versucht in **DAG VREEMDE MAN** hingebungsvoll, die Erziehung seines sechsjährigen Sohnes und die Leidenschaft für seinen Job unter einen Hut zu bringen, auch wenn dies zunehmend Tücken in sich birgt. Nachdem Drew sich in **THIRST** erfolgreich hat abschleppen lassen, überkommt ihn nicht nur das bedrückende Gefühl der Einsamkeit, sondern auch die brennende Frage, was er eigentlich wirklich will. Eine zufällige Begegnung zwischen einem jungen und einem älteren Mann in einer Sauna führt in **SET ME AS A SEAL UPON THINE HEART** zu Missverständnissen, aber auch zu Erkenntnissen über die Liebe, die für den Ort eher ungewöhnlich sind. In **JUST PAST NOON ON A TUESDAY** begegnen sich dann in einem Apartment in São Paulo erstmals zwei Ex-Lover des kürzlich verstorbenen Mieters. Wird der Funke auch zwischen den beiden überspringen? kb

Wir danken Junges Hotel Hamburg

DIE MAMBA. TOUR DE FRANCE. ONLY LOVERS LEFT ALIVE. THE CUT
THE KING. GUNDERMANN. MACKIE MESSER. NOS BATAILLES. WOMAN A'
/AR. LAS HEREDERAS. TOUCH ME NOT. DJANGO. BEUYS. JEUNE FEMME. UN BE
SOLEIL INTERIEUR SUBS-ORIGINAL MIT UNTERTITELN DJAM. SEARCHING FOR INGA
ERGMAN. WHAT WILL PEOPLE SAY. SHELTER. INVERSION. BILL VIOLA. MAGICAL MYSTERY
DIVON TUOLLA PUOLEN. A QUIET PASSION. COLUMBUS. TONI CONRAD. DRIFT. COMO NOSSO!
PAIS. FAMILIYE. EINGEIMPFT UNTERTITEL | VOICE-OVER | BARRIEREFREI DAS MILAN PROTOKO
VILDES HERZ. EL CIUDADANO ILUSTRE. CHAMISSOS SCHATTEN. GOTH. PAULA. MANTHIA DIAWAR
AN OPERA OF THE WORLD. BELGICA. DER STAAT GEGEN FRITZ BAUER. CAHIER AFRICAIN. AUSTERLI
AMES WHITE. EL VIAJE. 1001 GRAMS. TU DORS NICOLE. DAS GUTE LEBEN. BELGICA. WILD. PEPES TANG
HERE IS ROCKY II. THE CUT. ZWISCHEN WELTEN. BRIDGES OF SARAJEVO. NAHID. EL 5 DE TALLERES. LA FI
CONNUE. 24 WOCHEN. KUZU. DIE MAMBA. TOUR DE FRANCE. ONLY LOVERS LEFT ALIVE. BETHLEHEM. CARTE BLAN
LOCLO SUBS- FRUCHTALLEE 17.20259 HAMBURG. FON 040 39 90 70-60. FAX -61. KONTAKT@SUBS-HAMBURG.DE WESTEN
MOST WANTED MAN. CROSSING THE BRIDGE. DAS DING AM DEICH. SKY. DER KLANG DER WORTE. DER ZWEITE TRAUM. CONTROL. LAST HIJ,

Donnerstag 18.10.18

17.45 Uhr, Metropolis

URSULA MIXTURE

THE TAMING



CACHURÚ



Gesamtlänge: 90'

HILOM/STILL. Paul R. Patindol, Philippinen 2017, 14', Originalfassung Filipino mit englischen Untertiteln

Y. Gina Wenzel, Deutschland 2017, 24', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

JAMIE. Christopher Manning, UK 2016, 9', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

THE THINGS THAT MAKE US. Fox Fisher, UK 2017, 3', englische Originalfassung

THE TAMING/DIE ZÄHMUNG. Daniel Kulle, Deutschland 2017, 5', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

CACHURÚ. Johanna Gribaudo, Argentinien 2018, 19', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

MALIK. Nathan Carli, Frankreich 2018, 16', französische Originalfassung mit englischen Untertiteln



HILOM



THE THINGS THAT MAKE US

Ein neuer Freund wühlt in **HILOM** die innige Verbundenheit von Zwillingen auf. Auch das Dorf, in dem die beiden leben, reagiert empfindlich auf die Unruhe, die in die gewohnte Ordnung dringt. Laura ist eine junge Frau der sogenannten Generation Y. Scheint doch das Leben voller Möglichkeiten zu stecken, hat Laura ihre Ziele aus den Augen verloren. Eines Nachts trifft sie auf Safi, die ihr einen Denkstoß gibt. Der schüchterne **JAMIE** hingegen ist auf der Suche nach einer ersten, echten Liebesbeziehung. Hat er mit dem selbstbewussten Ben vielleicht den Richtigen gefunden? In **THE THINGS THAT MAKE US** nimmt uns ein Trans*Paar mit auf Entdeckungsreise, auf der sie erkunden, was sie an ihren Körpern lieben. **THE TAMING** treibt dann eindrucksvoll die mitunter absurden Facetten der Liebe im digitalen Zeitalter auf die Spitze. Anschließend werden Ana und Julia von der Mutter aufgefordert, nicht mehr gemeinsam in den Wald zu gehen. Dort treibt **CACHURÚ**, eine gottähnliche Kreatur, die Unglück bringen soll, angeblich ihr Unwesen ... Zum Schluss hat **MALIK** minutiös sein Entkommen aus der engherzigen Welt der Vorstadt geplant. Doch als es endlich losgeht, sucht plötzlich sein älterer Bruder Walid mit seiner Gang nach ihm. kb

Freitag 19.10.18

20.15 Uhr, Metropolis

URSULA MIXTAPE



THE FISH CURRY



PILLOW TALK



LATE FOR BREAK TIME

Gesamtlänge: 86'

VIDI JA TI NEA/WOULD YOU LOOK AT HER. Goran Stolevski, Mazedonien 2017, 19', makedonische Originalfassung mit englischen Untertiteln

HALF A LIFE. Tamara Shogaolu, Ägypten/Niederlande/USA 2017, 13', englisch-arabische Originalfassung mit englischen Untertiteln

PILLOW TALK. Louise Marie Cooke, UK 2016, 8', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

MAACHER JHOL/THE FISH CURRY. Abhishek Verma, Indien 2017, 12', Originalfassung Hindi mit englischen Untertiteln

POP ROX. Nate Trinrude, USA 2017, 14', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

TARDE PARA EL RECREO/LATE FOR BREAK TIME. Pablo Malo, Spanien 2017, 20', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

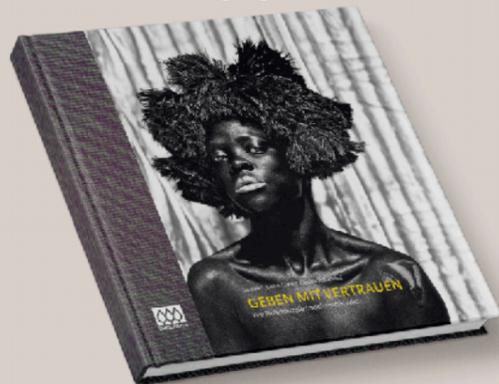


HALF A LIFE

Tomboy Aneta wird in **WOULD YOU LOOK AT HER** von den Jungs ihrer Schule als Lesbe beschimpft und verliert so ihre beste Freundin. Daheim muss sie sich um den schwerkranken Vater kümmern. Um ihre Sorgen zu mindern, nimmt sie als einziges Mädchen an einem kirchlichen Ritual teil und tritt dabei gegen ihre Macho-Mitschüler an ... Nachdem in **HALF A LIFE** ein junger Ägypter Zeuge von gewalttätigen homophoben Übergriffen wird, entscheidet er sich, politisch aktiv zu werden. Der Animationsfilm beschreibt seine widersprüchlichen Gefühle von Heimatliebe und Repression. **PILLOW TALK** führt anschließend ins Jahr 1993. Lucy will um jeden Preis herausfinden, ob ihre beste Freundin Cara auf Mädchen steht, auch wenn diese davon nicht so begeistert ist ... Voller Aufregung bereitet dann ein junger Mann **THE FISH CURRY**, das Lieblingsessen seines Vaters zu, um diesen auf ein paar wichtige Neuigkeiten einzustimmen. Teenager Jesse hingegen möchte in **POP ROX** endlich ihrer Freundin Roxanne sagen, dass sie in sie verliebt ist - hätte nicht Roxanne bereits andere Pläne. Abschließend wird in **LATE FOR BREAK TIME** ein Scherz auf dem Fußballplatz das Verhältnis der beiden Kumpel Unai und Sergio zueinander nachhaltig verändern. kb

Geben mit Vertrauen - Wie Philanthropie transformativ wird

Wie die Macht des Geldes in Macht für Viele wandeln und so weltweit die LGBTQI* Bewegungen stärken?



Ein Buch von Ise Bosch, Justus Eisfeld und Claudia Bollwinkel mit Fotografien von Muholi.
Berlin 2018 - 144 Seiten - 20,- €
Buch bestellen unter: www.geben-mit-vertrauen.de



Regenbogen-Philanthropie 4
Deutsche Förderung der Menschenrechtsarbeit von LSBTIQ+ im Globalen Süden und Osten

Geberstudie von 2018
kostenfrei anfordern

Download:
www.dreilinden.org
Printexemplar:
info@dreilinden.org



MARIO
EIN FILM VON MARCEL GISLER

SCHWEIZER
FILMPREIS
BESTER DARSTELLER
BESTE DARSTELLUNG
IN EINER NEBENROLLE

Ab 18.10. IM KINO

FOLGST DU DEINEM HERZEN
ODER SPIELST DU NACH DEN REGELN?

[f.com/MarioFilm](https://www.facebook.com/MarioFilm)



YOU'VE GOT TAIL

Samstag 20.10.18
15.00 Uhr, Metropolis

URSULA GENDER BENDER



RANI



ONLY WHAT YOU NEED TO KNOW ...

Gesamtlänge: 83'

YOU'VE GOT TAIL, Danny Tayara, USA 2016, 5', englische Originalfassung

FOR NONNA ANNA, Luis De Filippis, Kanada 2017, 14', englische Originalfassung

APENAS O QUE VOCÊ PRECISA SABER SOBRE MIM/ ONLY WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT ME, Maria Augusta Nunes, Brasilien 2018, 15', digital, portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

BREAKING DOWN MY TRANSLATION, Kai Fiáin, Azara Meghie, UK 2017, 5', digital, englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

RANI, Hammad Rizvi, Pakistan 2018, 14', digital, Originalfassung Urdu mit englischen Untertiteln

MATHIAS, Clara Stern, Österreich 2017, 30', deutsche Originalfassung mit englischen Untertitel

Den Postboten in **YOU'VE GOT TAIL** erwartet auf seiner Liefertour neben Hunden, die gar nicht beißen wollen, auch eine pikante Überraschung. **FOR NONNA ANNA** zeigt Herausforderungen unterschiedlicher Lebensphasen: Ein Trans*Kid kümmert sich um seine Großmutter. Scheint die beiden anfänglich noch viel zu trennen, kommen sie sich in ihrer Unbeholfenheit bald näher als gedacht. Als in **ONLY WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT ME** Fábio die gleichaltrige Laura im Skaterpark kennenlernt, hofft er, dass aus der Freundschaft bald mehr wird. Doch dann taucht Laura plötzlich nicht mehr auf ... Azara Meghie stellt in **BREAKING DOWN MY TRANSLATION** unter Beweis, dass sich mit Tanz und Spoken Word Poetry aktuelle Fragen queerer Politik ausdrucksstark aufs Parkett bringen lassen. Anschließend lässt sich **RANI** nicht von den Warnungen ihres Umfeldes davon abhalten, sich liebevoll um ein Findelkind zu kümmern, sieht ihre Entscheidung aber bald auf die Probe gestellt. Zum Abschluss freut sich **MATHIAS** auf das neue Leben, das die Transition mit sich bringt, wird aber auch mit neuen Herausforderungen konfrontiert: seien es die Männlichkeitsklischees der neuen Arbeitskollegen oder die sich verändernde Beziehung zu seiner Freundin ... **kb/ku**

Wir danken
BOUTIQUE BIZARRE

ALEXANDER-APOTHEKE

ST.GEORG

Wir sind die Service-Apotheke! WIR DENKEN POSITIV



Wir haben alle HIV-Medikamente vorrätig.
Wir liefern kostenfrei in ganz Hamburg.
Wir prüfen Ihre individuelle Medikation
auf Nebenwirkungen, Wechselwirkungen.

T: 040 - 28 00 99 22
F: 040 - 28 00 99 44
E: team@alexapo.de

Alexander Apotheke | Steindamm 81 | 20099 Hamburg | Apotheker Jörg Barkau
Montag - Freitag von 8:00 Uhr bis 18:30 Uhr | U1 Lohmühlenstr. | www.alexapo.de

ORTE

Kampnagel (Eröffnung)
Jarrestraße 20, 22303 Hamburg,
Tel.: 040-27 09 49 49
Bus 172/173 bis Jarrestraße; Metrobus 6
bis Semperstraße; U3 bis Borgweg
Barrierefreier Zugang zu Kasse,
Foyer und WC, für den Zugang zum
Veranstaltungsraum bitte den Besuch
telefonisch ankündigen.

Passage Kino
Mönckebergstraße 17, 20095 Hamburg,
Tel.: 040-46 86 68 60
Buslinien bis Gerhart-Hauptmann-Platz;
U3 bis Mönckebergstraße; S-/U-Bahn bis
Jungfernstieg
Kasse, Foyer, WC und Kino 1 sind barrierefrei.
Kino 2 ist nicht barrierefrei.

Metropolis Kino
Kleine Theaterstraße 10, 20354 Hamburg,
Tel.: 040-34 23 53
U2, Metrobus 4/5 bis Gänsemarkt;
U1 bis Stephansplatz
Das Kino ist barrierefrei.

B-Movie
Brigittenstraße 5, 20359 Hamburg,
Tel.: 040-430 58 67
Metrobus 3 bis Neuer Pferdemarkt;
U3 bis Feldstraße oder St. Pauli;
S1/S3 bis Reeperbahn
Das Kino ist nicht barrierefrei.

3001 Kino
Schanzenstraße 75, 20357 Hamburg,
Tel.: 040-43 76 79
S11/S21/S31 bis Sternschanze;
U3 bis Sternschanze;
Das Kino ist barrierefrei.

Rote Flora
Achidi-John-Platz 1, 20357 Hamburg
Metrobus 3 bis Bernstorffstraße;
S-/U-Bahn bis Sternschanze
Die Rote Flora ist barrierefrei.

bildwechsel
Kirchenallee 25, 20099 Hamburg.
S-/U-Bahn/Busse bis Hauptbahnhof.
bildwechsel ist nicht barrierefrei.

Gängeviertel
Valentinskamp 34, 20355 Hamburg
S-/U-Bahn/Busse bis Gänsemarkt/
Stephansplatz/Jungfernstieg/Dammtor
Seminarraum und WC sind barrierefrei.

Boutique Bizarre
Reeperbahn 35, 20359 Hamburg
U3 bis St. Pauli; S1/S3 bis Reeperbahn
Der Veranstaltungsraum in der
Boutique Bizarre ist nicht barrierefrei.

NEWSLETTER

Du willst immer auf dem Laufenden sein? Oder Tickets gewinnen? Dann abonniere einfach unseren Online-Newsletter unter www.lsf-hamburg.de/newsletter

KARTEN

VORVERKAUF VOM 29. SEPTEMBER (AB 11 UHR) BIS 13. OKTOBER

Online-Tickets
www.lsf-hamburg.de > Tickets

VORVERKAUFSTELLEN IN HAMBURG

Filmtage-Counter im Reisefachgeschäft
Ticketkontor Lange Reihe 91
Mo-Fr: 14.00 bis 19.00, Sa: 11.00 bis 15.00
Tel.: 0163-634 35 49

Konzertkasse Schanzenstraße 5*
Mo-Fr: 10.00 bis 19.00, Sa: 10.00 bis 16.00
Tel.: 040-38 65 51 95

Kartenhaus Gertigstraße 4*
Mo-Fr: 10.00 bis 18.30, Sa: 10.00 bis 14.00
Tel.: 040-270 11 69

St. Pauli Office Wohlwillstraße 1*
Mo-Sa: 10.00 bis 19.00
Tel.: 040-98 23 44 83

Kampnagel, Jarrestraße 20*
(nur für die Eröffnung)
Mo-Sa: 16.00-19.00
Tel.: 040-27 09 49 49 (10.00 bis 19.00)

*barrierefreier Zugang

Und an allen bekannten Vorverkaufsstellen bundesweit. Hotline 0180-60 50 400 (rund um die Uhr, 20 ct./Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 60 ct./min. aus dt. Mobilfunknetzen)

KARTENVERKAUF IN DER FESTIVALWOCHE AB 15. OKTOBER:

Alle noch verfügbaren Karten gibt es für alle Vorstellungen in allen Kinos. Bitte frühzeitig kommen. Ab zirka 30 Minuten vor Beginn einer Vorstellung hat der Kartenverkauf für die aktuelle Vorstellung Priorität vor dem Vorverkauf, um Verzögerungen zu vermeiden. Während der Festivalwoche gibt es keine telefonische Kartenreservierung.

Metropolis: Mo-Di ab 17.00 | Mi ab 16.30
Do ab 15.00 | Fr ab 15.00 | Sa ab 12.30 | So ab 10.00

Passage: Mo-Fr ab 15.00 | Sa-So ab 12.30

3001 Kino: Do ab 19.15 | Fr ab 17.30

B-Movie: Do-Fr ab 17.00

Kampnagel: Mo-Di ab 16.00
(nur für die Eröffnung)

English information about cinemas and tickets

lsf-hamburg.de/festival/2018/orte?locale=en
lsf-hamburg.de/festival/2018/tickets?locale=en

EINTRITTSPREISE

Einzelkarte:
7,50 € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
8,50 € (Festivalwoche)
6,50 € (ermäßigt. Vorverkauf* und Festivalwoche)

Eröffnung:
13,- € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
15,- € (Festivalwoche, sowie Restkarten Abendkasse)

Abschluss-Preisverleihung und Matinee:
8,50 € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
9,50 € (Festivalwoche)
6,50 € (ermäßigt. Vorverkauf* und Festivalwoche)
Auch mit 5er Karte ohne Zuzahlung gültig.

*nur Filmtage-Counter im Reisefachgeschäft
Ticketkontor und Konzertkasse Schanzenstraße

Familienprogramm:
Es gelten die Preise der Einzelkarte. Kinder/Jugendliche bis 14 Jahre in Begleitung von Erwachsenen haben freien Eintritt.

Workshop (siehe S. 20)

Eintritt frei in der Roten Flora:
„Genderbende“ (S. 33),
„By Hook or By Crook“ (S. 27).

Eintritt frei bei bildwechsel:
Schwamsichtung (S. 16)

Eintritt nur mit Freikarten - erhältlich ab 15.10. an den Kinokassen:
Maximal 4 Karten
„An Unashamed Claim to Beauty – Wotever shorts“ (S. 16), „I'm Fat“ + Vorfilme: „Encoded Wish & Riot not Diet“ (S. 27), „Queer In Serie“ (S. 19), „Refugees under the Rainbow & Being Okey – Wenn Liebe zum Verbrechen wird“ (S. 48).

5er-Karte:
33,- € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
37,- € (Festivalwoche)
Ausgenommen Eröffnung; übertragbar, jedoch nicht für die gleiche Vorstellung; auch für Abschluss-Preisverleihung und Matinee ohne Zuzahlung gültig.

Dauerkarte:
Dauerkarten sind nur für Mitglieder des Push-up Clubs erhältlich (siehe S. 52).

Freie Platzwahl in allen Kinos - keine Platzkarten. Online-VVK und Vorverkaufsstellen erheben auf alle Eintrittspreise 10 % **Vorverkaufsgebühr** und -ausgenommen Filmtage-Counter im Reisefachgeschäft Ticketkontor - ggf. eine Online-Systemgebühr von 1 € (bei 5er-Karte nur einmalig) sowie ggf. eine Lizenz- und/oder Servicegebühr. Die Preise werden beim Online-Verkauf angezeigt, in den VVK-Stellen ggf. vorab nachfragen.

Ermäßigungen für Menschen mit geringem Einkommen gibt es im Vorverkauf (nur Filmtage-Counter im Ticketkontor Lange Reihe und Konzertkasse Schanzenstraße) und in der Festivalwoche in allen Kinos, ausgenommen für die Eröffnung.



SPRACHE

- = DEUTSCHE ORIGINALFASSUNG | GERMAN ORIGINAL VERSION
- = ORIGINAL MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN | ORIGINAL WITH GERMAN SUBTITLES
- = ENGLISCHE ORIGINALFASSUNG | ENGLISH ORIGINAL VERSION
- = ORIGINAL MIT ENGLISCHEN UNTERTITELN | ORIGINAL WITH ENGLISH SUBTITLES
- = ZUSÄTZLICH IN DEUTSCHER GEBÄRDENSPRACHE | WITH GERMAN SIGN LANGUAGE
- = GESPRÄCH NACH DEM FILM ZUSÄTZLICH IN DEUTSCHER GEBÄRDENSPRACHE | DISCUSSION INTERPRETED IN GERMAN SIGN LANGUAGE

PINK CHANNEL FILMTAGE RADIO
AUF TIDE 96,0
MEHR UNTER
WWW.PINKCHANNEL.NET



ADOPTIERE EINEN FILM!

Weitere Infos unter
lsf-hamburg.de/
adoptionsvermittlung

Donnerstag 25.10.18

METROPOLIS

DIE WOCHE DANACH

19.00 Uhr
WIEDERHOLUNG 1

21.15 Uhr
WIEDERHOLUNG 2

Freitag 26.10.18

METROPOLIS

DIE WOCHE DANACH

19.00 Uhr
WIEDERHOLUNG 3

21.15 Uhr
WIEDERHOLUNG 4

Dienstag 30.10.18

METROPOLIS

NACHBEBEN

21.15 Uhr
SUPER-DANKE-HANGOUT

DI 16.10.

MITTWOCH 17.10.2018

DONNERSTAG

18.10.2018

FREITAG 19.10.2018

KAMPNAGEL	BILDWECHSEL	METROPOLIS	PASSAGE 1	ROTE FLORA	METROPOLIS	PASSAGE 1	PASSAGE 2	3001 KINO	METROPOLIS	PASSAGE 1	PASSAGE 2	3001 KINO
	14.00-20.00 Uhr WEDNESDAY CHEZ BILDWECHSEL S. 16				11.00 Uhr SCHUL- VORSTELLUNG: HIGH FANTASY ● 71' + GESPRÄCH S. 21 15.30 Uhr SHINJUKU BOYS ● 53' S. 36				15.30 Uhr DISKUSSION QUEER IN SERIE QUEER IN SERIES S. 19			
		17.30 Uhr NOTHING TO LOSE + VORFILM: AQUAPORKO! ● 65' + 22' S. 34	17.00 Uhr GIRL ● 105' + DISKUSSION S. 31		17.45 Uhr URSULA MIXTURE ● 90' S. 24	17.30 Uhr RETABLO ● 95' S. 44	17.00 Uhr NINA ● 130' S. 33	17.30 Uhr OUAGA GIRLS ● 82' S. 38	17.45 Uhr URSULA LESBISCH ● 84' S. 23	17.00 Uhr MÄNNERFREUND- SCHAFTEN ● 85' S. 49	17.30 Uhr HIGH FANTASY ● 71' S. 21	17.30 Uhr QUEER REFUGEE SHORTS ● 79' S. 17
19.30 Uhr ERÖFF- NUNGS- GALA RAFIKI ● 83' S. 10	19.45 Uhr PLAIRE, AIMER ET COURIER VITE SORRY ANGEL ● 132' S. 35	20.00 Uhr L'ANIMALE ● 100' S. 42	20.00 Uhr L'ANIMALE ● 100' S. 42	20.15 Uhr GENDERBENDE GENDERBLEND + VORFILM: ELI - EIN PORTRAIT ● 68' + 7' S. 33	20.00 Uhr MATRIMONIO ITALIANO MY BIG CRAZY ITALIAN WEDDING ● 90' S. 43	20.00 Uhr HIT IN DER MITTE SIDNEY & FRIENDS ● 75' S. 11	20.15 Uhr LUFT AIR ● 92' S. 42	20.15 Uhr AN UNASHAMED CLAIM TO BEAUTY: SHORT FILMS AT THE INTERSECTION OF QUEERNESS AND DIS/ABILITY ● 86' S. 16	20.15 Uhr URSULA MIXTAPE ● 86' S. 25	19.30 Uhr SURMAEE SHAAM EVENING SHADOWS ● 102' S. 41	20.00 Uhr BUT I'M A CHEERLEADER ● 89' S. 47	20.00 Uhr I'M FAT + VORFILME: ENCODED WISH + RIOT NOT DIET ● 53' + 4' + 17' + GESPRÄCH S. 34
	22.30 Uhr WILD NIGHTS WITH EMILY ● 84' S. 49	22.30 Uhr M/M ● 81' S. 33	22.30 Uhr M/M ● 81' S. 33	22.30 Uhr BY HOOK OR BY CROOK ● 98' S. 41	22.30 Uhr URSULA SCHWUL ● 85' S. 23	22.15 Uhr POSTCARDS FROM LONDON ● 88' S. 50	22.30 Uhr SHAKEDOWN ● 72' S. 36	22.30 Uhr BRAZILIAN CONTEMPORARY QUEER SHORTS ● 85' S. 18	22.30 Uhr TINTA BRUTA HARD PAINT ● 118' S. 36	22.30 Uhr MY DAYS OF MERCY ● 103' S. 43	22.15 Uhr POSTCARDS FROM AMERICA ● 92' S. 50	22.45 Uhr SMÅGODIS, KAT- TER OCH LITE VÅLD SWEDISH CANDY, SOME VIOLENCE ... + VORFILM: LES ÎLES ISLANDS ● 45' + 23' S. 45

SAMSTAG 20.10.2018

METROPOLIS	PASSAGE 1	PASSAGE 2	B-MOVIE
12.00-16.00 Uhr WORKSHOP: BIG BODY LOVE GÄNGEVIERTEL S. 20			
13.00 Uhr FAMILY SHORTS ● 50'			
S. 15			
15.00 Uhr URSULA GENDER BENDER ● 83'	15.15 Uhr THE 34TH ● 78'	15.00 Uhr THE MARRIAGE ● 97'	15.00 Uhr PRIVILEGE ● 103'
S. 26	S. 46	S. 45	S. 39
17.15 Uhr REFUGEES UNDER THE RAINBOW + BEING OKEY - WENN LIEBE ZUM VERBRE- CHEN WIRD ● 32' + 34' + DISKUSSION	17.15 Uhr SKATE KITCHEN ● 100'	17.30 Uhr ENFEMME ● 103'	17.30 Uhr BLÄUE BLUENESS + VORFILM: EVIDENTIARY BODIES ● 48' + 10'
S. 48	S. 39	S. 32	S. 32
19.45 Uhr SILVANA - VÄCK MIG NÄR NI VAKNAT ● 91'	20.15 Uhr 1985 ● 85'	20.30 Uhr LAS HEREDERAS DIE ERBINNEN ● 98'	20.15 Uhr NARCISSISTER ORGAN PLAYER ● 91'
S. 39	S. 40	S. 37	S. 35
22.30 Uhr BEST OF PORN FILMFESTIVAL BERLIN ● 90'	22.30 Uhr THE MIS- EDUCATION OF CAMERON POST ● 91'	22.45 Uhr SAUVAGE SAUVAGE ● 97'	22.30 Uhr PATERNAL RITES ● 82'
S. 13	S. 47	S. 35	S. 43

SONNTAG 21.10.2018

METROPOLIS	PASSAGE 1	PASSAGE 2
10.30 Uhr HAMLET ● 110'		
S. 14		
13.00 Uhr YOURS IN SISTERHOOD ● 101'		13.00 Uhr CALL HER GANDA ● 93'
S. 50		S. 46
15.15 Uhr MADE IN GERMANY ● 82'	15.30 Uhr DONNA HARAWAY: STORY TELLING FOR EARTHLY SURVIVAL ● 81'	15.15 Uhr ROOM FOR A MAN ● 77'
S. 22	S. 37	S. 44
17.45 Uhr DYKES, CAMERA, ACTION! + VORFILM: CAROLEE, BARBARA & GUNVOR ● 58' + 9'	17.30 Uhr MARIO ● 119'	17.45 Uhr MEU CORPO É POLÍTICO MY BODY IS POLITICAL ● 71'
S. 38	S. 47	S. 31
20.30 Uhr PREISVER- LEIHUNG + ABSCHLUSS- FILM I MISS YOU WHEN I SEE YOU ● 93'	20.30 Uhr DISOBEDIENCE UNGEHORSAM ● 114'	20.15 Uhr THE ICE KING ● 89'
S. 11	S. 41	S. 48



**In Geschichten über Normen, Trans-
formationen, Sex und vor allem Identität
wird die politische Dimension von
Körpern deutlich. All Bodies Welcome!**

#mybodyispolitical

**Norms, transformations, sex and
identity: bodies have a political dimension!
All bodies welcome!**

Sonntag 21.10.18
17.45 Uhr, Passage 2

**MEU CORPO É POLÍTICO
MY BODY IS POLITICAL**

Alice Riff, Brasilien 2017, 71', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Brasilien ist laut Transgender Europe eines der Länder, in denen seit 2008 die meisten Morde an Trans* Menschen gezählt wurden. Vor dem Hintergrund dieser politischen Situation setzt „Meu Corpo É Político“ den Alltag von vier Trans* Personen und Aktivist_innen in von Armut geprägten Vororten von São Paulo in den Fokus. Der Dokumentarfilm von Alice Riff begleitet Fernando, Paula, Linn und Giu beim Weg zur Arbeit, dem Theaterprojekt mit Jugendlichen, der Geburtstagsfeier oder dem Kampf mit Behörden. Den Rhythmus dabei geben die einzelnen Szenen vor. Sie lassen Zeit für Bilder wie der Dächerkulisse São Paulos und Details am Frühstückstisch. Oder folgen den Beats von Linn da Quebradas Musik und ihrer Energie auf und hinter der Bühne. Der Film berührt besonders durch seine zurückhaltende Betrachtung auch intimer Momente mit der Liebesbeziehung oder bei der Körperpflege und lässt die Bilder sowie die Protagonist_innen für sich sprechen.

Die Porträts beleuchten sowohl persönliche Prozesse als auch politische Kämpfe in einer Gesellschaft, in der die Körper von Trans* Personen und Schwarzen Menschen Marginalisierung und Diskriminierung erfahren. **mk**

“My Body is Political” centres on the daily lives of Fernando, Paula, Linn and Giu, four trans* people and activists living on the outskirts of São Paulo. The documentary highlights the protagonists’ personal processes and raises political questions about the struggles of trans* people in a society that marginalises the bodies of trans* and black people. Director Alice Riff chose a sensitive perspective which developed intimate portraits while letting the protagonists determine the film’s rhythm and energy.

Präsentiert von



© Kris Dewitte

Mittwoch 17.10.18
17.00 Uhr, Passage 1
GIRL

Lukas Dhont, Belgien/Niederlande 2018, 105', französisch-niederländische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

In der Welt des Balletts werden Körper gedehnt und umgeformt. Ein eiserner Wille ist Voraussetzung für den Erfolg. Für ihren Traum Ballerina zu werden, tanzt Lara um ihr Leben. Mit 15 Jahren ist sie

Späteinsteigerin an der Ballettschule und trainiert mehr als alle anderen. In endlosen Übungseinheiten ist die Kamera ihr in flüssigen Bewegungen dicht auf den Fersen. Diese werden fahriger, wenn Lara zu straucheln beginnt und ihren Zenit zu überschreiten droht. Doch das ist nicht alles. Mitten in der Pubertät führt sie einen inneren Kampf auf einem zweiten Schlachtfeld, der ihr nicht weniger Anstrengung abverlangt. Weder das gute Zureden ihres Vaters, noch die begonnene Hormontherapie können Lara verträsten. Sie möchte ein Mädchen sein! Ihr Verhalten hat sie strikt ihrem äußeren Erscheinungsbild unterstellt. Sexualität probiert sie an, wie ein ungetragenes Kostüm. Doch erinnert der ritualisierte Blick in den Spiegel sie jedes Mal schmerzlich aufs Neue daran, dass sie (noch) nicht in ihrem Wunschkörper steckt. Gefangen zwischen Frustration und Fragilität, keimt in dem in Cannes mit mehreren Preisen ausgezeichneten Debütfilm von Lukas Dhont dennoch Hoffnung auf. **ap**
Im Anschluss ist eine Diskussion zum Film und zum Thema Trans* Jugendliche mit dem Regisseur Lukas Dhont und weiteren Gästen geplant.

15-year-old Lara has two dreams. Both involve the transformation of her body. To become a ballerina she sticks to a strict diet and exercises more than anybody else. To become a girl she has started a hormone therapy and is waiting for her sex reassignment surgery. Lara is not satisfied with how little and how slowly her physical body changes. Every look in the mirror reminds her that she is not the person she wants to be. Nevertheless, Lukas Dhont’s debut film manages to include a glimpse of hope.

Präsentiert von **selbstbewusst trans*** Beratung + Akzeptanzarbeit

Trigger Warnung!
transphobe Gewalt und selbstverletzendes Verhalten



Samstag 20.10.18
17.30 Uhr, Passage 2

ENFEMME

MIT
GÄSTEN

Alba Barbé i Serra, Spanien 2018, 103', katalanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

„Hör mal, sagte ich, ich möchte dort hingehen, habe aber Angst, nur auf wunderschöne Diven zu treffen und selbst hässlich zu sein. Meine Freundin antwortete: Mach dir keine Sorgen, die Gastgeberin trägt einen Schnauzer. Und so habe ich mich getraut dort hinzugehen.“ Seit 2005 treffen sich Transvestiten und Trans*Frauen im Club „EnFemme“ in Barcelona. Hier bewahren sie ihre Kleider und Perücken auf, geben sich Stimmtraining und persönlichen Rat, und feiern die Freiheit, über den eigenen Körper zu bestimmen. Sie sprechen darüber, wie sie sich selbst öffnen und verändern, erzählen von Ängsten um Familie und Arbeit, aber auch von Selbstbewusstsein und Vertrauen. Gemeinsam schaffen sie sich einen Ort, an dem sie zusammen und sie selbst sein

können. In ihrem dokumentarischen Erstlingswerk zeigt die Regisseurin Alba Barbé i Serra, wie sehr selbstorganisierte Orte ‚empowern‘ können. Feinfühlig und mit Sinn für die kleinen Momente, begleitet sie ihre Protagonist_innen auf ihren Reisen rund um das Kulturzentrum. Entstanden ist einfühlsames Porträt einer Gruppe von Freundinnen, die sich ihren eigenen Ort in der Großstadt aufgebaut haben. **sch**
In Anwesenheit der Regisseurin Alba Barbé i Serra.

Since 2005, the 'EnFemme' club in Barcelona has been a meeting place for cross-dressers and transgender women. Here they keep their clothes and wigs, they train their voices, but also confide their fears to one another and celebrate the freedom to determine their own bodies. In this documentary debut, director Alba Barbé i Serra delivers a sensitive portrait of a group of friends with all their vulnerability, strength and wit, and shows us how empowering self-organised spaces can be.

Kerstin Schroedinger, Italien/Schweiz/UK/ Deutschland 2017, 48', italienisch-englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Eine Dioxinwolke Hoffmann-La Roches vergiftet 1976 Seveso. Bläue ist das Labor, das die Verbindungen zwischen der historischen Katastrophe und der chemischen Gegenwart der Medien und der Körper untersucht – denn auch die Sprecherin heute ist voll Pharmazie, optimiert ihren Körper und Gefühle. Dazu kommt die Chemie der Medien. Gift und Heilmittel gleichzeitig: 1709 wird das Pigment „Berliner Blau“ erfunden, giftig als Cyanid. Gegenmittel bei Vergiftungen ... Blau ist ein Hauptdarsteller von Schroedingers Film und seiner Projektionsflächen. Seid ihr bereit für eine nicht optimierte, nicht digitalgeglättete, roh-analoge Bildverschachtelungsinszenierung? **ub**
In Anwesenheit von Kerstin Schroedinger.

In 1976 the Hoffmann-La Roche dioxin cloud poisoned the air in Seveso. „Blueness“ examines the links between the historical catastrophe and the chemical present of the media and the body, with Prussian blue toxic in the form of cyanide and at the same time an antidote for poison. Blue is the star of Kerstin Schroedinger's non-polished blend of images.



VORFILM:
EVIDENTIARY BODIES
Barbara Hammer, USA 2018, 10', ohne Dialog

Barbara Hammer, Grande Dame des queeren Experimental-films, filmte in den 1970ern ihren Körper beim Sex und 2008 bei der Krebstherapie. Das

Schaffen eigener Bilder beschäftigt sie auch in Zeiten, in denen dem wissenschaftlichen Bild populistisch die Wahrheit abgesprochen wird. In „Evidentiary Bodies“ projiziert sie medizinische Bilder von Röntgen bis Computertomografie auf sich selbst: Was zunächst eine dramatische Diagnostik erinnert, wird zur Aneignung, zum Versuch der Selbstberührung und zum Tanz mit den vielen Bildsorten des Ich. **ub**

In „Evidentiary Bodies“ Barbara Hammer projects medical x-ray and computer tomography images on to herself. Initially reminiscent of a dramatic diagnosis, the images develop into a dance with many visual facets of the ego.



MIT
GÄSTEN

Freitag 19.10.18
17.30 Uhr, Passage 2

HIGH FANTASY

Wiederholung – Filmtext siehe Seite 21.
Repetition – film text see page 21.

Mittwoch 17.10.18

20.15 Uhr, Rote Flora

EINTRITT FREI | free entry

GENDERBENDE GENDERBLEND



Sophie Dros, Niederlande 2017, 68', niederländische Originalfassung mit englischen Untertiteln

In klar komponierten Bildern und unaufgeregten, manchmal geradezu zärtlich persönlichen Einstellungen, präsentiert die Regisseurin fünf Menschen aus nächster Nähe. Ihr jeweiliges Selbstverständnis hat mit den üblichen binären Gender-Konventionen, und ganz grundsätzlich mit der Vorstellung von ausschließlicher Zweigeschlechtlichkeit, nichts zu tun. Sie verstehen sich weder als männlich, noch als weiblich, sondern beschreiben sich als eher irgendwo dazwischen: genderfluid oder einfach nicht einzuordnend. Sie sprechen über ihre ganz eigenen Wahrnehmungen und das positive Einverständnis, eben nicht konforme Bilder zu bedienen. Die Reibungspunkte, die die oftmals irritierte Sicht der Außenwelt auf ihre Individualität ergeben, zeigen nur umso deutlicher, wie unsinnig und unnötig starre Vorstellungen einer Genderzuordnung tatsächlich sind. Auch Eli beschreibt sich selbst als ‚eher androgyne Person mit einem femininen Einschlag‘ und fällt die Entscheidung, sich nicht zu entscheiden. Aber selbst wenn es nicht darum geht, das Eine oder Andere zu sein, sind Stimme, Bartwuchs und andere Äußerlichkeiten oft Anlass für Verwirrung und Zuschreibungen. **ku**

In this serene and almost overly tender, very personal film, five people express their experiences and perceptions about their non-binary, genderfluid, above-the-categories status. In a world that still relies on the fixed conception of feminity and masculinity as an opposition, these self-confident and versatile beings make it obvious that there is no need to classify, but rather NOT to come to a decision about a fixed-gender positioning.

VORFILM: ELI - EIN PORTRAIT, Lumen Nguyen, Deutschland 2018, 7', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Präsentiert von  Zentrum GenderWissen

Olga Chajdas, Polen 2018, 130', polnische Originalfassung mit englischen und deutschen Untertiteln

Nina, Lehrerin an einer katholischen Schule in Warschau, und Automechaniker Wojtek sind ein durchschnittliches Mittelklassepaar, das sich in ihrem ehelichen Leben eingerichtet hat. Doch es kriselt zwischen den beiden und das nicht zuletzt, weil die Suche nach einer Leihmutter für das Kind, das offenkundig ihre Beziehung kitten soll, immer wieder scheitert. Keine der potentiellen Kandidatinnen scheint geeignet, bis durch einen zufälligen Zusammenstoß Magda in ihr Leben tritt. Die junge Frau ergreift jedoch verschreckt die Flucht, als das Paar ihr Avancen macht. Als Nina versucht, Magda doch von der Idee der Leihmutter zu überzeugen, taucht sie tiefer in die Welt der anderen Frau ein. Innerhalb kürzester Zeit geraten so nicht nur gewohnte Beziehungsmuster und fest geglaubte Familienvorstellungen ins Wanken, sondern auch Ninas Gefühle. Das

Regiedebüt von Olga Chajdas besticht durch seine verführerische Düsterei, die zusammen mit einer energetischen Atmosphäre und ungewöhnlichen Kameraeinstellungen die Protagonist_innen gelungen in Szene setzt. **ls**
In Anwesenheit der Regisseurin Olga Chajdas.

 Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Nina and Wojtek are a straight-laced married Polish couple seeking a surrogate to give them the child that they hope will redeem their fractious marriage. After much searching they meet Magda, who quickly backs out once the couple make their proposition. Hoping to change her mind, Nina spends more time with Magda, but as she delves further into Magda's openly lesbian world, new feelings arise and she begins to question her own structures. An unconventional and seductive directorial debut from Olga Chajdas.

Präsentiert von  Libertine



Mittwoch 17.10.18

22.30 Uhr, Passage 1

M/M

Drew Lint, Kanada/Deutschland 2018, 81', deutsch-englisch-französische Originalfassung mit deutschen und englischen Untertiteln

Wo Fragen nach schwuler Identität und die Suche nach vollendeter Schönheit aufeinanderprallen, beginnen die verstörend eleganten Bilderwelten von „M/M“. Regisseur Drew Lint erzählt in seinem Langfilmdebüt vom Selbstfindungsprozess des verträumten Kanadiers Matthew (Antoine Lahaie), der im winterlichen Berlin eine Obsession für den hübschen Biker Matthias (Nicolas Maxim Endlicher) entwickelt. Zunächst bewundert Matthew Matthias nur aus der Ferne. Doch er kommt ihm schnell näher. Und nimmt irgendwann seinen Platz ein ... Lint inszeniert seine Parabel über eine symbiotische Liebe als optischen Rausch, der in hypersinnlicher Ästhetik die Grenzen zwischen Traum und Wirklichkeit verschwimmen lässt. Cruising and Stalking, Begehren und Fetisch, Virtualität und Wahrfähigkeit – all diese Aspekte liegen hier nah beieinander. Die Leinwand wird zum Labyrinth aus Stimmungen und Sehnsüch-

ten, die Handlung zum halbbrecherischen Tanz am Abgrund. „M/M“ ist wie Berlin im Winter. Majestätisch, frostig, grau. Doch unter der kalten Oberfläche pulsiert die Verheißung. Und der Techno. Und der Sex. Wer ihnen nachgibt, geht darin verloren. Das Gleiche gilt für die Bilderwelt dieses Films. **ei**

Questions of gay identity and the search for perfect beauty are visualised in this disturbingly elegant film. Matthew (Antoine Lahaie) develops an obsession for handsome biker Matthias (Nicolas Maxim Endlicher) in this parable of symbiotic love where the boundaries between dream and reality become blurred. Cruising and stalking, lust and fetish, virtuality and authenticity walk side by side. Berlin in winter is majestic, frosty, grey, but beneath the cold surface throbs a techno beat full of promise and sex ... Give in to it and perish.

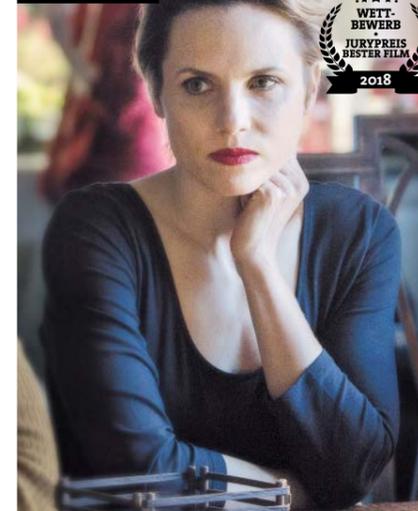
Präsentiert von  hinnerk

Donnerstag 18.10.18

17.00 Uhr, Passage 2

NINA

MIT
GÄSTEN



Freitag 19.10.18

20.00 Uhr, 3001 Kino

I'M FATMIT
GÄSTEN

© Ruben Brodsky

EINTRITT FREI → S. 27 | free entry → p. 27

Halit Levy, Israel 2017, 53', hebräische Originalfassung mit englischen Untertiteln

In diesem Dreier-Filmprogramm begegnen uns dicke Frauen*, die sehr unterschiedliche Wege gefunden haben, mit ihrem Dicksein umzugehen – denn für keine von ihnen war es selbstverständlich, einfach so zu sein, wie sie ist. In unserer westlichen Gesellschaft, in der Attraktivität, Produktivität und Sportlichkeit aufs Engste mit „dünn sein“ verknüpft sind, stoßen sie alle auf Widerstand. Die Dokumentation „I'm Fat“ begleitet Halit Levy von der ersten Idee einer gewichtsreduzierenden Operation, bis hin zu ihrem endgültigen Entschluss. Der Film zeigt persönlich und einfühlsam, welche Gedanken, Sorgen und Hoffnungen Halit während der Zeit der Entscheidungsfindung hat. „Encoded Wish“ von und mit Tal Peer zeigt Brüste, Bauch, Tätowierungen, Schmuck, Hände, Falten, Wülste, Haut, ein Zimmer. Eine Frau knetet ihren Körper, bringt ihn in Positionen, die gefällig scheinen – und behält sie nicht bei. Die experimentelle Utopie „Riot Not Diet“ moniert: „What a boring planet our world has become“ und zeigt genussvoll queer-feministische Alternativen.

Nach der Vorstellung sprechen Tal Peer, Halit Levy, Julia Fuhr Mann und Sara Ablinger über ihre Filme und ihre unterschiedlichen Perspektiven.

Es geht um ‚empowerment‘ und Fragen, die sich aus den verschiedenen Blickwinkeln ergeben – auf eine Weise, ‚that could never be conducted by a thin person.‘ (Zitat: Tal Peer) **cm**
Das Gespräch nach den Filmen ist in englischer Sprache.

In this film triad, we meet women* who have found different ways to deal with a society that rejects their fatness. In „I'm fat“, we accompany Halit Levy as she deliberates about an operation. In „Encoded Wish“, a woman kneads flesh, folds and bulges into visually appealing shapes. „Riot not Diet“ builds an experimental utopia from queer-feminist alternatives. After the screenings, Tal Peer, Halit Levy, Julia Fuhr Mann, and Sara Ablinger discuss their films and provide us with views of the world not possible through a thin lens. The talk after the films will be held in English.

**VORFILME:****RIOT NOT DIET**

Julia Fuhr Mann, Deutschland 2018, 17', deutsch-englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

ENCODED WISH

Tal Peer, Deutschland 2018, 4', ohne Dialog



Mittwoch 17.10.18

17.30 Uhr, Metropolis

NOTHING TO LOSE

Kelli Jean Drinkwater, Australien 2018, 65', englische Originalfassung

Fett, fast nackt und tanzend auf der Bühne. Was für ein Körper! Schon mal sowas im Theater gesehen? Wohl eher nicht. Genau das bemerkte auch Choreographin Kate Champion und rief zum Casting auf. Die Performer_innen des Stücks sind alle dick und keine_r von ihnen ist professionelle_r Tänzer_in. Aber für sie alle ist klar: Es gibt so viel mehr zu choreographieren, allein die massigen Möpfe! Niemand interessiert sich dabei für das klassische Tanzvokabular, weil es diese großartigen Körper schlicht nicht mitdenkt. Stattdessen werden neue Ausdrucksformen geprobt, die zeigen, was die fetten Körper in ihren Bewegungen einzigartig macht. Kelli Jean Drinkwaters Dokumentation begleitet die Entstehung eines außergewöhnlichen Tanzstücks vom Casting bis hin zur Aufführung während des renommierten Sydney

Festivals 2015. Doch zuerst stellt das spritzige Aquaporko! die gleichnamige Synchron-Schwimmerinnen-Gruppe aus Sydney vor, die von der Regisseurin mitgegründet wurde. So schön, dass wir den Film (LSF 2013) noch einmal zeigen müssen! **cm**

Bodies, big and beautiful, bouncing to the beat! What a sight – a sight that inspired Kate Champion to cast people with big bodies for an award-winning choreography that took the Sydney Festival 2015 by storm. In this documentary, filmmaker and activist, Kelli Jean Drinkwater, not only follows the project from casting to performance, she also co-directed with Champion. And we can't resist rescreening her film „Aquaporko!“ (HIQFF 2013), which introduces Melbourne's first fat synchronised swimming team.

VORFILM: AQUAPORKO! Kelli Jean Drinkwater, Australien 2013, 22', englische Originalfassung



Samstag 20.10.18

20.15 Uhr, B-Movie

NARCISSISTER ORGAN PLAYER

Narcissister, USA 2018, 91', französisch-englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Die US-amerikanische Performance-Künstlerin Narcissister beschäftigt sich in ihren Arbeiten stets mit den Themen Gender, race und Sexualität und fordert sie heraus. Geschützt durch die Anonymität einer Maske, steht ihr oft auch nackter Körper im Vordergrund einer radikalen Kunstpraxis, die in einem Zusammenspiel aus Tanz, Akrobatik und Striptease auch humorvoll die Form des Variététheaters nutzt. In „Narcissister Organ Player“ lernen wir nicht das Gesicht, aber die Person hinter der Kunstfigur kennen. Aufgewachsen mit einer marokkanisch-jüdischen Mutter mit chronischen Gesundheitsproblemen und einem afroamerikanischen Vater im Kalifornien der 80er-Jahre, erfährt sie früh, wie es ist, nicht dazugehören. Und: was Rassismus ist. Es wird deutlich, wie eng ihre Kunst mit der Familiengeschichte verknüpft ist und welche Bedeutung diese für sie hat. Mit diesem Hybrid aus Performance und bewegendem persönlichem Dokumentarfilm, ist Narcissister auch auf der Suche danach, wie die Geschichte und die Erfahrungen der Vorfahren in unsere Körper eingeschrieben sind und somit unser Leben und Handeln beeinflussen. **sb**

The US performance artist Narcissister combines various aspects of dance, acrobatics and striptease with humorous forms of variety theatre to address the topics of gender, race and sexuality. „Narcissister Organ Player“ shows us the person behind the mask. She grew up as an outsider with an ailing Moroccan-Jewish mother and an Afro-American father in 1980's California and her art is intrinsically linked to her family history. The film mixes performance art with a personal documentary to show how past generations influence our own life and actions.

Präsentiert von **TIDE**

Mittwoch, 17.10.18

19.45 Uhr, Metropolis

PLAIRE, AIMER ET COURIR VITE**SORRY ANGEL**

Christophe Honoré, Frankreich 2018, 132', französische Originalfassung mit englischen und deutschen Untertiteln

Euphorisch und ungestüm erforscht der 20-jährige Arthur seine gerade entdeckte schwule Sexualität. Der Mittdreißiger Jacques hingegen, ein gutaussehender Schriftsteller, spielt auf Zeit. Die HIV-Medizin ist Anfang der 90er-Jahre noch nicht so weit, die AIDS-bedingten Erkrankungen stoppen zu können. Aller Gegensätze zum Trotz verlieben sich die beiden Männer und werfen die eigenen Bedenken und Beschränkungen über Bord. „Plaire, aimer et courir vite“ spielt zum Höhepunkt der AIDS-Krise in Frankreich, fokussiert jedoch weniger deren gesellschaftspolitischen Folgen, sondern die Auswirkungen auf Freund- und Partnerschaften, auf die Liebe und die Sexualität. Honoré taucht dazu tief in das Alltagsleben seiner beiden Hauptfiguren ein: Der intellektuelle Bohémien Jacques kümmert sich in Paris ebenso liebevoll um einen sterbenden Ex-Lover, wie um seinen kleinen Sohn. Arthur wiederum nimmt Abschied von seinem alten Leben in Rennes und schöpft Energie aus seinen – auch sexuell – sehr intensiven Begegnungen mit Jacques. Eine leidenschaftliche Hymne auf die Lebenslust: trotzig, mutig und ohne Rücksicht auf Konventionen das Leben so intensiv auszukosten wie möglich. Bis zum letzten Tag. **sb**

France in the mid 90s: 20-year-old Artur, just (starting) out, falls in love with the mid-30s, bohemian Jacques, who is dying of AIDS, at a time before adequate treatment was available. The film deals with the impact of the AIDS crisis on friendship and partnership, love and sexuality, contrasting the differing perspectives and personalities of its two main protagonists. A passionate anthem to 'joie de vivre'. To the very last day.

Unterstützt von



Samstag 20.10.18

22.45 Uhr, Passage 2

SAUVAGE | SAVAGE

Camille Vidal-Naquet, Frankreich 2018, 97', französische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Er ist einer, der seine Freier küsst. Einer, der es liebt, ein Stricher zu sein. Einer, der eben ein Stück zu viel von sich gibt. Der Protagonist von „Sauvage“ (Félix Maritaud) ist echt und wahr. Als Teil des Straßburger Strichs, steht er wie seine Kollegen ‚in den Parks‘ der Stadt. Nachts streift er durch die Clubs, auf der Suche nach dem nächsten Grashalm Glück. Er genießt den Sex, spürt das Leben durch die Drogen, rennt mit Gewalt an die Mauern, die sich ihm in den Weg stellen. Gefühle nur zu spielen fällt ihm im Traum nicht ein. Zu aufrichtig und tief geht die Nähe, die er sucht. Ein Drifter, unverstellt und unschuldig. Drei Jahre arbeitete Camille Vidal-Naquet mit Sexarbeitern in Paris, bevor er sich ‚Agnes Vardas‘ ‚Vagabound‘ im Hinterkopf, an sein Filmdebüt macht. Gnadenlos ehrlich, aber ohne jede Wertung, schickt der Regisseur einen rauen Félix Maritaud in dieses intime

Portrait. Im letzten Jahr konnten wir den Darsteller schon in „120 BPM“ (LSF 2017) anhimmeln. Jetzt taumelt er als namenloser Protagonist mit Dreck unter den Nägeln durch die Leinwandstadt. Sein voller Körpereinsatz wurde an der Croisette mit Preisen überhäuft. Völlig zu Recht, wie wir finden. Ein Muss! **sch**

Camille Vidal-Naquet spent three years with sex-workers in Paris before making his film debut: a brutally honest, non-judgemental, intimate portrait of a rent-boy in Strasbourg. The protagonist is a guileless drifter who gives too much of himself, who loves his work, cruising the parks by day, touring the clubs at night, clutching at the next straw of happiness. Félix Maritaud gives a convincing performance which deservedly won acclaim in Cannes. This film is a must-see.



Donnerstag 18.10.18
22.30 Uhr, Passage 2

SHAKEDOWN

Leilah Weinraub, USA 2018, 72', englische Originalfassung

What's the time? Party time! Als Regisseurin Leilah Weinraub 2002 das erste Mal diesen Club betritt, wird sie sich verlieben. In den Raum, die Atmosphäre und in die Kunst der Performerinnen. Ende der 1990er-Jahre bis zu seiner Schließung 2004 durch die Polizei, organisierte Trans*Frau Mahogany einen Stripclub exklusiv von und für die lesbische Black-Community in L.A. – das SHAKEDOWN. Weinraub ist so begeistert, dass sie dort gleich am nächsten Tag anfängt als Fotografin zu arbeiten und filmt über die Jahre mehr als 300 Stunden Material. Weitere 14 Jahre später hat sie dieser Zeit ein Denkmal gesetzt. In authentischer Lo-Fi-Optik und mit einem eigens komponierten, mitreißenden Sounddesign, geht ihr Film weit über ein reines Abfeiern des Ortes hinaus. Sie lotet das Spiel mit den Grenzen von Voyeurismus und Fantasie geschickt aus, stellt wichtige Fragen nach ökonomischen Zwängen und Marginalisierung ganzer Communities. Mit

ihrem rohen, wilden Material gibt sie einen tiefen Einblick in eine Utopie, in der das Feiern von sexuellen Fantasien sinnbildlich für eine Befreiung aus gesellschaftlichen Zwängen steht. Well done! **clg**

From the late 1990s until its closure by the police in 2004, trans*woman Mahogany organised a strip club in L.A. run exclusively by and for the lesbian black community: the 'Shakedown'. Over the years, Leilah Weinraub filmed more than 300 hours of raw, wild material in the club, which she has now turned into a thoughtful memorial. Cleverly examining the limits of voyeurism and fantasy, she manages to question economic constraints and the marginalisation of whole communities, while also presenting a utopia where the celebration of sexual fantasies stands for an emancipation from social constraints.

Präsentiert von



Donnerstag 18.10.18
15.30 Uhr, Metropolis

SHINJUKU BOYS

Kim Longinotto, Jano Williams, UK, 1995, 53', englisch-japanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Im New Marilyn Night Club in Tokyo sind die Gäste nur weiblich. Sie suchen und finden hier ihre Ideal Männer – die „onnabees“. Trans* Männer die hier als Hosts oder auch Sexarbeiter die Wünsche der meist heterosexuellen und von cis-Männern enttäuschten Frauen erfüllen. Drei von ihnen lernen wir näher kennen – den eleganten Gaish, Tatsu, der mit Hormonbehandlung begonnen hat und Kazuki, der seine Drag-Queen-Freund_in heiraten möchte. In offenen Gesprächen über ihre gender bendenden Leben, enthüllen die drei ihre Sicht auf Frauen, Sex, Trans* sein, Lesbisch sein. Regisseurin Kim Longinotto findet einen Weg ihre Protagonisten auf eine Art und Weise zu präsentieren, die gleichermaßen unterhaltend, informativ wie privat ist, ohne sie zu entblößen. Als der Film 1996 zum ersten Mal bei den Filmtagen lief,

gab es kaum Worte welche die Identitäten der Shinjuku Boys fassen konnten. Diese bemerkenswerte Rarität nun 2018 (wieder) zu sehen, ist eine einmalige Gelegenheit! **sb**
Regisseurin Kim Longinotto ist angefragt.

"Shinjuku Boys" introduces three 'onnabees', trans*men who work as hosts at the New Marilyn Club in Tokyo. As the film follows them at home and on the job, all three talk frankly to the camera about their gender-bending lives, revealing their views about women, sex, trans*(vestitism) and lesbianism. Alternating with these illuminating interviews are fabulous sequences shot inside the club. The HIQFF first screened the film back in 1996 when there were almost no words to describe the identities of the Shinjuku Boys. Don't miss this unique chance to (re)watch!



MIT
GÄSTEN



Freitag 19.10.18
22.30 Uhr, Metropolis

TINTA BRUTA HARD PAINT

Filipe Matzembacher, Marcio Reolon, Brasilien 2018, 118', portugiesische Originalfassung mit englischen und deutschen Untertiteln

Im Dunkeln kann man seinen schlanken Torso auf dem Bildschirm nur erahnen. Mit seinen Händen streicht „Neonboy“ langsam über seinen nackten Körper und hinterlässt im Neonlicht leuchtende Farbstreifen auf seiner Haut. Von den Usern angehimmelt und begehrt, ist er der strahlende Star der brasilianischen

schwulen Sexchats. Tagsüber vermeidet der schüchterne Protagonist jedoch den Kontakt mit der Außenwelt. Doch als seine Schwester aus der gemeinsamen Wohnung auszieht und ein talentierter Nachahmer im Chat zur gefährlichen Konkurrenz wird, muss er sich der Veränderung stellen. „Tinta Bruta“ begleit-

et den Einzelgänger Pedro auf seiner Reise durch das südbrasilianische Porto Alegre. Mit ihm treffen wir junge, queere Kreative, die sich der queerfeindlicher werdenden Gesellschaft entgegenstellen. Dabei eint sie die Hoffnung auf ein besseres Leben, jetzt und hier oder übermorgen anderswo. Es sind die kleinen Gesten, Worte und Blicke, die ihnen – und uns – Zuversicht geben. Das Regie-Duo Felipe Matzembacher und Marcio Reolon („O Ninho“, LSF 2016) hat ein wunderbar zärtliches Porträt auf die Leinwand gebracht, das zurecht den diesjährigen Teddy Award als bester Spielfilm gewonnen hat! **sch**
Die Regisseure Filipe Matzembacher und Marcio Reolon sind angefragt.

Neonboy is the popular star of a Brazilian sex chat site. By day he avoids human contact until a talented copy-cat chat performer forces him to make changes. "Tinta Bruta" accompanies the loner Pedro on his trip through Porto Alegre in southern Brazil. Through him we meet a group of creative young queers fighting an increasingly queerphobic society, but steadfastly gathering hope for the future. The film presents a wonderfully tender portrait, which deservedly won this year's Teddy Award for best film.

Trigger
Warnung!
homophobe Gewalt



Sonntag 21.10.18
15.30 Uhr, Passage 1

DONNA HARAWAY: STORY TELLING FOR EARTHLY SURVIVAL

Fabrizio Terranova, Belgien/Frankreich/Spanien 2016, 81', englische Originalfassung

Einen Sommer lang hat sich Fabrizio Terranova mit der feministischen Wissenschaftshistorikerin Donna Haraway in ihrem Haus im Grünen unterhalten. Herausgekommen ist eine verspielte Doku, die Haraways Arbeit mit dem Mensch/Tier/Natur-Verhältnis in betörende Bilder umsetzt. So steigen in Haraways Arbeitszimmer trickreich Quallen aus Büchern auf. Dabei sehen die Quallen nicht nur wunderschön aus, sondern sind aufgrund ihrer komplexen Reproduktion Chiffre für das Andere, das nicht die heterosexuelle Kleinfamilie darstellt und in Haraways spekulativem Denken wichtig ist. Ausgangspunkt ist „Ein Manifest für Cyborgs“ von 1985. Dort entwirft sie einen politischen Mythos und eine Utopie mit der Cyborg als Denkfigur, die sich Identitätspolitiken widersetzt. Irritierend an der Cyborg ist, das sie eine Symbiose von Mensch und Maschine ist, eine Figur, die in Science Fiction und der Bioelektronik vorkommt und damit auch Teil von Herrschaftsgeschichte ist. So schillernd wie die Cyborg ist auch die Doku über Haraway, die uns als ironische Denkerin vorgestellt wird. Leichtfüßig folgen wir in die irisch-katholische Kindheit, die Ehe mit einem schwulen Mann und ihr Leben mit der Hündin Cayenne Pepper. Man möchte länger verweilen. **rw**

Fabrizio Terranova spent a summer interviewing the historian Donna Haraway, transporting her groundbreaking work in science, technology, gender and trans-species relationships into animations. Haraway's speculative thinking has been marked over the last four decades by her deep commitment to feminism and environmentalism. Refusing to distinguish between humans and animals and machines, she has always challenged normative structures and boundaries. A playful documentary that reflects the brilliance of her ideas.

Präsentiert von AG Queer Studies

Feminismus ist ein heißes Thema –
und das ist gut so! In unseren Filmen
geht es intersektionell zur Sache.

#reelfeminism

Feminism is a hot topic – and there is a
reason why! Our films treat the topic in an
intersectional way.

Samstag 20.10.18
20.30 Uhr, Passage 2

LAS HEREDERAS DIE ERBINNEN

Marcelo Martinessi, Paraguay/Deutschland/Brasilien/Uruguay/
Frankreich/Norwegen 2018, 98', Originalfassung Spanisch/Guarani
mit deutschen Untertiteln

„Die Diät-Cola mit viel Eis, das Wasser ohne.“ Detailgetreu weist Chiquita ihre Haushaltshilfe ein, die Getränke für ihre langjährige Lebensgefährtin Chela vorzubereiten. Obwohl sie das Tafelsilber ihrer wohlhabenden Familien verkauft haben, muss die extrovertierte Chiquita wegen Überschuldung ins Gefängnis. Marcelo Martinessi Langfilmdebüt erzählt jedoch nicht Chiquitas Geschichte, sondern die der vermeintlich reservierten Chela. Als Nebenverdienst kutschert sie in ihrem alten Mercedes-Benz stark geschminkte Witwen der High Society zu ihren Skatrunden. Dort trifft sie auf Angy, die in Chela ein Begehren weckt, das sie schon vergessen zu haben schien. Ein kluger, beobachtender Film über Emanzipation, Loslassen und die Überwindung müßiger Ängste. Dem konservativ-patriarchalen

Teil Paraguays widerspricht dieser Film vehement, behandelt er doch subtil Diversität, Vorurteile und Klassenunterschiede. Ausgezeichnet mit mehreren Preisen bei der diesjährigen Berlinale. **ap**

Chela and Chiquita are a middle-aged couple from Paraguay faced with a new situation: despite selling the family silver, insolvency sends the extroverted Chiquita to jail. Introverted Chela is suddenly forced to come out of her shell and take matters into her own hands. While chauffeuring elderly high society widows, she meets Angy – young, attractive – who awakens a strong desire in her that she thought she had forgotten. A multiple award-winner at this year's Berlinale.

Präsentiert von





Sonntag 21.10.18
17.45 Uhr, Metropolis

DYKES, CAMERA, ACTION!

Caroline Berler, USA 2018, 58', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

fen für lesbische Sichtbarkeit kam Bewegung auf die Leinwand. Zu verdanken ist dies Filmregisseurinnen und Pionierinnen wie Barbara Hammer und Su Friedrich, Rose Troche („Go Fish“, „The L-Word“), Cheryl Dunye („Watermelon Woman“, „The OWLS“), Yoruba Richen („The New Black“) oder Desiree Akhavan („Appropriate Behaviour“), die allesamt wegweisend für eine komplexere Repräsentation waren. Humorvoll und berührend erzählen sie im Film in persönlichen Geschichten über die Entwicklung lesbischen Filmschaffens in den USA und sprechen über die Bedeutung von Filmen wie „Desert Hearts“, „High Art“, „The Kids Are All Right“ und „Carol“. Zu Wort kommen auch die Filmkritikerin B. Ruby Rich („New Queer Cinema“) und das queere Kino-Mastermind Jenni Olson („The Royal Road“). **db**

Before Stonewall and the following activist campaigns for lesbian visibility, the portrayal of lesbians in Hollywood cinema had been reduced to a few clichéd role models. Thanks to directors and pioneers such as Barbara Hammer and Su Friedrich, Rose Troche, Cheryl Dunye, Yoruba

Richen or Desiree Akhavan things have changed. With humour and emotion, they tell their personal stories about the development of lesbian film-making in the USA. Film critic B. Ruby Rich and the mastermind of queer cinema, Jenni Olson, also have their say.



VORFILM:
CAROLEE, BARBARA & GUNVOR
Lynne Sachs, USA 2018, 9', englische Originalfassung

Die drei Künstlerinnen Carolee Schneemann, Barbara Hammer und Gunvor Nelson diskutieren ihre Leidenschaft für das Filmemachen.

Vom Baum erschlagen oder als Vampirin ihr Unwesen treibend: jahrzehntelang war die Repräsentation von Lesben im Hollywoodkino auf wenige Rollenmuster beschränkt. Erst im Zuge von Stonewall und aktivistischen Kämp-



Donnerstag, 18.10.18
17.30 Uhr, 3001 Kino

OUAGA GIRLS

Theresa Traoré Dahlberg, Schweden/Burkina Faso/Frankreich 2017, 82', französische Originalfassung mit englischen Untertiteln

„Automechanik? Für eine junge Frau? Das ist ... neu.“ Reaktionen wie diese erleben Marthe und ihre Mitschülerinnen regelmäßig. Sie besuchen das Zentrum für die Ausbildung von Frauen in Ouagadougou, der Hauptstadt Burkina Fasos, um sich als Automechanikerinnen eine eigene Zukunft aufzubauen. In der klassischen Männerdomäne sind sie mit einem patriarchalen System konfrontiert, das der finanziellen und persönlichen Unabhängigkeit von Frauen Hindernisse in den Weg legt. Sie begegnen Herausforderungen, die familiären Verantwortungen entspringen, unterstützen sich gegenseitig bei Rückschlägen und teilen dabei auch intime Momente miteinander. In dem Kontext von Forderungen nach politischen Veränderungen in einem Land mit hoher Jugendarbeitslosigkeit, gehen diese jungen Frauen als Pionierinnen voran. Theresa Traoré Dahlberg, selbst in Burkina Faso und Schweden aufgewachsen, wollte einen Dokumentarfilm schaffen,

der Hoffnung weckt und das Publikum bestärkt aus dem Kinosaal gehen lässt. Dabei gelingt es ihr gleichzeitig, den kritischen Blick auf gesellschaftliche und politische Zusammenhänge nicht gänzlich außer Acht zu lassen. „Ouaga Girls“ lebt insbesondere von der Stärke seiner Bildsprache und den beeindruckenden Protagonistinnen. **mk**

Studying to become car mechanics in Ouagadougou, Burkina Faso, a group of young women face difficulties and obstacles imposed on them by a patriarchal system. While struggling with mistrust from male colleagues and the demands of familial responsibilities, the women turn to each other for support, sharing moments of intimacy. Theresa Traoré Dahlberg, who partly grew up in Burkina Faso, has created a documentary that leaves the audience hopeful, while also providing a certain critical perspective on the societal and political correlations.



Samstag 20.10.18
15.00 Uhr, B-Movie

PRIVILEGE

Yvonne Rainer, USA 1990, 103', englische Originalfassung

Wer spricht über wen oder für wen? Mit ihren kollaborativen Arbeiten erforscht die US-amerikanische Performance-Künstlerin, Tänzerin, Choreographin und Filmemacherin Yvonne Rainer diese Fragen. Zu Beginn von „Privilege“, einer subversiven filmischen Intervention, thematisiert sie zunächst das gesellschaftliche Sprechen (oder: Nicht-sprechen) über die Wechseljahre, das immer noch eher von der Medizin und Pharmaindustrie dominiert wird, als von den Erfahrungen und Taktiken der Frauen. Was aber zunächst als Doku über die Wechseljahre daherkommt, erweitert sich zu einem filmischen Forschungsprojekt über gesellschaftliche Ungleichheiten. Der dezidiert feministische Film beleuchtet die intersektionalen Verflechtungen von Sexualität, „race“, Klasse und Alter. Durch seine Brechtschen Verfremdungseffekte, wie inszenierte Interviews, liefert der Film keine fertigen Antworten, sondern erfordert aktives Zuschauen. Rainer überwindet in „Privilege“ die Grenzen zwischen Dokumentar- und Spielfilm, sampelt Filmschnipsel, Computer-Screens sowie Textfragmente von Joan Nestle, Frantz Fanon oder Eldridge Cleaver. Nachdem die gefeierte Dokumentation „Feelings Are Facts: The Life of Yvonne Rainer“ 2015 bei den LSF lief, bietet sich nun die seltene Gelegenheit Rainers „Privilege“ im Kino zu sehen. Ganz im Sinne des Mottos am Ende des Films: „Utopia: The more impossible it seems, the more necessary it becomes.“ **db**

What at first appears to be a documentary about the menopause metamorphoses into a subversive filmic project examining the intersections of gender, sexuality, race, class, and age. Who speaks and for whom? Filmmaker and performance artist Yvonne Rainer explores this question sampling film clips, computer screens, and text fragments in a work that blurs the boundaries between narrative and documentary film. This is a not-to-be-missed opportunity to see Rainer's work on the big screen.



Samstag 20.10.18
19.45 Uhr, Metropolis

SILVANA - VÄCK MIG NÄR NI VAKNAT

Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis, Schweden 2017, 91', schwedische Originalfassung mit englischen und deutschen Untertiteln

In diesem Biopic über die lesbische Rapperin Silvana Imam, begleiten die drei Regisseurinnen die Künstlerin hautnah: von ersten Auftritten in Underground-Clubs bis auf die große Bühne. Binnen eines Jahres wird Silvana mit ihren politischen und aufrüttelnden Lyrics zum Superstar. Geboren in der ehemaligen UdSSR, emigriert sie als Kind mit ihren Eltern – einer litauischen Mutter und einem syrischen Vater – nach Schweden. Ausgrenzung

ist ein ständiger Begleiter ihrer Kindheit. Die Erfahrungen mit drei Kulturen und als Tom-boy aufzuwachsen, prägen sich tief in ihr Bewusstsein ein. Als Heldin der lesbischen Community gefeiert, verliert sich die Rapperin abseits der Bühne immer mehr in den Widersprüchen des Alltags. Der Druck ständig als feministisches Role-Model funktionieren zu müssen ist einfach zu groß. Dem klassischen Erzählstrang vom ‚Aufstieg und Fall‘



Samstag 20.10.18
17.15 Uhr, Passage 1

SKATE KITCHEN

Crystal Moselle, USA 2018, 100', englische Originalfassung

Camille hat die Nase voll von der Provinzluft Long Islands und ihrer Mutter, die sie drängt, das über alles geliebte Skaten aufzugeben. Heimlich flüchtet sie in die Schluchten der Lower East Side, wo die 18-jährige prompt von einer hippen ‚all-girl‘ Skaterclique in ihre Reihen aufgenommen wird. Zusammen machen sie, was Teenager so machen: sie rauchen, feiern, reden über Sex und legen sich mit rivalisierenden Skatergangs an. Vor allem aber geht es darum, den Asphalt unter dem Board zu spüren und die neuesten Tricks zu filmen. Camilles neu gewonnene Leichtigkeit scheint allerdings ins Wanken zu geraten, als sie sich in einen geheimnisvollen Skater verguckt. Inspiriert und gespielt von Mitgliedern der New Yorker ‚TheSkateKitchen‘, taucht das Langspielfilmdebüt von Crystal Moselle in die Welt der Skater-Grrrls ein, die subtil und progressiv sowohl die Räume der Stadt, als auch die jungs-dominierte Szene und deren Stereotype ordentlich durcheinander wirbeln. Angetrieben durch das Charisma der Protagonist_innen, ist der Film eine Reise durch eine pulsierende Subkultur, die Lust darauf macht, den jungen Frauen dabei zuzusehen, wie sie auf ihren Brettern rotzfrech die Straßen Manhattans unsicher machen. **ls**

Camille is sick of the provincial Long Island atmosphere and her mother, who wants her to give up skating. She runs away to the Lower East Side and is adopted by a hip, all-girl skater clique. But Camille's new carefree life changes when she falls for a mysterious skater boy. Inspired and acted by members of the New York group TheSkateKitchen, this film explores the world of the Skater-Grrls, who defiantly stake their claim in a sub-culture dominated by boys. A film full of charisma and of course, the maddest stunts.

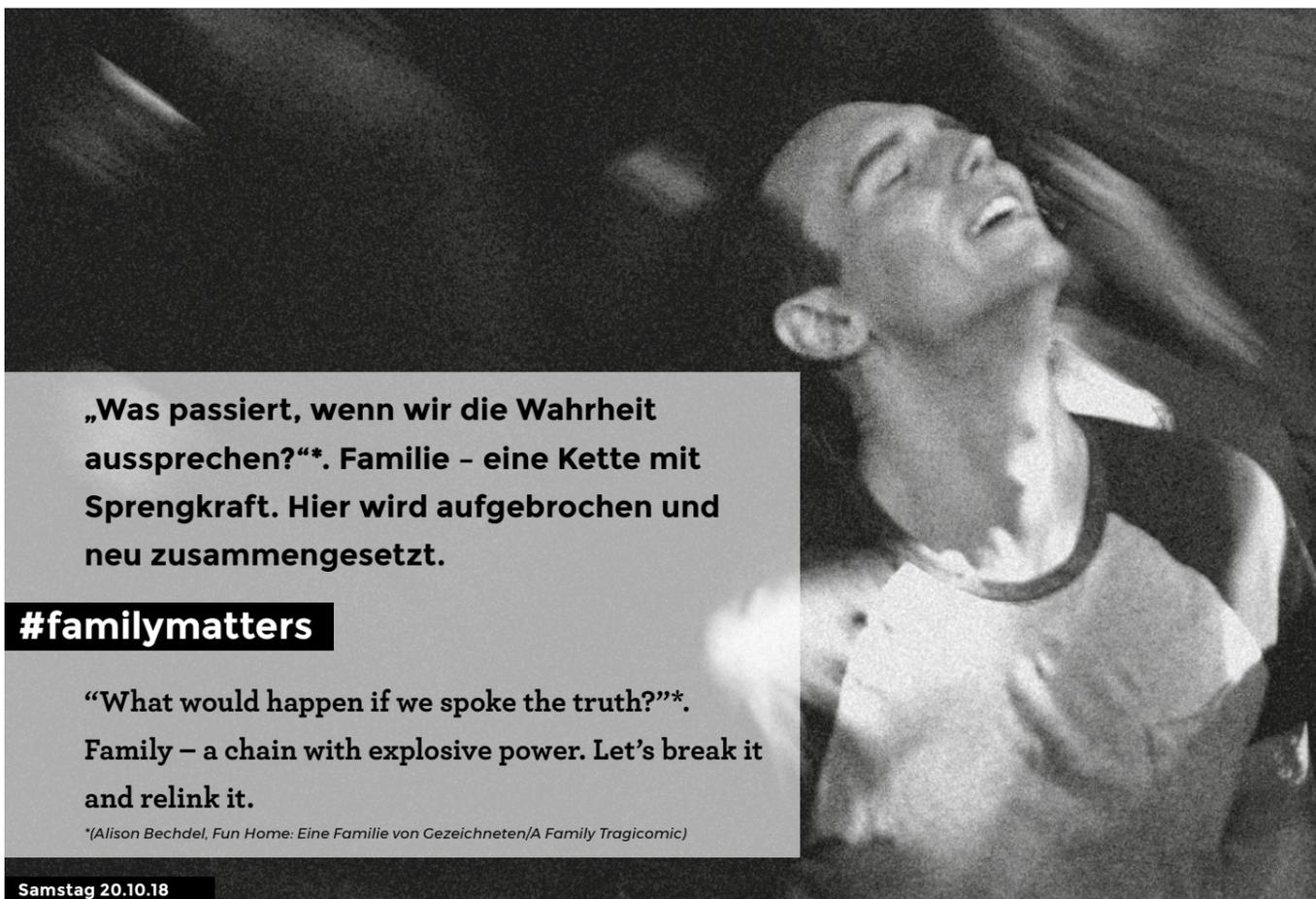
Präsentiert von **SKATELAND**

eines Superstars folgt der Film aber zum Glück nicht. Vielmehr widmet er sich essenziellen Themen und folgt einer sehr viel spannenderen Dramaturgie: dem Soundtrack des Lebens. Die Bekämpfung von Homophobie und Rassismus hat darin ebenso Platz, wie der aufregende Beginn der romantischen Liebe zum Popstar Beatrice Eli. Was für ein Debüt! **clg**
In Anwesenheit der Regisseurinnen Olivia Kastebring, Mika Gustafson, Christina Tsiobanelis.

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

This biopic about the Swedish lesbian rapper Silvana Imam tells of her struggle against homophobia and racism, and the beginning of her romantic love for popstar Beatrice Eli. Silvana's family – Lithuanian mother, Syrian father – emigrated to Sweden from the Soviet Union when she was a child. Celebrated in Sweden as THE superstar hero of the lesbian community, she feels the pressure of always having to function as a feminist role model. This is no standard 'rise and fall of a superstar' fare, but instead concentrates on important topics and the soundtrack of her life. A remarkable debut film.

Präsentiert von



„Was passiert, wenn wir die Wahrheit aussprechen?“*. Familie – eine Kette mit Sprengkraft. Hier wird aufgebrochen und neu zusammengesetzt.

#familymatters

“What would happen if we spoke the truth?”*. Family – a chain with explosive power. Let's break it and relink it.

*(Alison Bechdel, Fun Home: Eine Familie von Gezeichneten/A Family Tragjcomic)

Samstag 20.10.18

20.15 Uhr, Passage 1

1985



Yen Tan, USA 2018, 85', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Als „Wunder von einem Film“ wurde „1985“ nach der Weltpremiere beim SXSW-Film Festival gefeiert. Zu Recht. Regisseur Yen Tan perfektioniert hier den elegischen Ton und die präzisen Beobachtungen seiner Südstaatenballade „Pit Stop“ (LSF 2013). Die Story über den ungeouteten Adrian (gespielt vom schwulen „Gotham“-Star Cory Michael Smith), der 1985 an Weihnachten, nach drei Jahren in New York, erstmals seine Eltern und seinen kleinen Bruder Andrew in Dallas besucht, ist in körniges Schwarz-Weiß getaucht, dessen düstere Zartheit die subtile Erzählung ebenso unterstreicht wie Curtis Heaths kongenialer Piano-Score. Das Familiendrama ist als Milieustudie der Gesellschaft im US-Bible-Belt und Porträt der Achtziger angelegt. Eine Welt der Tischgebete und Verbote von „säkularer Musik“ prallt auf die innere Opposition von Adrian (schwul), Andrew (Madonna-Fan)

und deren Mutter, die bei den Wahlen '84 heimlich die Demokraten anstelle von Reagan gewählt hat. Unter alledem schwelt ein Geheimnis, das in so radikaler Stille an die Oberfläche drängt, dass man die Tränen, die man darüber weint, zunächst kaum merkt. Doch sie hallen lange nach. Erschütternd, erhehend, fantastisch gespielt. Ein Wunder von einem Film. **ei**

The Bible Belt meets 80s' charm. Gay 'Gotham' star, Cory Michael Smith, is brilliant as Adrian, still in the closet, visiting his parents and younger brother, Andrew, in Dallas for Christmas, after spending three years in New York. Set in 1985, this grainy black-and-white milieu study is a bleak, yet tender family drama with a dark secret, directed with subtlety by Yen Tan. Harrowing, but uplifting, enhanced by the piano score of Curtis Heath, it won't leave a dry eye in the house. Outstanding!



Adoptiert von Stefan Merke und Torsten Terraschke



Präsentiert von

GANZ GROSSES KINO

Soziales und kulturelles Engagement verbindet. Uns mit der Stadt. Und die Stadt mit unseren Gästen. Genieße im Jungen Hotel Hamburg Komfort, Service, Vielfalt und das gute Gefühl, sich richtig entschieden zu haben. Von der Lage über das Zimmer bis hin zum Restaurant ESSRAUM nebst BAR14.

Highlight im Oktober: Die 29. Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg, die wir seit 2011 als offizieller Sponsor unterstützen.



Kurt-Schumacher-Allee 14 · 20097 Hamburg-Centrum
Fon +49 40/419 23-0 · jungeshotel.de

SOZIAL
ENGAGIERT

Mittwoch 17.10.18

22.30 Uhr, Rote Flora

EINTRITT FREI | free entry

BY HOOK OR BY CROOK

Harry Dodge, Silas Howard, USA 2001, 98', englische Originalfassung

Im Jahr 2002 räumte dieser wegweisende Klassiker des queeren Kinos beim Sundance Film Festival ab. Silas Howard (Mitgründer der Punkband „Tribes 8“, Regisseur der Serie „Transparent“) und Harry Dodge erschufen ein progressives Großstadtmärchen, in dem sich die Hauptcharaktere Shy und Valentine lässig durch die Geschlechterrollen spielen. Die von den Filmemachern damals als „small town butch“ beschriebene Shy entflieht nach San Francisco, um Geld mit einem Banküberfall zu machen. Schnell freundet sie sich mit Valentine an, mit der sie versucht, die Abgründe des Alltags zu überstehen. Entstanden ist eine Hommage an die heilende Kraft von Freundschaft sowie ein flammendes Plädoyer für ein widerständiges, genderfluides Leben. „By Hook or by Crook“ entfaltet nach und nach ein Lebensgefühl, dass es heute so nicht mehr gibt. Es ist zudem eine Reise an längst vergangene Orte. So spielt der Film unter anderem

in dem berühmt-berüchtigten Lexington Club, der mittlerweile, wie so viele Lesbenbars, längst geschlossen ist. Dort sitzt zum Beispiel Lynn Breedlove an der Bar und auch Joan Jett ist in einer Nebenrolle zu bewundern. Mit eingängigem Mainstreamkino hat das Ganze nichts zu tun. So wild wie das Leben der beiden Outcasts ist auch der Film. Wer sich darauf einlässt, kann ein interessantes Stück queerer Geschichte (wieder-)entdecken. **ei**

This progressive, award-winning queer film classic is an interesting piece of queer history featuring two buddies, Shy and Valentine, who are fighting to survive the jungle of San Francisco. An homage to the healing power of friendship and a passionate plea for resistance and gender-fluidity, the film includes journeys down memory lane to lesbian bars like the notorious, long-gone Lexington Club where Lynn Breedlove sits at the bar and Joan Jett has a cameo role. Not exactly mainstream cinema!



Freitag 19.10.18

19.30 Uhr, Passage 1

SURMAEE SHAAM | EVENING SHADOWS

Sridhar Rangayan, Indien 2018, 102', Originalfassung Hindi mit deutschen Untertiteln

In Mumbai lebt Fotograf Kartik glücklich mit seinem Freund, doch im Heimatdorf seiner konservativen Eltern ist er nicht geoutet. Als er nach langer Abwesenheit dorthin zurückkehrt, hat der strenge Vater eine Hochzeit mit der Nachbarstochter arrangiert, die Kartik verweigert. Als Kartik seiner Mutter verrät, dass er „samalaingik“ („schwul“) ist, verdunkeln die titelgebenden Abendschatten die innige Mutter-Sohn-Beziehung. Doch dann zwingt eine dramatische Verkettung von Ereignissen Vasudha dazu, das zu tun, was sie immer getan hat: für ihren Sohn zu kämpfen. Regisseur Sridhar Rangayan verwebt autobiografische Erfahrungen mit der Debatte über die Abschaffung des indischen Strafgesetzes 377, das Homosexualität als „Unzucht“ unter Strafe stellte. Anfang September wurde das Gesetz in einem Urteil des Obersten Gerichtshofs für ungültig erklärt. Der Film verliert durch diese Entwicklung aber keineswegs an Aktualität.

Rangayan erzählt neben der Coming-out-Story auch eine weibliche Emanzipationsgeschichte und verneigt sich damit vor seiner Hauptdarstellerin. Mona Ambegaonkar streitet neben der Schauspielerei als alleinerziehende Mutter für Frauenrechte in Indien. **ei** In Anwesenheit des Regisseurs Sridhar Rangayan.

Kartik has yet to come out to his parents and refuses to enter the arranged marriage decreed by his father. Finally telling his mother the truth casts a shadow on their close relationship, but in the end she decides to fight for her son. Despite the odd song and plenty of melodrama this is not Bollywood, but a contribution to the liberalisation of anti-gay legislation debate in India and additionally, a story of female emancipation in a patriarchal society.

Präsentiert von **LSD** Lesben- und Schwulenverband Hamburg



Sonntag 21.10.18

20.30 Uhr, Passage 1

DISOBEDIENCE | UNGEHORSAM

Sebastián Lelio, Irland/UK/USA 2017, 114', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Schlichtweg ein Meisterwerk! Zwei Frauen: die eine rebellierte, die andere passt sich an. So unterschiedlich die Lebenswege von Ronit (Rachel Weisz) und Esti (Rachel Mc Adams) sind, verbindet sie doch eine gemeinsame Vergangenheit. Gibt es für die beiden eine Zukunft, wenn ihre Liebe doch nicht sein darf? „Disobedience“ basiert auf dem gleichnamigen Roman von Naomi Alderman, die seine Handlung im jüdisch-orthodoxen Milieu Londons ansiedelt. Doch der Film ist weit mehr als eine Sozialstudie. Im Gegenteil: Er erzählt eine epische Liebesgeschichte, die sich einreicht in Filmklassiker wie „Desert Hearts“, „High Art“ oder „Carol“. Der Film ist meisterhaft gespielt, er ist leidenschaftlich, sexy, fabelhaft erzählt und wundervoll in Szene gesetzt. Kein Wunder, dass er auf vielen Festivals sein Publikum verzaubert. The Cure's „Love Song“ bleibt noch lange im Ohr. Sebastián Lelio, der für seinen Film „Eine fantastische Frau“ völlig zu Recht den Oscar erhielt, hat mit „Disobedience“ einen neuen Klassiker des lesbischen Kinos erschaffen. **db**

Simply a masterpiece! Two women, Ronit (Rachel Weisz) and Esti (Rachel McAdams) – the one a rebel, the other conformist, living different lives but sharing a common past. Is there a future for their forbidden love? Based on the novel by Naomi Alderman, the epic love story is set against a Jewish orthodox background in London. With virtuoso performances, the film is passionate, sexy, brilliantly recounted and superbly dramatised, a new classic of lesbian cinema, taking its place next to 'Desert Hearts', 'High Art' and 'Carol'.

Unterstützt von



MIT
GÄSTEN





Mittwoch 17.10.18
20.00 Uhr, Passage 1

L'ANIMALE

Katharina Mückstein, Österreich 2018, 100', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Unter der sommerlichen Hitze in der österreichischen Provinz liegt eine trügerische Ruhe, die ihre Bewohner_innen in einer fragilen Balance zwischen Gleichgültigkeit und Aktionismus hält. Matti ist 18 und muss für die Matura lernen. Dass sie nach ihrem Studium in Wien die mütterliche Tierarztpraxis übernehmen soll, ist beschlossene Sache. Ihre Freizeit verbringt sie mit den Dorfjungs in einer Kiesgrube beim Motocross fahren. Sebi, ihr bester Freund, findet es auf einmal ganz logisch, dass sie doch auch bald heiraten könnten. Doch so richtig passt es nicht, das vorgezeichnete Leben. Nicht für Mattis Mutter, der die Langeweile das Leben madig macht. Nicht für Mattis Vater, der so tut als wäre er nicht schwul und ganz sicher nicht

für Matti, die die Tristesse und die Erwartungen ihres Umfeldes zunehmend an ihre Grenzen bringen. Denn neben ihrer Clique und dem Motorradfahren, gibt es plötzlich noch ein ganz anderes Interesse. Katharina Mückstein hat einen wehmütigen Film gedreht und viele ungewöhnliche, neue Bilder komponiert. Die Titelgebende Italo-Ballade „L'Animale“ singt der Geschichte ihr Manifest. „Das Tier, das ich in mir trage, lässt mich nie glücklich leben. [...] es macht mich zum Sklaven meiner Leidenschaften.“ Und es muss in die Freiheit. **etg**
Die Regisseurin Katharina Mückstein ist angefragt.



MIT GÄSTEN



Der Film und das Gespräch danach werden in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Summer in a provincial town in Austria. Matti should be studying for her end-of-school exams: her future as a vet is a decided matter. Instead, she's hanging out with the boys she grew up with. Her friends are all too keen to comply with small-town expectations of marriage and a predictable life. But not Matti. She's observed the frustration of her intelligent mother, and the desperation of her closeted gay father. Matti's heart, demanding more, pulls her towards freedom.



Präsentiert von

Unterstützt von



Donnerstag 18.10.18
20.15 Uhr, Passage 2

LUFT | AIR

Anatol Schuster, Deutschland 2017, 92', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Die 17-jährige Manja wohnt in einer Hochhausiedlung. Beengt, aber geliebt, lebt sie dort mit ihrer kleinen Familie. Der angrenzende Wald ist ihr Rückzugsort. Dort wird sie eines Tages mit voller Wucht umgerannt – von Louk. Die Gleichaltrige ist auf der Flucht vor ein paar Jägern, deren Jagdversuch sie eindrucksvoll torpediert hat. Ein Kuss ... und schon ist sie auch wieder weg. Die stille und bedächtige Manja ist sofort gefesselt von ihr und versucht Anschluss an die freiheitsliebende Louk zu finden. Doch das gestaltet sich gar nicht so leicht, denn Louk lässt nicht so schnell jemanden an sich heran. Von ihrem Idealismus geleitet, geht sie durch die Welt und lässt sich von nichts und niemandem Angst machen. Manja lässt jedoch nicht locker und schafft es, sich mit Louk anzufreunden. Langsam kommt sie dahinter, was der wahre Grund für Louks Fassade ist, die durch die sanfte Zuneigung Manjas zu bröckeln beginnt. Gemeinsam begeben sich die beiden Mädchen auf die Suche nach Spuren in Louks Vergangenheit –

und nach sich selbst. Anatol Schuster verzaubert in seinem Debütfilm mit sphärischen Eindrücken und tollen Bildern, die mit wenig Worten auskommen. **im**

The 17-year old Manja lives with her family in the cramped confines of a high-rise development, and finds refuge in a nearby forest. In the forest one day, she is bowled over by Louk, who is on the run from hunters after spectacularly destroying their hunt. The quiet, affectionate Manja manages to break through Louk's wild façade, and together the girls embark on a journey exploring Louk's past and discovering themselves on the way. Anatol Schuster debuts with an enchanting, ethereal film, which combines sparse dialogue and stunning visuals.

Präsentiert von



In Berlin, fernab der italienischen Heimat, um die Hand seines Liebsten anzuhalten, ist romantisch und mutig zugleich, aber dennoch der einfachste Part für Antonio. Die viel größere Herausforderung für ihn: den Eltern beizubringen, dass sie nicht nur einen schwulen Sohn, sondern mit Pablo bald auch einen Schwiegersohn haben. Noch schwieriger wird es allerdings Pablos Mutter, die seit dessen Coming-out den Kontakt mit ihm abgebrochen hat, zur Hochzeitsfeier zu bringen. Denn das ist die Bedingung vom Antonios Mutter. Wenn geheiratet wird, dann traditionell mit der kompletten Familie sowie dem gesamten Dorf – und dafür hat sie auch gleich ungefragt einen TV-Hochzeitsplaner engagiert. Bis zum Ja-Wort gibt es allerdings noch einige Verwicklungen und Konflikte zu durchstehen, schließlich handelt es sich hier um eine klassisch gebaute Screwball-Komödie. Basierend auf dem gleichnamigen Off-Broadway-Erfolg, jongliert Filmemacher Alessandro Genovesi gleichermaßen mit Klischees über Schwule und Italiener. Es gelingt ihm dabei, genauso leichtfüßig die Homosexuellenfeindlichkeit in der katholischen Kirche, als auch innerhalb Pablos Familie bloßzustellen. Ein warmherziger, romantischer Wohlfühlfilm mit einem fulminantem Musicalfinale! **as**

Antonio and Pablo fall in love in Berlin but decide to get married back home in Italy. Antonio's mother insists on arranging a traditional wedding to which the entire family and the whole village are invited – on condition that Pablo's estranged mother comes, too. This classic screwball comedy with romantic overtones based on the eponymous off-Broadway success is full of clichés about gays and Italians, but also addresses homophobia in the church and in Italian society, ending with a musical grand finale.

Präsentiert von



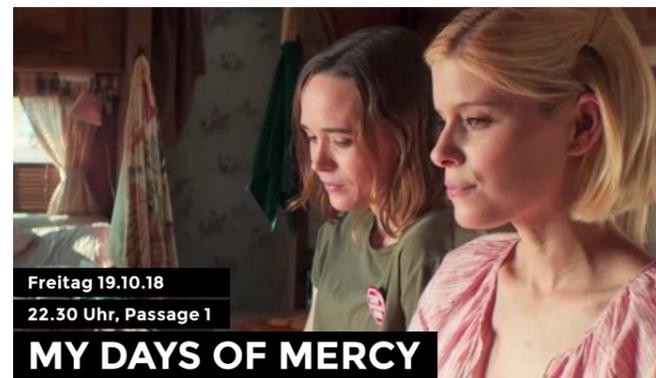
Unterstützt von



Donnerstag 18.10.18
20.00 Uhr, Metropolis

MATRIMONIO ITALIANO MY BIG CRAZY ITALIAN WEDDING

Alessandro Genovesi, Italien 2018, 90', italienische Originalfassung mit deutschen Untertiteln



Freitag 19.10.18
22.30 Uhr, Passage 1

MY DAYS OF MERCY

Tali Shalom-Ezer, UK/USA 2017, 103', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Das Privileg, sich eine letzte Mahlzeit auszusuchen, haben nicht viele. Zum Tode Verurteilten steht es zu. Während drinnen hingerichtet wird, demonstrieren Gegner_innen und Befürworter_innen draußen. Kentucky, Virginia, Missouri – Lucy tourt mit ihren Geschwistern von einer Hinrichtung zur nächsten. Das durchgestrichene Wort „Todesstrafe“ auf ihrem Shirt macht schnell klar, auf welcher Seite sie steht. Selbstlos ist ihr Einsatz aber nicht. Ihrem Vater wird vorgeworfen, ihre Mutter umgebracht zu haben. Die Zeit wird knapp, der Termin seiner Hinrichtung rückt näher. In dieser trostlosen Zeit trifft Lucy auf die Todesstrafenbefürworterin Mercy, deren Name in diesem Kontext zunächst ironisch anmutet. Die beiden kommen aus unterschiedlichen Welten und doch haben sie bei den Protesten nur Augen füreinander. Dass Liebe Gegensätze überwinden und eigene Schamgefühle besiegen kann, zeigt Tali Shalom-Ezers Film subtil und eindrucksvoll zugleich. Neben Christine Vachon („Boys Don't Cry“, „Carol“) sind die beiden gut befremdeten Schauspielerinnen Ellen Page („Freeheld“) und Kate Mara selbst in die Produzentinnenrolle geschlüpft, um endlich gemeinsam vor der Kamera zu brillieren. Und wie! **ap**

Virginia, Kentucky, Missouri – Lucy travels the United States on an unusual tour. Her travel destinations are executions, where she joins protest marches against the death penalty. Yet Lucy is no selfless idealist. Her father, accused of her mother's murder, is sitting on death row and time is running out. During this dark time, Lucy meets Mercy, a fierce supporter of capital punishment. And falls in love. Director Tali Shalom-Ezer shows us how love can overcome difference and shame in this moving film.

Präsentiert von



Samstag 20.10.18
22.30 Uhr, B-Movie

PATERNAL RITES

Jules Rosskam, USA 2018, 82', englische Originalfassung

Vielen von euch ist der Transgender-Aktivist und queere Filmmacher Jules Rosskam bereits durch seinen herausragenden Film „Transparent“ (LSF 2005) bekannt, der von female-to-male Transgender erzählt, die Kinder geboren haben. Nun zeigt er uns einen nachdenklichen Essayfilm, der von zwei Reisen und seiner Kindheit erzählt. Im Herbst 1974 machten sich Rosskams Eltern zu einem Roadtrip von der Ostküste zur Westküste der USA auf und dokumentierten diese Reise mit Tonbändern und Super-8-Filmen. 39 Jahre später bricht Jules Rosskam mit seiner Lebensgefährtin auf, um Meile für Meile den gleichen Weg zurückzulegen. Im Gepäck die Hoffnung und Sehnsucht, mehr über seine Familie und seine Kindheit zu erfahren und seinem alkoholkranken Vater näherzukommen. Die berührenden Interviews Rosskams mit seiner Therapeutin, seiner Mutter und seinem Vater untermalen eine Annäherung an die Vergangenheit, die geprägt ist von der traumatischen Erfah-

nung von physischer und sexualisierter Gewalt. Der Film lässt Bildmaterial aufflackern, ähnlich wie Erinnerungen, und zeigt, wie die Kraft von Geschichten und Filmen uns verändern kann. Dabei nimmt er uns mit auf eine dritte Reise: die zum eigenen Ich und dem Versuch, Heilung zu finden. **aha**

Transgender activist and queer filmmaker Jules Rosskam takes us on two journeys in this thought-provoking essay, first on a road trip with his parents from the US east coast to the west, captured on tape and super 8 film, then 39 years later with his partner along the same route, hoping to find out more about his family and childhood and come closer to his alcoholic father. Film material flickering like memories takes us on a third journey in search of healing and self-discovery accompanied by interviews with his mother, his father and his therapist.

Präsentiert von





Donnerstag 18.10.18
17.30 Uhr, Passage 1

RETABLO

Alvaro Delgado Aparicio, Peru/Deutschland/Norwegen 2017, 95'.
Originalfassung Quechua/Spanisch mit englischen und deutschen Untertiteln

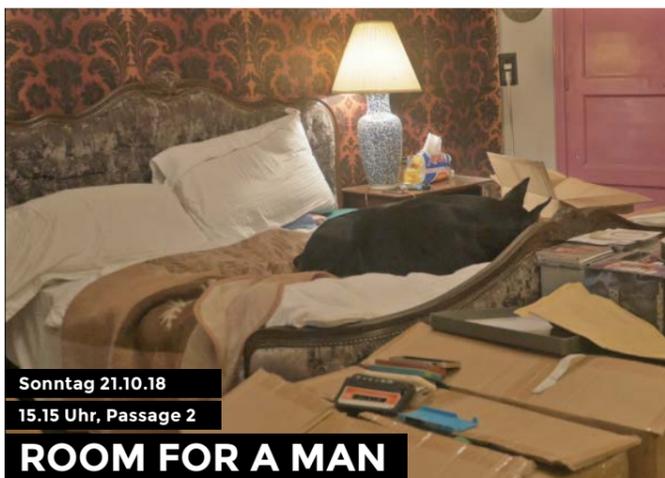
Der 14-jährige Segundo lebt mit seinen Eltern in einem abgelegenen Dorf in Peru. Die beiden Männer bauen Retablos – kunstvolle religiöse Holzkästen zum Aufklappen, mit kleinen Figuren darin, und verkaufen sie in die umliegenden Dörfer. Segundos Vater ist der Maestro – geschätzt für sein Handwerk, beliebt im Dorf, sehr angesehen und Vorbild für seinen Sohn. Eines Tages beobachtet Segundo etwas, das seine Welt ins Wanken bringt. Als wenig später das Dorf davon erfährt, ist nichts mehr wie es vorher war und Segundo trifft eine mutige Entscheidung. In ruhigen Bildern erzählt dieser langsame, unaufgeregte Film eine erschütternde Geschichte über das Leben ‚in the closet‘, patriarchale Strukturen und die Machtlosigkeit eines jungen Mannes inmitten dieser traditionsbehafteten Welt. Segundos Wortlosigkeit



Trigger
Warnung!
homophobe Gewalt

treibt die Zuschauer an den Rand des Wahnsinns und lässt sie unmittelbar das unerträgliche Gefühl erleben, das auch Segundo erleben muss. Die kleinen Ausbrüche von Gewalt und die rohe vulgäre Sprache der Jugendlichen im Dorf wirken fast befreiend, in dieser vermeintlich heilen Welt in den peruanischen Bergen. **cm**

The 14-year old Segundo and his father build elaborate, wooden, religious sculptures (retablos) in an isolated village in the mountains of Peru. One day, Segundo is witness to an event that when the village learns of it brings the known world crashing down around him. A devastating portrait of life in the closet and the infuriating powerlessness of a young man in a society imprisoned in tradition.



Sonntag 21.10.18
15.15 Uhr, Passage 2

ROOM FOR A MAN

Anthony Chidiac, Libanon/USA 2017, 77'; arabisch-französisch-spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

„In meiner Familie scheint jeder die Antwort auf die Frage ‚Was bedeutet es ein Mann zu sein?‘ zu kennen – nur ich nicht“, sagt Anthony Chidiac, ein junger, schwuler Filmemacher aus dem Libanon. Doch ist die Realität wirklich so stereotyp durchdrungen? Chidiac wohnt mit seiner Mutter und einem Dobermann in einer barock eingerichteten Wohnung in Beirut. Sein Zimmer soll von Grund auf renoviert werden. Als syrische Handwerker, sehr zum Missfallen der Mutter, anfangen, die Wände nach und nach von den Schichten der letzten Jahrzehnte zu befreien, nutzt der Filmemacher die Gunst der Stunde und interviewt die Arbeiter. Was ist ihre Sicht auf Männlichkeit und Nationalität? Wie wirken sich Vertreibung und Flucht auf ihre Identität aus? So führt die Rekonstruktion des Raumes zur Reflektion der eigenen Wahrnehmung und Geschichte. Ein hochspannendes Experiment, das versucht, durch



MIT
GÄSTEN

WETT-
BEWERB
JURYPREIS
BESTER FILM
2018

Verschiebung des Blickwinkels neue queere Sichtweisen zu produzieren. Die Stimmen der einordnenden Verwandtschaft setzen dabei den starren Rahmen, den es aufzubrechen gilt. Ein gelungener Essayfilm, der Sehgewohnheiten nicht bedient und einen Weg wagt, den zu beschreiten sich lohnt. **elg**
In Anwesenheit des Regisseurs Anthony Chidiac.

“What does it mean to be a man? In my family, everyone seems to know the answer but me.” Anthony Chidiac, a young gay Lebanese filmmaker, lives with his mother in a baroque-style apartment in Beirut. Chidiac’s room needs renovating from top to bottom, and as the Syrian handyman tackle the walls, peeling back layers of history, the filmmaker and his mother use the opportunity to question them. What is your view on masculinity and national identity? How does seeking asylum influence your identity? A fascinating experiment that dismantles established beliefs.

Präsentiert von dokumentarfilmunion
ausg. #. 11/2018

Freitag 19.10.18

22.45 Uhr, 3001 Kino

SMÅGODIS, KATTER OCH LITE VÅLD

SWEDISH CANDY, SOME VIOLENCE AND A BIT OF A CAT

Ester Martin Bergsmark, Schweden 2018, 45'.
englisch-schwedische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Zwei Menschen studieren ein Schauspiel für einen nahen Verwandten ein. Die Verteilung der Rollen wird diskutiert und die Probe verkommt zum Exzess. Im Wald gruselt eine gelangweilte Teenagerin die Nachbarstochter. Ein Wissenschaftler teilt seine Faszination für Gelatine. Jurypreis-träger*in Ester Martin Bergsmark („Something Must Break“, LSF 2014) ist zurück bei den Filmtagen. In diesem brandneuen Werk werden Fragen nach Begehren, Schuld und Moral essayistisch angerissen, untermalt von einem wunderbaren Soundtrack von Tami T. Doch starten wir mit Yann Gonzalez’ „Les Îles“, dem Gewinner-Kurzfilm der Queeren Palme aus Cannes. Ein Bett. Eine Bühne. Eine Cruising-Area in einem öffentlichen Park. Immer getrieben von Neugier und sexueller Begierde, lassen sich die Protagonist_innen von Insel zu Insel treiben und ziehen die Zuschauenden mit in einen sinnlichen Reigen aus sehen und gesehen werden. Ein Doppel-

programm mit zwei bildgewaltigen Träumen in Filmform: Für alle, die sich im Kino lieber herausfordern lassen und gern zwischen den Bildern lesen. **lc**

Two people rehearse a play, assign the roles and the rehearsal degenerates into excess. In his latest film “Swedish Candy, some Violence and a Bit of a Cat” award-winning director Ester Martin Bergsmark addresses issues of desire, guilt and morals to the wonderful soundtrack of Tami T. A bed. A stage. A cruising area in a public park. Driven by curiosity and lust the protagonists drift from island to island and draw the spectator into a sensual dance of seeing and being seen, in Les Îles from prizewinning director, Yann Gonzalez.

VORFILM:
LES ÎLES/ISLANDS, Yann Gonzalez, Frankreich 2017, 23', französische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Präsentiert von



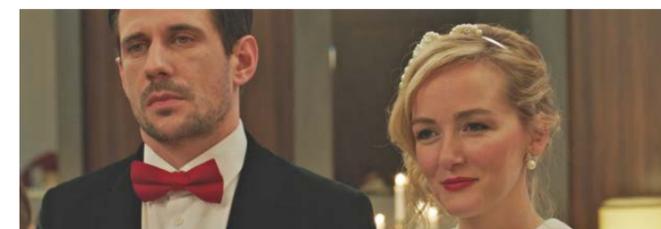
Samstag 20.10.18

15.00 Uhr, Passage 2

THE MARRIAGE

Blerita Zeqiri, Kosovo/Albanien 2017, 97'; albanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Bekim und Anita wollen heiraten und haben allerhand mit den Vorbereitungen zu tun. Beide sind jung und hip und leben im Kosovo. Der vergangene Krieg reicht noch in die Gegenwart hinein und Anita ist auf der Suche nach den Körpern ihrer toten Eltern. Das Umfeld der beiden changiert zwischen moderner Mittelklasse, die gerne und ausgiebig feiert, und einer Familie, die anderen ihre Maßstäbe aufdrängen will – subtil manipulierend und oft ignorant. Dann taucht Nol in der Stadt auf. Er war während des Krieges der heimliche Geliebte von Bekim. Für Bekim beginnt eine turbulente Phase zwischen der Sehnsucht nach Nol und der sich ankündigenden Hochzeit. Das eindringliche Beziehungsdrama zeichnet sich durch drei ausgezeichnete, berührende Darsteller_innen aus, von denen uns insbesondere die Person Bekim näher gebracht wird. Dieser ist bitter verfangen in den Widersprüchen zwischen individueller Freiheit und gesellschaftlichen Normen und schadet damit nicht nur sich selbst. Mit ihrem Langfilmdebüt gewährt Regisseurin Blerita Zeqiri einen tiefen Einblick in die kosovarische Nachkriegsgesellschaft. **rw**



Life is sweet for Bekim and Anita. They're young, hip members of the Kosovar middle class, and they're getting married. But then Nol appears, Bekim's secret lover during the war, and a previous passion is rekindled. This poignant drama from Blerita Zeqiri offers an intimate perspective on post-war Kosovo, following Anita on her search for her parents' remains, but particularly Bekim, as he is torn between social norms and the promise of individual freedom.

Adoptiert von Jirko Michalski

Präsentiert von **der Freitag**
Das Meinungsmedium



Es ist einiges erreicht – aber das ist kein Grund zum Ausruhen. Diese Welt ist weit davon entfernt gerecht zu sein und macht uns immer wieder wütend. Lasst uns solidarisch weiterkämpfen! We won't stop! We can't!

#wewontstop

Some things are achieved – but that's no reason to chill. This world is far from being fair, and enrages us over and over again. Let's keep up the fight in solidarity! We won't stop! We can't!



Sonntag 21.10.18

13.00 Uhr, Passage 2

CALL HER GANDA

PJ Raval, USA/Philippinen 2018, 93', Originalfassung Filipino/Tagalog/Englisch mit deutschen Untertiteln

Eine junge Frau lächelt charmant in die Kamera, dreht sich, präsentiert sich stolz. Ihr Name ist Jennifer Laude, doch ihre Mutter nennt sie liebevoll Ganda, die Schöne. Es war im Oktober 2014, als die Transgender-Filipina von US-Marine Joseph Scott Pemberton in einem Motel in Olongapo getötet wurde. Der Mord zog nicht nur Proteste der LGBTQ*-Community nach sich, sondern entfachte auch eine politische Diskussion erneut, denn ein bestehendes Abkommen zwischen den Philippinen und den USA setzt die Gerichtsbarkeit von US-Militärs auf philippinischem Boden faktisch außer Kraft. Kann Pemberton innerhalb einer Frist von einem Jahr verurteilt werden? Wird das Urteil nicht nur rechtskräftig sein, sondern auch durchgesetzt werden können? Und: Wie wird sich die US-Regierung verhalten? Die Dokumentation von PJ Raval rekonstruiert in seiner Vielschichtigkeit nicht nur den ‚Fall Laude‘, indem sie Angehörige, Freund_innen und Anwälte zu Wort kommen lässt und die Gerichtstermine begleitet. Sie erzählt mehr: von Vorurteilen und Transphobie, von politischen Verflechtungen, Neo-/Kolonialismus und von der Arroganz der US-Streitkräfte, die ihre Militärs, selbst um den Preis der Jurisdiktion, zu schützen versuchen. **is**

This documentary by PJ Raval is a reconstruction of the case of Jennifer Laude, a transgender Filipina, lovingly known as Ganda (the beautiful) by her mother, murdered by US marine Joseph Scott Pemberton in a motel in Olongapo in 2014, sparking political debate and widespread protest. Family, friends and attorneys relate the multidimensional complexity of the events marked by prejudice and transphobia, political intrigue, neo-colonialism and the arrogance of the US forces trying to protect their military at the expense of justice.



Samstag 20.10.18

15.15 Uhr, Passage 1

THE 34TH

Linda Cullen, Vanessa Gildea, Irland 2017, 78', englische Originalfassung

Starke Frauen, große Gefühle und ein Kampf, der mit einem Triumph endet. Das sind die Zutaten dieses Films. Irlands 34. Gesetzänderung, die im Jahr 2015 zur Öffnung der Ehe für gleichgeschlechtliche Paare führte, dient den Regisseurinnen als roter Faden in einem dokumentarischen Parforceritt, der politische Prozesse mit privaten Schicksalen und jeder Menge Hintergrundinfos zur Architektur aktivistischer Bewegungen verknüpft. Erzählt wird das Epos der ersten Eheöffnung der Welt, die durch eine Volksabstimmung herbeigeführt wurde – mit tollem Archivmaterial und charismatischen Interview-Partner_innen, mit Enthusiasmus, aber nicht ohne Kritik. Der vermeintliche Widerspruch zwischen Queerness und Ehe wird ebenso thematisiert, wie die Spaltung, die die Ehefrage in Irlands LGBTQ*-Community zwischenzeitlich zur Folge hatte. Dass sie am Ende auch zur großen Wiedervereinigung beitrug, ist eine

der historischen Wahrheiten, die den Film so emotional macht. Sein größter Verdienst ist aber, dass er zum Schluss aus dem atemlosen Strom von Kommentaren und Fakten eine Geschichte herausdestilliert, die verdeutlicht, worum es beim Kampf um die Ehe für alle ging. Es ist eine Liebesgeschichte. Yes, equality! **is**

Strong women, powerful emotions and a battle ending in triumph are the ingredients of this film, with the struggle for same-sex marriage in Ireland until 2015 as its focus. This is a documentary tour de force, combining political processes with tales of individual destinies and loaded with background information. Neither the contradictions between queerness and marriage, nor the divisions in Ireland's LGBTQ* community during the vote are left out. The final reunification of the warring sides adds to the emotion.

Präsentiert von HAMBURG PRIDE

Samstag 20.10.18

22.30 Uhr, Passage 1

THE MISEDUCATION OF CAMERON POST

Desiree Akhavan, USA 2018, 91', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Nachdem Cameron Post beim Fummeln mit der Prom-Queen ihrer Highschool erwischt wurde, wird sie kurzerhand in ein Umerziehungslager für queere Jugendliche geschickt: „God's Promise“ wird von Reverend Rick geleitet, der angeblich selbst durch die Anti-Homosexualität ‚geheilt‘ wurde. Cameron findet sich in der beklemmenden Umgebung nur schwer zurecht, gewinnt aber heimliche Verbündete: Jane, die in ihrer Beinprothese Marijuana versteckt und Adam, der von seinem Vater verstoßen wurde, weil er kein ‚echter‘ Mann ist. Ihre neuen Freunde helfen Cameron dabei, sich ihrer großen Herausforderung zu stellen: bedingungslose Anpassung oder mutige Selbst-



behauptung. Nach „Appropriate Behavior“ (LSF 2014) inszeniert Desiree Akhavan mit viel Humor und großem Einfühlungsvermögen für ihre Figuren ihren zweiten Langfilm, der Anfang des Jahres den Jurypreis beim Sundance Film Festival abräumte. Das Drama basiert auf dem gleichnamigen Roman von Emily Danforth und spielt Anfang der 90er-Jahre. Sogenannte Konversionstherapien sind aber nach wie vor in evangelikalen Kreisen gängige Praxis und in nur wenigen US-Bundesstaaten verboten. Seit „But I'm a Cheerleader“ (LSF 2000) wurde das bedrückende Thema nicht mehr so eindrucksvoll auf die große Leinwand gebracht. **kb**

Cameron is caught snogging the high school prom queen and is sent to a re-education camp for young queer people. There she bonds with Jane, who keeps a stash of marijuana in her artificial leg, and Adam who is rejected by his father for not being a 'real' man. A drama based on the novel by Emily Danforth, set in the early 90s, the film highlights the evils of conversion therapy still practised in religious politically-right circles and prohibited in only a few states in the US. This award-winning film at this year's Sundance Film Festival is a funny, sensitive production by Desiree Akhavan.

Präsentiert von LESBENBERATUNG



Freitag 19.10.18

20.00 Uhr, Passage 2

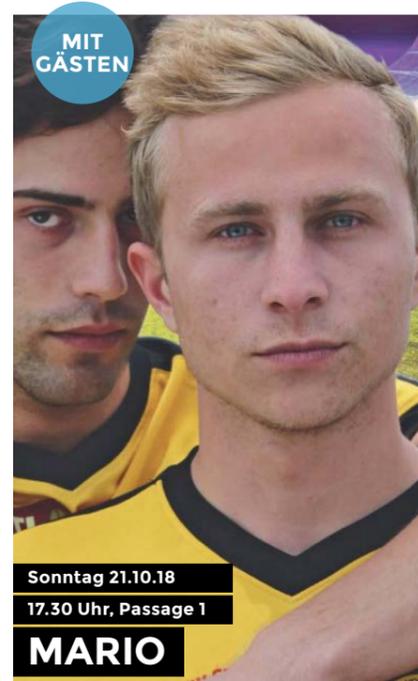
BUT I'M A CHEERLEADER

Jamie Babbit, USA 1999, 89', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Als Ergänzung zu „The Miseducation Of Cameron Post“, graben wir nach fast zwanzig Jahren einen Klassiker über vergebliche Umerziehungsversuche aus: „But I'm A Cheerleader“ war damals der Durchbruch für Regisseurin Jamie Babbit („Itty Bitty Titty Committee“ LSF 2007). Megan

lebt ein stinknormales, heterosexuelles Teenagerleben mit anständigen Eltern, einem passablen Freund und ihrem Hobby: Cheerleading. Wenn da mal nicht das Poster von Melissa Etheridge an ihrer Wand wäre oder ihre Abneigung gegen die Zungenküsse ihres Freundes. Ihre Eltern und Freund_innen jedenfalls finden: Das sind bedenkliche Anzeichen! Mit Hilfe von Mike – einem Ex-Schwulen, der erfolgreich zum Hetero umgezogen wurde (RuPaul „undragged“ mit einem „Straight is Great“-T-Shirt!) – soll Megan im Umerziehungscamp „True Directions“ den ‚richtigen‘ Weg finden. Doch stattdessen entwickelt sie Gefühle für ihre Leidensgenossin Graham. Ein höchst vergnügliches Wiedersehen mit herausragenden Schauspielerinnen wie Natasha Lyonne („Orange Is The New Black“) und Clea DuVall, die beide mittlerweile selbst zu Ikonen ihrer lesbischen Fans geworden sind. **is**

To accompany „The Miseducation of Cameron Post“ we are rescreening a true classic depicting another useless attempt at re-education: director Jamie Babbit's breakthrough film „But I'm a Cheerleader“. A colourfully camp movie about the attempt to re-educate Megan (lesbian icon Natasha Lyonne). RuPaul is her trainer in the hilarious group therapy sessions and practical courses. Megan's re-education seems doubtful when she develops feelings for, yes, you've guessed it, another woman.



MIT GÄSTEN

Sonntag 21.10.18

17.30 Uhr, Passage 1

MARIO

Marcel Gisler, Schweiz 2018, 119', schweizerdeutsche Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Homophobie ist im Männerfußball stark verbreitet und die Situation für schwule Profis sieht auch 2018 düster aus. Kein aktiver Spieler ist geoutet, noch immer besteht die berechtigte Angst, damit die eigene Karriere zu ruinieren. Marcel Gisler („Der Fögi isch en Souhund“ und „Rosie“) hat sich nun dieser Thematik gewidmet. So vorsichtig wie seine Protagonisten, entfaltet Gisler das belastende Spannungsfeld schwuler Spieler im Profifußball. Mario ist ein aufstrebendes Talent und spielt in der U21 bei den Young Boys Bern. Er träumt davon Profi zu werden, vom ersten richtigen Vertrag. Doch dann kommt Leon ins Team. Schnell entwickeln die beiden tiefe Gefühle zueinander. Während Leon keine Kraft mehr hat für immer neue und anstrengende Lügen, will Mario seine Karriere nicht opfern. Den Druck auf die Liebenden und die Verlogenheit ihres Umfeldes beschreibt der Film in vielen Dialogszenen, immer nah an den Nöten seiner Figuren. „Ein schwuler Spieler wäre der

Star bei unseren Fans“, lässt sich Spieler- und Trainerlegende Ewald Liener (FC St. Pauli) zitieren. Vielleicht ein Grund, warum Teile des Films am Millerntor gedreht wurden? Auf ähnliche Aussagen und offene Fans wird man in den wenigsten Stadien dieser Welt hoffen dürfen. Es gibt noch viel zu tun. **is** Die Hauptdarsteller sind angefragt.

2018: homophobia is still widespread in men's football. No active professional is out, due to a justified fear that it could lead to an early end of career. Marcel Gisler's film addresses the hypocrisy of this environment: Mario is an emerging talent who plays for the under-21 'Young Boys Bern' and dreams of turning professional. When Leon joins the team, the two players develop feelings for each other and the pressure on them grows. Leon no longer has the energy for exhausting lies, but Mario doesn't want to sacrifice his career for the truth.

Präsentiert von STARTSCHUSS



Samstag 20.10.18

17.15 Uhr, Metropolis

REFUGEES UNDER THE RAINBOW + BEING OKEY - WENN LIEBE ZUM VERBRECHEN WIRD

REFUGEES UNDER THE RAINBOW, Stella Deborah Traub, Deutschland 2018, 32', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

BEING OKEY - WENN LIEBE ZUM VERBRECHEN WIRD, Nina Oppliger, Schweiz 2017, 34', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

„Am Ende des Regenbogens wirst du einen Schatz finden, wertvoll und einzigartig – er wird dein Leben verändern.“ Wer wie die Protagonist_innen Yusuf, Ritah und William in „Refugees under the Rainbow“ diesem visionären Ruf folgt, wird feststellen, dass das mit dem Schatz nicht so einfach ist. Der Dokumentarfilm erzählt die beeindruckende Geschichte der von Gewalt, Hoffnung und Enttäuschungen gezeichneten Reise queerer Geflüchteter von Uganda nach Deutschland. „Being Okey“ berichtet von dem brutalen Überfall auf Okey und seinen Freund in ihrem Heimatdorf in Nigeria vor elf Jahren. Sie entkommen nur knapp dem Tod. Trotzdem gewährt die Schweiz Okey kein Asyl. Gefan-

gen zwischen der ständigen Angst, abgeschoben zu werden und der Hoffnung auf ein Leben in Sicherheit, lässt Okey an seiner inneren Zerrissenheit teilhaben. Er hofft auf eine würdige Zukunft in der Schweiz, doch diese steht auf wackligen Füßen: Eine erneute Asylbefragung steht bevor, die über sein Leben entscheiden wird ... Beide Dokumentarfilme sind eindrucksvolle Zeugnisse der harten Lebensrealität vieler schwuler, lesbischer, bisexueller und trans* Menschen, die in ihrem Herkunftsland aufgrund ihrer sexuellen Orientierung verfolgt werden. **kb**
Im Anschluss gibt es ein Gespräch mit der Regisseurin Nina Oppliger, Queeramnesty und weiteren Gästen.



MIT
GÄSTEN

EINTRITT FREI → S. 27 | free entry → p. 27

The documentary „Refugees under the Rainbow“ tells the impressive story of the journey of queer refugees from Uganda to Germany marked by violence, hope and disappointment. „Being Okey“ reports on the brutal attack suffered by Okey and his boyfriend in their native village in Nigeria eleven years ago and Okey’s ensuing asylum in Switzerland. Both documentaries are testimonies to the harsh reality of many gay, lesbian, bisexual and trans* people persecuted for their sexual orientation in their country of origin.

Präsentiert von

QUEERAMNESTY



Sonntag, 21.10.18

20.15 Uhr, Passage 2

THE ICE KING

James Erskine, UK 2018, 89', englische Originalfassung

Kennt Ihr John Curry? Nein? Schade. Er ist vielleicht einer der bedeutendsten Eiskunstläufer aller Zeiten und war der erste schwule Olympionike zu einer Zeit, als Homosexualität noch verboten war. John Currys (1949-1994) Biographie ist geprägt von Kunst, Sport, Sexualität und Rebellion. Als Kind wollte er

Ballettunterricht nehmen – ein Hobby, das sein Vater als unangemessen für einen Jungen hielt. Eiskunstlauf umgab zumindest die Aura von Sport. Doch Curry gelang es, sich seine Nische zu schaffen. Seine größte künstlerische Leistung war es, den Figuren auf dem Eis die technische Kühle zu nehmen und ihnen

gleichzeitig die Eleganz eines Ballettes zu verleihen. Der Olympiasieger 1976 ebnete ihm den Weg, die Wettkampfszene zu verlassen und markierte sein Coming-out. Er gründete seine eigene Kompanie, mit der er in den großen Häusern, wie die Metropolitan Opera in New York, oder der Prince Albert Hall in London, auftrat. 1987 wurde bei ihm AIDS diagnostiziert, ebenfalls ein Thema, das er offen in den Medien anging. Sportdokumentarfilmer James Erskine erzählt mittels Interviews, Briefen und bisher unveröffentlichtem Filmmaterial Currys Leben von seiner Kindheit bis zu seinem Tod. **gw**

Sport, art, sex and rebellion: this was the life of John Curry (1949–1994), perhaps the most influential figure skater of all time and the first openly gay Olympian. Curry was forbidden from taking ballet lessons as a child, but eventually found his niche in figure skating, making waves in the discipline with his innovative style. With the help of unpublished film footage, James Erskine brings Curry’s story to the screen, from his childhood to his AIDS-diagnosis and death.

Präsentiert von



Ein frischer Blick auf altbekannte
Geschichte(n) lässt diese in einem
anderen Licht erscheinen und ermöglicht
durchaus erstaunliche Neuinterpretationen.
Let’s queer up history!

#revisited

A fresh view on well-known historical themes reveal
them in a different light and allows astonishing new
interpretations. Let’s queer up history!

Freitag 19.10.18

17.00 Uhr, Passage 1

MÄNNERFREUNDSCHAFTEN

Rosa von Praunheim, Deutschland 2018, 85', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Wie schwul waren Goethe, Schiller und ihre Zeitgenossen? Kann uns ihr Werk darüber Aufschluss geben? In einem der besten Filme seiner beeindruckenden Karriere nimmt uns Rosa von Praunheim mit auf eine höchst vergnügliche und intelligente Spurensuche in die Weimarer Klassik. Inspiriert von Robert Tobins Buch „Warm Brothers – Queer Theory and the Age of Goethe“ präsentiert uns der Film einen schillernden, abwechslungsreichen Mix aus Interviews mit Literaturwissenschaftlern und Kuratorinnen, mit queergelesenen Briefpassagen und lyrischen und dramatischen Fragmenten vor der Kulisse ihrer Entstehungsorte. Spielszenen, in denen sich die Schauspieler_innen im heutigen Weimar unter die Tourist_innen mischen, wechseln sich ab mit selbstreflexiven Passagen, in denen die Schauspieler_innen und der Filmemacher selbst zu Wort kommen. Mit vielstimmigen Betrachtungen über homoerotisches und homosexuelles Begehren verknüpft Rosa von Praunheim spielerisch Gegenwart und Vergangenheit.

Der Film sprengt auf höchst vergnügliche Weise Genre-Grenzen und zeigt lustvolles Leben jenseits von Kategorisierungen. **db**
In Anwesenheit des Regisseurs Rosa von Praunheim.

How gay were Goethe, Schiller and their contemporaries? In this intelligent, entertaining film Rosa von Praunheim searches for clues in interviews with literary scholars, queer extracts from letters and dramatic fragments from their places of origin. Re-enacted scenes where actors mix with tourists in present-day Weimar combine with others in which the actors and director speak for themselves. Praunheim links the past and present with his observations on homoerotic desires and manages to cross genre boundaries with his displays of sensual life without categorisation.

Präsentiert von
LITERATURHAUS
HAMBURG

Mittwoch 17.10.18

22.30 Uhr, Metropolis

WILD NIGHTS WITH EMILY



Madeleine Olnek, USA 2018, 84', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Alte Jungfer oder Frauen liebende Frau? Nicht nur Literaturwissenschaftler_innen streiten darüber, ob Emily Dickinson (1830-1886) einfach zurückgezogen lebte, oder ein geheimes Liebesleben pflegte. Wäre es nicht wunderbar, wenn wir ein historisches queeres Vorbild mehr hätten? Und dann noch eine feinsinnige Poetin, deren Dichtkunst ihrer Zeit weit voraus war. Madeleine Olneks Biopic erzählt zwei Versionen von Emilys Lebensgeschichte: eine öffentliche und eine private. Die öffentliche wird posthum von Mabel Todd geprägt, der selbsternannten Herausgeberin und Geliebten

ihres Bruders. Mabel bemächtigt sich in Vorträgen sowie mit heißgerubbeltem Radiergummi des künstlerischen Erbes und entwirft das allgemein bekannte Image der Poetin. Doch die Bilder auf der Leinwand erzählen ebenso von Emilys Bemühungen, veröffentlicht zu werden - und ihrer lebenslangen Beziehung mit ihrer Jugendfreundin und Schwägerin Susan. Das ist der Stoff, aus dem Tragödien sind. Doch wer sich an sexy Intimoutoupées („Foxy Merkins“, LSF 2014) erinnert, weiß, dass uns ein Film mit trocken-warmherzigen Humor erwartet. **gw**

Madeleine Olnek’s biopic on Emily Dickinson (1830–1886) tells two versions of her story. Self-appointed editor Mabel Todd, Emily’s brother’s mistress, coined posthumously the official personae of the poet. The images on the screen tell the other story: of Emily’s struggles to be published and her relationship with her sister-in-law, Susan. Those who remember “Foxy Merkins” (HIQFF 2014) or “Codependents Lesbian Space Aliens” (HIQFF 2011) know to expect a film told with a dry, yet affectionate humour.

Präsentiert von
DENK RÄUME

Freitag 19.10.18
22.15 Uhr, Passage 2

POSTCARDS FROM AMERICA

Steve McLean, UK/USA 1994, 92',
englische Originalfassung



MIT
GÄSTEN

Basierend auf autobiographischen Texten des US-Künstlers und Aktivisten David Wojnarowicz (1954-1992), erzählt Steve McLean lose miteinander verbundene Episoden aus dem Leben des Außenseiters David: In seinem Elternhaus erduldet der Zehnjährige die Gewalt des Vaters und macht erste sexuelle Erfahrungen mit Männern. Die in den späten 50er-Jahren angesiedelten Familienszenen sind ausschließlich im Studio gedreht. Die Kamera umkreist ruhig das Set und jede Szene endet unweigerlich im Schwarz. Als Stricher in New York City und beim Trampen auf den Highways ist Sex zwar gleichermaßen Währungs- und Überlebensmittel, doch die Sehnsucht nach Geborgenheit bleibt unerfüllt. Ob die brutale Vergewaltigung durch einen Lastwagenfahrer, die grotesken Versuche seiner Stricherclique sich als Kleinkriminelle zu versuchen, der zärtliche Abschied eines an AIDS sterbenden Freundes – Steve McLean inszeniert diese Szenen als bildkräftige, melancholische Tableaus, die sich tief ins Gedächtnis einbrennen. Durch seine poetische Radikalität gilt „Postcards from America“ zu Recht als Schlüsselwerk des New Queer Cinema der

90er-Jahre und steht auch ästhetisch in einer Reihe etwa mit Gus van Sants „My Own Private Idaho“ und Todd Haynes „Poison“. **as**
Regisseur Steve McLean ist anwesend.

Based on autobiographical texts by US artist David Wojnarowicz, Steve McLean created a filmic poem of episodes in the life of a misfit. Starting with his first sexual experiences with men as a child, David leaves an abusive family background and heads to NYC, working as a rent-boy. Sex is a means to money and emotional security is lacking. The brutal rape scene, the clumsy attempt as a criminal, or saying goodbye to a friend dying of AIDS, all leave lasting impressions in this film tableau which is justly recognized as a major part of the New Queer Cinema movement of the 90s.

Präsentiert von **PINK GRANUL**

Sonntag 21.10.18
13.00 Uhr, Metropolis

YOURS IN SISTERHOOD



Irene Lusztig, USA 2018, 101',
englische Originalfassung mit
deutschen Untertiteln

Archivarbeit ist dröge, staubig und nur was für Nerds? Irene Lusztig belehrt uns eines Besseren und erzeugt mit ihrer performativen Dokumentation Begeisterung für das Ausgraben alter Schätze. In den 70er-Jahren erschien in den USA die erste feministische Mainstream Zeitschrift: das Ms. Magazine. Lange vor dem Internetzeitalter kommunizierten die Leserinnen mit der Redaktion über Briefe. Nur ein kleiner Teil dieser Leserinnenbriefe wurde abgedruckt, die meisten verschwanden ungehört im Archiv. Lusztig hat sich durch hunderte dieser unveröffentlichten Kommentare gelesen und ein gigantisches „Re-enactment“ gestartet. Sie fährt an den Ort aus dem der Brief stammt und lässt ihn in der Regel von Frauen* vorlesen die 40 Jahre später einen ähnlichen Hintergrund und eine vergleichbare Lebenssituation haben, wie die ursprüngliche Verfasserin. Lusztig reist durch Kleinstädte

und Provinzen. Durch die Diversität der Stimmen entsteht eine schlaue Auseinandersetzung mit vergangenen und zukünftigen feministischen Kämpfen. Ignorierte Stimmen der Vergangenheit erlangen Öffentlichkeit und zeigen deutlich, dass es nicht den einen Kampf gibt, sondern viele. Das Gift des Patriarchats durchdringt alle Lebensbereiche. Ein furioser Film, der feministische Geschichtsschreibung und die Kraft der Kontextualisierung feiert. **clg**

The archives of 'Ms.' magazine, the first US mainstream feminist mag from the 1970s, contain hundreds of unpublished readers' letters that caught the imagination of director Irene Lusztig. The film is a re-enactment of the letters, read aloud by women who, 40 years later, have a similar background and lifestyle to the original authors. Travelling to rural towns and provinces, Lusztig has collected a diversity of voices that analyses past and future feminist battles. A furious film celebrating the writing of feminist history and the power of contextualisation.

Präsentiert von **filia**
die frauenstiftung

Donnerstag 18.10.18
22.15 Uhr, Passage 1

POSTCARDS FROM LONDON

Steve McLean, UK 2018, 88',
englische Originalfassung
mit deutschen Untertiteln



MIT
GÄSTEN

Wie bereits in „Postcards from America“, adaptiert Steve McLean auch in seinem zweiten Langfilm autobiografische Texte des US-Künstlers David Wojnarowicz. Dabei fügen sich McLeans bestechende Visualität, die Theaterhaftigkeit seiner Settings und sein leicht manierierter Stil zu einem bemerkenswerten Kinoerlebnis. Anleihen an Derek Jarmans „Caravaggio“ sind durchaus beabsichtigt, spielen der legendäre Maler des Frühbarocks und seine Gemälde, bzw. männlichen Modelle, auch hier eine maßgebliche Rolle. Denn die elitäre Escort-Clique in Londons modernem Soho, in die es den kunstbesessenen, schönen Jungen Jim verschlagen hat, erfüllt ihrer exklusiven Kundschaft besondere Dienste. Zur sexuellen Dienstleistung gehören geistreichen postkoitale Gespräche zu allen Aspekten der Kunst, sei es das Werk Fassbinders, Botticellis oder Caravaggios. „Postcards from London“ ist nicht nur eine intelligente und zugleich humorvolle wie ironische Auseinandersetzung mit schwuler Kunst, der Schönheit als solcher und mit der männlichen im Besonderen – auch der Film selbst ist eine bildgewaltige Augenweide. **as**

Regisseur Steve McLean ist anwesend.

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

As in his "Postcards from America" (1994), Steve McLean has adapted autobiographical texts by US artist David Wojnarowicz with captivating imagery, theatricality and a slightly affected style. The film centres on the elite escort circle in modern-day London's Soho. The sexual services offered include witty post-coital discussions about art in all its forms, be it Fassbinder, Botticelli or Caravaggio. An intelligent, humorous and tongue-in-cheek analysis of queer art, beauty and particularly masculinity, and a filmic feast for the eyes!

Präsentiert von **sissy**
nicht-heterosexuell

Donnerstag 25.10.18
19.00 + 21.15 Uhr, Metropolis
Freitag 26.10.18
19.00 + 21.15 Uhr, Metropolis

DIE WOCHE DANACH THE WEEK AFTER



Wir gehen in die Verlängerung! Noch ist nicht entschieden, welche eurer Lieblingsfilme es in die zweite Runde schaffen, aber es geht weiter. Denn ohne eine kleine, filmische Abpolsterung lassen wir euch nicht im Alltag aufschlagen! Welche Filme genau wir wiederholen, erfahrt ihr kurz vor und während der Filmtage in den Kinos, im Newsletter und Online. **hh**

Extra time! It has not yet been decided which of your favourite films will make the second round, but the show will go on! We wouldn't dream of releasing you back into everyday life without a small cinematic cushion! Those films that will be repeated in 'The Week After' will be published just before and during the festival, in the cinemas, in the newsletter and online.

Dienstag 30.10.18
21.15 Uhr, Metropolis

NACHBEBEN | AFTERSHOCK



Ohne all unsere Helfer_innen wären wir nichts. Als besonderen Dank für alle, die uns vor, während und nach den Filmtagen unterstützen, laden wir euch zu einem allerletzten Aufbeben, dem Nachbeben, ein. Natürlich dürfen auch alle anderen kommen, die dann immer noch nicht genug von den Filmtagen haben. Neben dem Super-Danke-Hangout an der Metropolis Bar, gibt es auf der Leinwand ein exquisite Programm mit Festival-Highlights. **sb**

We would be nothing without our helpers. To give a special thanks to all who have supported us before, during and after the film festival, we would like to invite you to a final 'do' – the Nachbeben (Aftershock). And of course anyone who hasn't yet had enough of the festival can also come along. As well as the super thank-you-hangout at the Metropolis Bar, there will be an exquisite programme with festival highlights on screen.

FRAUEN NOT RUF 

Fachberatungsstelle für
vergewaltigte Frauen und Mädchen

040 - 25 55 66

Beratung und Hilfe bei sexueller Gewalt

frauennotruf-hamburg.de

Solianzeige



SEEBRÜCKE
SCHÄFFT SICHERE HÄFEN!

Die Seebrücke ist eine internationale Bewegung aus der Zivilbevölkerung. Wir fordern sichere Fluchtwege, eine Entkriminalisierung der Seenotrettung und eine menschenwürdige Aufnahme von geflüchteten Menschen. Wir wollen mehr Rettung statt weniger!

www.seebruecke.org

Push-up Club

Schon mehr als 350 Filmtagefans sind dabei: im Push-up Club, dem Kreis der Fördermitglieder des Festivalvereins Querbild e.V. Ab 10 Euro im Monat gehörst auch du dazu und unterstützt dein Festival. Mitglieder erhalten Gratistickets, sind unsere Gäste bei der Eröffnungsgala, bekommen Hintergrundinfos, Einladungen zu exklusiven Filmvorführungen und erhalten als Begrüßungsgeschenk ein Überraschungspaket von uns!

Engagiere dich für dein Festival und trete noch heute ein! Und sag auch deinen Freund_innen Bescheid. Du erlebst das Festival von einer ganz neuen Seite.



PRESALE

Freitag 28.9.18

17.00-20.00 Uhr, FILMTAGEBÜRO

Wir laden euch Pusher_innen ins Filmtagebüro ein: Am Freitag, den 28.9. von 17.00-20.00 Uhr, findet exklusiv für euch in der Schanzenstraße 45 der Ticket-Presale statt: einen Tag vor dem offiziellen Vorverkaufsbeginn. Wir bieten euch einen netten Rahmen für den Start ins Festival. Ihr könnt eure Push-up-Tickets eintauschen und alle regulären Tickets für Festivalveranstaltungen kaufen (nur Barzahlung). Schon ab 16.45 Uhr gibt's Getränke und Knabberien für die Wartezeit und ihr habt die Gelegenheit zum Plausch mit anderen Pusher_innen. Auch viele aus dem Team werden da sein und eure Fragen zum Festival beantworten. Bitte bringt in jedem Fall auch etwas Geduld mit, denn trotz aller Bemühungen werden sich Wartezeiten nicht vermeiden lassen.

WIESO DU IN DEN PUSH-UP-CLUB EINTRETEN SOLLTEST:

Du hast das gute Gefühl, dein Lieblingsfestival zu unterstützen und wirst Teil einer Gemeinschaft von Filmfans!

Außerdem bekommst du

- > ein Begrüßungspaket mit einer DVD der Festivaldok. „Acting Out - 25 Years of Queer Film & Community in Hamburg“
- > eine Einladung zur Eröffnungsgala
- > eine Einladung zum Abschlussfilm mit Preisverleihung
- > die Chance auf eine Dauerkarte (exklusiv für Mitglieder!)
- > 3 Freikarten für Festivalfilme (entfällt bei Kauf einer Dauerkarte)
- > Einladungen zu Extra-Filmvorstellungen
- > Informationen via E-Mail-Loveletter
- > eine Spendenbescheinigung
- > ermäßigten Eintritt im 3001 Kino (Schanzenstraße)



Das Beitrittsformular und alle Hinweise zum Datenschutz findest du hier zum Download: LSF-Hamburg.de/push-up



ABSCHLUSSFILM UND PREISVERLEIHUNG

Sonntag 21.10.18

20.30 Uhr, METROPOLIS | EMPFANG AB 20.00 Uhr

Feierlich vergeben wir vor Beginn des Abschlussfilms unsere Filmpreise an die von der Jury und von euch ausgewählten Regietalente. Ihr erfahrt also topaktuell, welches die preisgekrönten Filme des Festivals sind, und schaut dann den Abschlussfilm „I Miss You When I See You“ (s. Seite 11).

Doch zuvor freuen wir uns, euch zu einem kleinen Empfang mit Freigetränken zu begrüßen! Die ersten 80 Pusher_innen sind unsere Gäste an diesem Abend - also antwortet schnell auf die Einladungs-E-Mail, die ihr bekommt. Wir freuen uns auf euch!

ALLE FILME VON A-Z

LF = LANGFILM

KF = KURZFILM

17_10,579 km: A Queer Journey From Damascus to Vancouver	KF	33_Genderbende Genderblend	LF	38_Ouaga Girls	LF
40_1985	LF	31_Girl	LF	43_Paternal Rites	LF
46_34th. The	LF	23_Grace and Betty	KF	25_Pillow Talk	KF
18_Afronte	KF	25_Half a Life	KF	35_Plaire, Aimer et Courier Vite Sorry Angel	LF
18_Ainda Nao Not Yet	KF	14_Hamlet	LF	25_Pop Rox	KF
22_Angst Fear	KF	37_Herederas, Las Die Erbinnen	LF	50_Postcards from America	LF
42_Animale, L'	LF	21_High Fantasy	LF	50_Postcards from London	LF
26_Apenas O Que Você Precisa Saber Sobre Mim Only What You need to know About Me	KF	24_Hilom Still	KF	39_Privilege	LF
34_Aquaporko!	KF	16_Hold Music	KF	10_Rafiki	LF
16_Bars	KF	48_Ice King, The	LF	26_Rani	KF
48_Being Okey - Wenn Liebe Zum Verbrechen Wird	LF	45_Îles, Les Islands	KF	48_Refugees under the Rainbow	LF
22_Besuch von Tante Elfi	KF	34_I'm Fat	LF	44_Retablo	LF
09_Bixa Travesty Tranny Fag	LF	11_I Miss You When I See You	LF	16_Rick	KF
32_Bläue Blueness	LF	15_Im Käfig La Cage	KF	34_Riot Not Diet	KF
26_Breaking Down My Translation	KF	09_It's Not the Pornographer that is Pervers ...	LF	44_Room for a Man	LF
47_But I'm a Cheerleader	LF	24_Jamie	KF	15_Sabaku	KF
41_By Hook or by Crook	LF	23_Juck	KF	35_Sauvage Savage	LF
24_Cachurú	KF	16_Just Me	KF	22_Scheideweg Family Threesome	KF
46_Call Her Ganda	LF	23_Just past Noon on a Tuesday	KF	23_Set Me as a Seal upon Thine Heart	KF
38_Carolee, Barbara & Gunvor	KF	15_Katzenstage Neko No Hi	KF	36_Shakedown	LF
23_Dag Vreemde Man Hello, Stranger	KF	15_Kleine Mann in der Tasche, Der Le Petit Bonhomme De Poche	KF	36_Shinjuku Boys	LF
22_Dario	KF	15_Kleine Vogel und die Raupe, Der	KF	11_Sidney & Friends	LF
22_Disconnected	KF	15_Kuap	KF	39_Silvana - Väck mig när ni vaknat	LF
41_Disobedience Ungehorsam	LF	42_Luft Air	LF	16_Sins Invalid: an Unashamed Claim to Beauty	LF
37_Donna Haraway: Story Telling for Earthly Survival	LF	33_M/M	LF	39_Skate Kitchen	LF
38_Dykes, Camera, Action!	LF	25_Maacher Jhol The Fish Curry	KF	45_Smågodis, katter och lite våld Swedish Candy, some Violence and a bit of Cat	LF
23_Elena	KF	49_Männerfreundschaften	LF	41_Surmaee Shaam Evening Shadows	LF
33_Eli - ein Portrait	KF	24_Malik	KF	18_Tailor	KF
34_Encoded Wish	KF	47_Mario	LF	24_Taming, The Die Zähmung	KF
32_EnFemme	LF	45_Marriage, The	LF	25_Tarde Para el Recreo Late for Break Time	KF
18_Estudo Em Vermelho Study in Red	KF	26_Mathias	KF	24_Things that Make Us, The	KF
32_Evidentiary Bodies	KF	43_Matrimonio Italiano My Big Crazy Italian Wedding	LF	23_Thirst	KF
16_Faggot Girl Gets Busy in the Bathroom	KF	23_Matt & Dan: Sex Notes	KF	23_Three Centimetres	KF
22_Family of Kink	KF	31_Meu Corpo é Político My Body Is Political	LF	36_Tinta Bruta Hard Paint	LF
23_Femme	KF	17_Migrant Mixtape. The La Cassette Migrante	KF	23_Undone	KF
26_For Nonna Anna	KF	47_Miseducation of Cameron Post, The	LF	18_Vando aka Vedita	KF
16_Funny Girl	KF	17_Mukwano	KF	16_Venus	KF
		43_My Days of Mercy	LF	25_Vidi ja ti nea Would You Look at Her	KF
		17_My Refugee Story	KF	15>Weisse Krähe, Die Bijela Vrana	KF
		35_Narcissister Organ Player	LF	49_Wild Nights with Emily	LF
		23_Natalie D	KF	24_Y	KF
		33_Nina	LF	50_Yours in Sisterhood	LF
		34_Nothing to Lose	LF	26_You've got Tail	KF



Wo ist die letzte Lesbenbar?

Abo abschließen und Bescheid wissen.

www.L-MAG.de/abo



6 Hefte für nur 27 Euro

Dein Heft

Wir halten dich mit kompakten Infos über das Wichtigste aus der Lesbenwelt auf dem Laufenden. Alle zwei Monate erhältst du das Heft bequem per Post – noch vor dem Erscheinungstermin.

Dein L-Club

L-MAG ist mehr als ein Heft. Mach mit beim L-Club! Zwischen den Heften erhältst du alle zwei Monate unseren beliebten Newsletter mit aktuellen Beiträgen, Vergünstigungen für L-MAG-Events und attraktiven Verlosungen (z. B. Konzert-Tickets, DVDs)

Dein Jubiläums-vorteil

Gewinne eine L-MAG-Party in deiner Stadt

Um unser 15jähriges Jubiläum zu feiern, suchen wir die Stadt mit den meisten Neu-Abonnetinnen (bzw. den Postleitzahlenbereich – es zählen die ersten zwei Ziffern). Dann heisst es: Wir schmeißen dort eine rauschende Party! Mach mit und motiviere deine Freundinnen! Stichtag für den Abschluss deines Abos: 31.12.2018

Das Magazin für Lesben
L-MAG
Weil du wichtig bist.

IMPRESSUM

Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg | International Queer Film Festival
lsf-hamburg.de | twitter.com/HamburgLSF | facebook.com/lsf.hamburg
vimeo.com/hamburglsf

Veranstalter: Querbild e.V. mit Unterstützung der Behörde für Kultur und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg und des Push-up Clubs, Schanzenstraße 45, 20357 Hamburg, Tel.: +49-(0)40-348 06 70 Fax: +49-(0)40-34 05 22, www.lsf-hamburg.de

Festivalteam: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Lea Christensen, Hanne Homrighausen, Corinna Melcher, Aileen Pinkert, Joachim Post, Larissa Robitzsch, Antje Soltau

Büro: Lea Christensen, Björn Ewert, Laura Niebuhr, Fabian Rombach

Programm: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Dagmar Brunow, Lea Christensen, Gesine Claus, Hanne Homrighausen, Aileen Pinkert, Joachim Post, Larissa Robitzsch

Redaktion: Sebastian Beyer, Hanne Homrighausen

Texte von: Ulrike Bergemann (ub), Sebastian Beyer (sb), Katja Briesemeister (kb), Dagmar Brunow (db), Lea Christensen (lc), Gesine Claus (clg), Agnes Hass (aha), Hanne Homrighausen (hh), Mascha Kern (mk), Christian Lütjens (cl), Corinna Melcher (cm), Laura Niebuhr (ln), Aileen Pinkert (ap), Joachim Post (jpo), Linda Schnath (ls), Axel Schock (as), Simon Schultz (sch), Kiu Urban (ku), Rebecca Wilbertz (rw), Gesa Woltjen (gw)

Englische Texte: Sebastian Beyer, George Drummond, Christopher Hedemann, Sally Johnson, Mascha Kern, Rachel McLaughlin, Andrew Sharp

Schlusslektorat: Christina Magdalinou

Englisches Lektorat: Sally Johnson

Titel und Gestaltung: Bax Bartmann | bax@baxdesign.de

Anzeigenvermarktung, Druck, Distribution: cartel X promotion GmbH & Co. KG
Gedruckt auf Recyclingpapier

Fotos: Wir haben uns um Klärung der Fotorechte bemüht, was uns leider nicht in allen Fällen gelungen ist. Wir bitten Rechteinhaber_innen, sich bei uns zu melden.

DANKE

Wir möchten denjenigen ein großes Dankeschön sagen, die uns das ganze Jahr über mit viel Zeit und Engagement, ihrem Wissen und ihrer Kunst unterstützen:

Für die Betreuung des Push-up Clubs: Christoph Reiffert | für die Gestaltung aller Druckerzeugnisse: Bax Bartmann bax@baxdesign.de | für Konzeption und Produktion unseres Trailers: Evgenia Tsanana und Silvia Torneden | für das Teamfoto und die Einzelporträts: Andrea Preysing | für unvergleichliches Engagement und unvergessliche Nächte: dem N8bar-Team | dem Querbild e.V. Vorstand: Anke Bröskamp, Tina Busch, Joachim Post | von Herzen danken möchten wir auch: 3001-Kino-Team | AKS International Minorities Festival Pakistan | Anika Bartens | Nadja Bärtschi | Ulrike Bergemann Berlinale Sektion Panorama | bildwechsel | B-Movie-Team | Boutique Bizarre | Willi van Buggenum | cartel X | Cinefest – Erika Wottrich | Luz Dary Mina-Gomez | Das Taxi Deko-Team | Kanzlei Dr. Dimitrow | Dokumentarfilmsalon auf St. Pauli | Michael Dreier Leeve Feenders | frameline – San Francisco International LGBT Film Festival | Frau Hedi Sker Freist | Friedensblitz | Tina Fritsche | Cantina Fux & Ganz | Inside Out Toronto LGBT Film Festival | Robert Haarbosch | Hamburg Pride | Handarbeit Team | Heinz Lochmann Filmtheaterbetriebe – Andreas Baumann | Infocounter-Team | Kristina Hoffmann homochrom – Martin Wolkner | Hugs & Kisses | identities Wien | Iris Prize | Sally Johnson Kampnagel-Team | Kinemathek Hamburg – Martin Aust, Manja Malz | Kinemathek Karlsruhe | Anke Korfhage | Behörde für Kultur und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg – Romaine Becker | KurzFilmAgentur Hamburg | Landesinstitut für Lehrerbildung & Schulentwicklung | Skadi Loist | Michael Malert | Christina Magdalinou Metropolis-Team | Metropolis Bar-Team | Karin Michalski | Christopher Mondt | Passage-Kino-Team – Nils Krüger | Tal Peer | perlen Hannover | Pembehayat Queer Filmfest Manno Peters | Thomas Pfeiffer | Pink Apple Zürich | PornFilmFestival Berlin | Pragma Shift-Team | Pro-Fun media – Christos Acrivulis | Samuel Puissant | Q-Movie-Bar-Team | queerfilm Bremen | QueerScope – Independent German Queer Film Festivals | Queerstreifen Münster | Michel Reckert | Reisefachgeschäft TicketKontor – Barbara Gomez Mestre, Raimond Schau | Marion Roß & Heiner Roß | Rote Flora | Salzgeber & Co – Daniel Blossat, Jürgen Pohl, Christian Weber | Emmanuelle Sanchez | Schanzenkino Linda Schnath | Simon Schultz | Hermann Siegert | SUBS-Team | Tante Paul | Taverna Plaka-Team | Dennis Tietz | Til Tessin | TLVFest | Monika Treut | Kiu Urban | Ines Voigts Bernhard Westermann | Gesa Woltjen | allen Filmemacher_innen | allen Anzeigenkund_innen | allen Autor_innen | allen DJs und DJanes | allen Festival-Fotograf_innen | allen, die unseren Gästen Unterkunft gewähren | allen Gästebetreuer_innen | allen Helfer_innen bei den Kinodiensten und an den Vorverkaufskassen | allen Kinobetreuerungen | allen Kooperationspartner_innen | allen Live-Untertitler_innen | allen Übersetzer_innen | allen Medienpartner_innen | den Push-up Club-Mitgliedern | allen aktiven Mitgliedern von Querbild e.V. | allen Spender_innen und Sponsor_innen und allen, die wir nicht vergessen wollten und es leider doch getan haben. **Ohne euch wäre dieses Festival nicht möglich!**

Hamburg Leuchfeuer Lotsenhaus

Bestattungen, die zum Leben passen.



Bestattung | Bildung | Trauerbegleitung
Museumstraße 31, 22765 Hamburg, Tel. 040 3980674-0
www.lotsenhaus-bestattungen.de

wir sind anders alle

trostwerk – andere bestattungen
Sternschanze, Eimsbüttel und Eppendorf • 040 / 43 27 44 11

FAIRLINES
...dein Reisebüro!

Tel. 040 - 44 14 56
www.fairlines.de

SHIATSU
Anna Weiße

Entspannen, sich spüren, erholen, lockern -
Shiatsu für Körper und Seele

www.shiatsu-hamburg.net
Körperarbeit • nach Traditioneller Chinesischer Medizin • U-Bahn Hohelufbrücke

SUICYCLE

WOHLWILLSTRASSE 12 | 20359 HAMBURG | SANKT PAULI
SUICYCLE-STORE.DE

Viva la autonomía!

Solidarischer Handel mit Kaffee von zapatistischen Kooperativen aus Chiapas/Mexiko und der indigenen Bewegung des CRIC aus dem Cauca/Kolumbien

Kaffee Kollektiv Zapatista
Am Veringhof 11
21107 Hamburg
Tel: 040-28 78 00 15
kaffeekollektiv@aroma-zapatista.de

Infos und Online-Shop:
www.aroma-zapatista.de

Wir bieten eine vertrauliche, kontinuierliche Unterstützung bei der Bewältigung persönlicher Probleme und sozialrechtlicher Fragen. Gleichzeitig helfen wir beim Aufbau sozialer Kontakte und vermitteln Ihnen weitere Angebote. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Hamburg Leuchfeuer Aufwind für Menschen mit HIV

Silke Germann
Bahnenfelder Straße 244
22765 Hamburg
Telefon 040-38611055
Fax 040-38611054
aufwind@hamburg-leuchfeuer.de

HEIN & FIETE - Der schwule Checkpoint
Schwule Szene und Safer Sex
HIV / STI Tests &
Schwule Bibliothek
Pulverteich 21, Tel. 040 240 333
www.heinfiete.de

Cornelia Poletto



PALAZZO

Die aufregende Dinner-Show im Spiegelpalast



EIN FEST
FÜR ALLE

Simme!

Info &
Tickets:
palazzo.org

HAMBURG 10.11.18 – 06.03.19

Spiegelpalast vor den Deichtorhallen

Mit neuer Show „Kings and Queens“ und neuem Menü